
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，第17卷，(the Nursery, Volume 17, No.) 000001

2. 《育婴室》，第17卷，(the Nursery, Volume 17, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，第17卷，(The Nursery, Volume 17, No.)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [ɑːldɑːoʊndoʊ] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Charles Aldarondo ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 阿尔达隆多 ,

电子文本由 Juliet Sutherland 和 Charles Aldarondo 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[nəʊ] . - .
No . 100 .
不 . - .

第100号。

['eɪprəl] , - .
APRIL , 1875 .
四月 , - .

1875年4月。

[vɒl] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Vol . XVII .
沃尔 . 十七 .

第十七卷

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
FOR YOUNGEST READERS .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , - ['brɔmfiːld] [striːt]
JOHN L . SHOREY , 36 BROMFIELD STREET
约翰 L . 肖里 , - 布罗姆菲尔德 街道

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号

[ə'merɪkən] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] . , - ['nasaʊ; 'næsɔː][ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .
AMERICAN NEWS CO . , 119 NASSAU ST . , NEW YORK .
美国人 消息 一氧化碳 . , - 拿骚 英石 . , 新的 约克 .

美国新闻社，纽约纳索街119号。

[njuː] - ['ɪŋglənd] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] . , - [kɔːt] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] .
NEW - ENGLAND NEWS CO . , 41 COURT ST . , BOSTON .
新的 - 英格兰 消息 一氧化碳 . , - 法庭 英石 . , 波士顿 .

新英格兰新闻公司，波士顿法院街41号。

['sentrəl] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] .
CENTRAL NEWS CO . , PHILADELPHIA .
中央 消息 一氧化碳 . , 费城 .

费城中央新闻公司。

['westən] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
WESTERN NEWS CO . , CHICAGO .
西 消息 一氧化碳 . , 芝加哥 .

西部新闻公司，芝加哥。

$1 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] , ['pəʊstɪdʒ] [ɪn'kluːdɪd] .
$1 . 60 a Year , in advance , Postage Included .
$1 . - 一个 年 , 在 进步 , 邮资 包括 .

每年1.60美元，预付，含邮费。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
A single copy , 15 cts .
一个 单身的 复制 , - cts .

单份，15美分。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] .
CONTENTS OF NUMBER ONE HUNDRED .
内容 的 数字 一 百 .

第一百期内容。

['ɛdɪtərz] [pɔːt'fəʊliəʊ] -
EDITOR'S PORTFOLIO 96
编辑的 文件夹 -

编辑作品集 96

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] -
THE BOY WHO LOVED HIS MOTHER By Uncle Charles 97
这 男生 WHO 喜爱 他的 母亲 经过 叔叔 查尔斯 -

深爱母亲的男孩 作者：查尔斯叔叔 97

[froʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] .
FROWING AWAY ONE .
皱眉 离开 一 .

皱眉走开。

[baɪ][iː] . [em] . [es] -
By E . M . S 99
经过 E . M . S -

由 EMS 99 提供

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] - [egz] -
HUNTING FOR EASTER - EGGS 100
打猎 为了 复活节 - 鸡蛋 -

寻找复活节彩蛋 100

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] -
THE BEAUTIFUL SPRING By George Cooper 101
这 美丽的 春天 经过 乔治 库珀 -

美丽的春天 作者：乔治·库珀 101

['aʊə(r)] ['krɪsməs] [pleɪ] -
OUR CHRISTMAS PLAY 102
我们的 圣诞节 玩 -

我们的圣诞剧 102

['beɪbiz] [pɪŋk] [θʌmz] [baɪ] ['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['wɒdzˌwɜːrθ] -
BABY'S PINK THUMBS By Olive A . Wadsworth 105
婴儿的 粉色的 拇指 经过 橄榄 一个 . 沃兹沃思 -

宝宝的粉嫩大拇指 作者：奥利弗·A·沃兹沃思 105

[ə'baʊt] [flæks] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [raɪ] -
ABOUT FLAX , BARLEY , AND RYE 107
关于 亚麻 , 大麦 , 和 黑麦 -

关于亚麻、大麦和黑麦 107

[ðə; ði] [heə(r)] [huː] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] -
THE HARE WHO COULDN'T WAIT 111
这 野兔 WHO 不能 等待 -

等不及的兔子 111

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
THE DRAWING - LESSON 112
这 绘画 - 课 -

绘画课 112

[ə; eɪ] [smɑːt] [hɔːs] -
A SMART HORSE 114
一个 聪明的 马 -

聪明的马 114

[ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [baɪ] [vɔːnz] [pə'pɑː] -
ABOUT SOME INDIANS By Vaughn's Papa 115
关于 一些 印度人 经过 沃恩的 爸爸 -

关于一些印第安人 作者：沃恩的爸爸 115

[ðə; ði] [fɜːst] - ['kʌmə(r)] [baɪ] ['meəriən] ['dʌgləs] -
THE FIRST - COMER By Marian Douglas 117
这 第一的 - 角 经过 玛丽安 道格拉斯 -

首位来者 作者：玛丽安·道格拉斯 117

[waɪd] [ə'weɪk] [baɪ] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] -
WIDE AWAKE By A . B . C 118
宽的 醒 经过 一个 . B . C -

ABC 118 频道《全神贯注》

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] -
THE FIRST ATTEMPT 120
这 第一的 试图 -

第一次尝试 120

[ðə; ði] ['kætərækt] [ɒv; əv] ['loʊdɔːr] [baɪ] ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] -
THE CATARACT OF LODORE By Robert Southey 121
这 白内障 的 洛多尔 经过 罗伯特 骚塞 -

罗多尔瀑布 罗伯特·骚塞著 121

['bɔɪlɪŋ] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] -
BOILING MAPLE - SUGAR By Uncle Charles 123
沸腾 枫 - 糖 经过 叔叔 查尔斯 -

熬制枫糖 作者：查尔斯叔叔 123

[ðə; ði] ['stəʊlən] ['bɜːrdz] - [nest] [baɪ] ['eməli] ['kɑːtə(r)] -
THE STOLEN BIRD'S - NEST By Emily Carter 125
这 被盗 鸟类 - 巢 经过 艾米丽 卡特 -

被盗的鸟巢 艾米莉·卡特著 125

[ðə; ði] [fɜːst] [bluː] - [bɜːd] [baɪ] ['klara] ['dəʊti] [beɪts] -
THE FIRST BLUE - BIRD By Clara Doty Bates 127
这 第一的 蓝色的 - 鸟 经过 克拉拉 多蒂 贝茨 -

第一只蓝鸟 克拉拉·多蒂·贝茨 127

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] (['mjuːzɪk] [baɪ] [tiː] . ['græmpɪən]) -
THE LITTLE BIRD (Music by T . Grampian) 128
这 小的 鸟 (音乐 经过 T . 格兰扁) -

小鸟（T. Grampian 作曲）128

['ɛdɪtərz] [pɔːt'fəʊliəʊ] .
EDITOR'S PORTFOLIO .
编辑的 文件夹 .

编辑作品集。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætərækt] [ɒv; əv] ['loʊdɔːr] , [ɪn] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['nʌmbə(r)] ,
The beautiful picture of The Cataract of Lodore , in our present number ,
这 美丽的 图片 的 这 白内障 的 洛多尔 , 在 我们的 展示 数字 ,

本期杂志刊登了洛多尔瀑布的美丽图片。

[ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - ['feɪməs] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,
is well illustrated by Southey's famous lines which were written for his little boys and girls ,
是 出色地 插图 经过 - 著名的 线条 哪个 是 书面 为了 他的 小的 男孩们 和 女孩们 ,

这一点在索塞为他的小男孩和小女孩们写的著名诗句中得到了很好的体现。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
or , as he phrased it , " for the nursery .
或者 , 作为 他 措辞 它 , " 为了 这 苗圃 .

或者，正如他所说，"为了托儿所。"

" [wiː; wi] [kɔːl] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [fɜːst] ['kɔːnə(r)] " [ɒn] [peɪdʒ] - .
" We call special attention to the illustration of " The First Corner " on page 117 .
" 我们 称呼 特别的 注意力 到 这 插图 的 " 这 第一的 角落 " 在 页 - .

"我们特别提请大家注意第 117 页上的插图'第一个角落'。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] ['pɜːrkɪnz] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɒn] ['ændruː] & [sʌn] .
It is a design by Perkins , exquisitely engraved by John Andrew & Son .
它 是 一个 设计 经过 珀金斯 , 精美绝伦 刻 经过 约翰 安德鲁 & 儿子 .

这是珀金斯的设计，由约翰·安德鲁父子公司精雕细琢而成。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] " [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] .
" The Boy who loved his mother " is another picture that is worthy of special notice .
" 这 男生 WHO 喜爱 他的 母亲 " 是 其他 图片 那 是 值得 的 特别的 注意 .

《爱母亲的男孩》是另一幅值得特别关注的画作。

[ðə; ði] " ['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] " [baɪ] [wɪə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [drɔː] .
The " Drawing - Lesson " by Weir , should attract the attention of all children who want to learn to draw .
这 " 绘画 - 课 " 经过 堰 , 应该 吸引 这 注意力 的 全部 孩子们 WHO 想 到 学习 到 画 .

威尔的《绘画课》应该会吸引所有想学画画的孩子的注意力。

['kænvəsə] [wɪl] [faɪnd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [tɜːmz] [ðæt] [wiː; wi]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][reə(r)] [ɪnd'juːsmənts]
Canvassers will find from our terms that we offer them rare inducements
拉票员 将要 寻找 从 我们的 条款 那 我们 提供 他们 稀有的 诱导
[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
for extending the circulation of " The Nursery .
为了 扩展 这 循环 的 " 这 苗圃 .

从我们的条款中可以看出，我们为扩大《托儿所》的发行量提供了难得的奖励。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'kɒnəmi] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːdɪst] [taɪmz] ,
" It is poor economy , even in the hardest times ,
" 它 是 贫穷的 经济 , 甚至 在 这 最难 时代 ,

“即使在最艰难的时期，经济状况也很差。”

[fɔː(r); fə(r)]['peərənts][tuː; tə] [nɪ'glekt] [wɒt] [meɪ] ['lɑːdʒli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
for parents to neglect what may largely contribute to the education of
为了 父母 到 忽视 什么 可能 很大程度上 贡献 到 这 教育 的
[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
their children .
他们的 孩子们 .

父母忽视了可能对子女教育大有裨益的事情。

" [ðə; ði] ['iːzi] [bʊk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] , " [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]
" The Easy Book " and " The Beautiful Book , " are now recognized as
" 这 简单的 书 " 和 " 这 美丽的 书 , " 是 现在 认可 作为
['stændəd] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,
Standard works for the young ,
标准 作品 为了 这 年轻的 ,

《简易读本》和《优美读本》现在被公认为青少年经典读物。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] .
and continue to be in great demand .
和 继续 到 是 在 伟大的 要求 .

并且持续受到市场的热烈追捧。

[tuː; tə] [ðiːz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ˌeɪ diː 'diː] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['praɪmə(r)] ,
To these we shall soon add " The Nursery Primer ,
到 这些 我们 将 很快 添加 " 这 苗圃 底漆 ,

我们很快还会加上《育儿入门》

" [wɪtʃ] [wɪl] [sə'pɑːs] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [jet] [gɒt] [ʌp] .
" which will surpass everything of the kind yet got up .
" 哪个 将要 超过 一切 的 这 种类 然而 得到 向上 .

这将超越迄今为止出现的所有同类事物。

" [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi] , " [raɪts] [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)][ɪn] ['ʃɑːlət] , [mɪʃ] . ,
" Next to a baby , " writes a subscriber in Charlotte , Mich . ,
" 下一个 到 一个 婴儿 , " 写 一个 订户 在 夏洛特 , 密歇根州 . ,

“旁边有个婴儿,”一位来自密歇根州夏洛特的订阅者写道。

" [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [æz; əz] - [ðə; ði] ['nɜːsəri] . -
" there never was such joy in a household as ' The Nursery . '
" 那里 绝不 曾是 这样的 喜悦 在 一个 家庭 作为 - 这 苗圃 . -

“从来没有哪个家庭像《育儿室》那样充满欢乐。”

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪl] [rɪ'piːt] ['nɪəli] ['evri] ['pəʊɪm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ]['letə(r)] .
My little girl will repeat nearly every poem , though she does not know a letter .
我的 小的 女孩 将要 重复 几乎 每一个 诗 , 尽管 她 做 不是 知道 一个 信 .

我的小女儿会背诵几乎每一首诗，尽管她一个字母都不认识。

[maɪ] [bɔɪ] [ɪz][dʒʌst] [tuː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,

My boy is just two , and such a yell of delight when he finds a ' bow - wow ,

我的 男生 是 只是 二 , 和 这样的 一个 叫喊 的 喜 什么时候 他 发现 一个 - 弓 - 哇 ,

我儿子才两岁，每次找到“汪汪”玩具都会高兴地大叫。

- [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [dɒg] , [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] , [wʊd] [ə'stɒnɪʃ] [ə; eɪ] [pai'juːt] ['ɪndiən] .

' as he calls the dog , all to himself , would astonish a Piute Indian .

- 作为 他 呼叫 这 狗 , 全部 到 他自己 , 会 震惊 一个 皮尤特 印度 .

他称呼那条狗的方式，完全是独享的，这会让皮尤特印第安人感到惊讶。

[ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['eni] - [kræmp] [drɒps] , - - ['beɪbi]['dʒʌmpər] - [ɔː(r)] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fuːd] ,

I don't have to keep any ' cramp drops , ' ' baby jumpers ' or ' patent food ,

我 不 有 到 保持 任何 - 抽筋 滴 , - - 婴儿 套头衫 - 或者 - 专利 食物 ,

我不需要储备任何“缓解抽筋的滴剂”、“婴儿跳跳椅”或“专利食品”，

- (?) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

' (?) for the children .

- (?) 为了 这 孩子们 .

'（？）为了孩子们。

[ai][faɪnd] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][æn; ən][eɪl][ɔː(r)] ['griːvəns] , [bʌt; bət] - [ðə; ði] ['nɜːsəri] - [ækts][æz; əz] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] .

I find they never have an ail or grievance , but ' The Nursery ' acts as a specific .

我 寻找 他们 绝不 有 一个 艾尔 或者 不满 , 但 - 这 苗圃 - 行为 作为 一个 具体的 .

我发现他们从来没有抱怨或不满，但“托儿所”却扮演着一个特殊的角色。

[ai] [wɪʃ] ['evri] ['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn]['traɪəl] .

I wish every mother in the land would give it to her children on trial .

我 希望 每一个 母亲 在 这 土地 会 给 它 到 她 孩子们 在 审判 .

我希望全国每一位母亲在审判时都能把这本书给她的孩子们。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [əʊld]['piːp(ə)l] [fiːl] [kwaɪt] ['sʌni] .

And really it makes old people feel quite sunny .

和 真的 它 制作 老的 人们 感觉 相当 阳光明媚 .

这真的会让老年人感到心情愉悦。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪn]['aʊə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

" It will be seen by a notice in our advertising pages ,

" 它 将要 是 已见 经过 一个 注意 在 我们的 广告 页面 ,

“届时，您将在我们的广告版面上看到相关通知。”

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['veəriəs] [kə'mɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] [bʊks] ,

that the Publisher of " The Nursery " is prepared to execute various commissions in the way of purchasing and forwarding books ,

那 这 出版商 的 " 这 苗圃 " 是 准备 到 执行 各种各样的 佣金 在 这 方式 的 购买 和 转发 图书 ,

《育儿》杂志的出版商已准备好执行各种委托，包括购买和寄送书籍。

[mæps] , [geɪmz] , ['steɪʃənri] , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] [dɪ'zaɪərɪŋ][ðem; ðəm] .

Maps , Games , Stationery , & c . , for parties desiring them .

地图 , 游戏 , 静止的 , & c . , 为了 各方 渴望 他们 .

地图、游戏、文具等，供有需要的人士购买。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
THE BOY WHO LOVED HIS MOTHER .
这 男生 WHO 喜爱 他的 母亲 .

深爱母亲的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
THE BOY WHO LOVED HIS MOTHER
这 男生 WHO 喜爱 他的 母亲

深爱母亲的男孩

[hen] ['fiːlɪks] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['hɑːdli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][pet][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
hen Felix was a little fellow , hardly two years old , he used to pet his mother ,
母鸡 菲利克斯 曾是 一个 小的 同伴 , 几乎 二 年 老的 , 他 用过的 到 宠物 他的 母亲 ,

费利克斯还是个小家伙的时候，还不到两岁，他经常抚摸他的妈妈。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
and tell her how much he loved her .
和 告诉 她 如何 很多 他 喜爱 她 .

告诉她他有多爱她。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [baɪ][hɪz; ɪz][ækts] .
As he grew up , he showed his love by his acts .
作为 他 生长 向上 , 他 显示 他的 爱 经过 他的 行为 .

随着年龄的增长，他用行动表达了他的爱。

[hiː; hi]['maɪndɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] ;
He minded his mother ; he gave her his attention when she talked to him ;
他 有思想 他的 母亲 ; 他 给予 她 他的 注意力 什么时候 她 谈话 到 他 ;

他很听母亲的话；母亲跟他说话时，他会认真倾听；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and , if she told him not to do a thing , he would not do it .
和 , 如果 她 讲述 他 不是 到 做 一个 事物 , 他 会 不是 做 它 .

而且，如果她告诉他不要做某件事，他就不会去做。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['fiːlɪks] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fret] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
If she said , " Felix , don't do that , " he would not fret , and say ,
如果 她 说 , " 菲利克斯 , 不 做 那 , " 他 会 不是 烦恼 , 和 说 ,

如果她说："菲利克斯，别那样做"，他不会担心，而是会说：

" [waɪ] [nɒt] , ['mʌðə(r)] ?
" Why not , mother ?
" 为什么 不是 , 母亲 ?

"为什么不行，妈妈？"

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ,
He would at once give up what he was doing ; for he knew she would not ,
他 会 在 一次 给 向上 什么 他 曾是 正在做 ; 为了 他 知道 她 会 不是 ,

他会立刻放弃正在做的事情；因为他知道她不会。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [fə'bɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [hɪm] .
without some good reason , forbid him to do a thing that pleased him .
没有 一些 好的 原因 , 禁止 他 到 做 一个 事物 那 高兴 他 .

没有正当理由，就禁止他做一件让他高兴的事。

[wʌns] , [wen] ['fiːlɪks] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
Once , when Felix had grown to be six years old ,
一次 , 什么时候 菲利克斯 有 生长 到 是 六 年 老的 ,

有一次，菲利克斯六岁的时候，

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] - [kɑːz][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
his mother took him with her on a journey in the railroad - cars to New York .
他的 母亲 采取 他 和 她 在 一个 旅行 在 这 铁路 - 汽车 到 新的 约克 .

他的母亲带着他乘火车前往纽约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] : [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .
It was a fine day in June : the windows of the cars were open .
它 曾是 一个 美好的 天 在 六月 : 这 视窗 的 这 汽车 是 打开 .

六月的一个晴朗日子：汽车的窗户都开着。

" ['fiːlɪks] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] , " [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
" Felix , " said his mother , as they took their seats , " you may sit by the window ;
" 菲利克斯 , " 说 他的 母亲 , 作为 他们 采取 他们的 座位 , " 你 可能 坐 经过 这 窗户 ;

“费利克斯，”他的母亲说，当他们坐下时，“你可以坐在窗边；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but you must not put your head or your arms out of it .
但 你 必须 不是 放 你的 头 或者 你的 武器 出去 的 它 .

但你不能把头或胳膊伸出去。

" [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" Before she could explain to him her reasons for saying this ,
" 前 她 可以 解释 到 他 她 原因 为了 说 这 ,

“在她来得及向他解释她这么说的原因之前，

[ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [druː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
a friend who had come in drew off her attention , by talking to her ;
一个 朋友 WHO 有 来 在 画 离开 她 注意力 , 经过 说 到 她 ;

一位进来的朋友和她说话，分散了她的注意力；

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['fiːlɪks] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] [ɑːmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
so that she forgot to explain to Felix why she did not wish to have him put his head or arms out of the window .
所以 那 她 忘了 到 解释 到 菲利克斯 为什么 她 做过 不是 希望 到 有 他 放 他的 头 或者 武器 出去 的 这 窗户 .

所以她忘记向费利克斯解释为什么她不希望他把头或胳膊伸出窗外。

[ɪn][ðə; ði] [siːt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['fiːlɪks] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔɪ] , [huː] [kept] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,
In the seat just before him , Felix saw a large boy , who kept putting his head out ,
在 这 座位 只是 前 他 , 菲利克斯 锯 一个 大的 男生 , WHO 保留 推杆 他的 头 出去 ,

菲利克斯看到他前面座位上坐着一个大男孩，男孩不停地把头伸出来。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['mʌðə(r)]	[kept]	['telɪŋ]	[hɪm]	[nɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
although	**the**	**boy's**	**mother**	**kept**	**telling**	**him**	**not**	**to**	**do**	**it**	**.**
虽然	这	男孩们	母亲	保留	讲述	他	不是	到	做	它	.

尽管男孩的母亲一直劝他不要这样做。

[baɪ]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɑːz]	[rʌʃt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[pəʊst]	,
By	**and**	**by**	**the**	**cars**	**rushed**	**by**	**a**	**post**	**,**
经过	和	经过	这	汽车	匆忙	经过	一个	邮政	，

渐渐地，汽车呼啸着驶过一个柱子，

[wɪtʃ]	[stʊd]	[səʊ]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[træk]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlməʊst]	[greɪzd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hed]	.
which	**stood**	**so**	**near**	**the**	**track**	**that**	**it**	**almost**	**grazed**	**the**	**boy's**	**head**	**.**
哪个	站立	所以	靠近	这	追踪	那	它	几乎	放牧	这	男孩们	头	.

它离赛道非常近，几乎擦到了男孩的头。

[hiː; hi]	['stɑːtɪd]	[bæk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fraɪt]	,	['luːzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[səʊ]	.
He	**started**	**back**	**in**	**a**	**great**	**fright**	**,**	**losing**	**his**	**hat**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
他	开始	后退	在	一个	伟大的	惊吓	，	输	他的	帽子	作为	他	做过	所以	.

他惊恐地往后退，结果帽子也掉了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['veri]	['nærəʊ]	[ɪ'skeɪp]	.
He	**had**	**a**	**very**	**narrow**	**escape**	**.**
他	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

他侥幸逃脱。

['fiːlɪks]	[naʊ]	[sɔː]	[waɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[ðə; ði]	['kɔːʃ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	.
Felix	**now**	**saw**	**why**	**his**	**mother**	**had**	**given**	**him**	**the**	**caution**	**she**	**had**	**.**
菲利克斯	现在	锯	为什么	他的	母亲	有	给定	他	这	警告	她	有	.

费利克斯现在明白了为什么母亲要对他如此告诫。

[hiː; hi]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	,	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ʌp]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	.
He	**took**	**her**	**hand**	**in**	**his**	**,**	**and**	**looked**	**up**	**in**	**her**	**face**	**.**
他	采取	她	手	在	他的	，	和	看起来	向上	在	她	脸	.

他握住她的手，抬头看着她的脸。

[ʃiː; ʃi]	[smaɪld]	[ɒn]	[hɪm]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['pɑːsɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
She	**smiled**	**on**	**him**	**;**	**for**	**she**	**knew**	**what**	**was**	**passing**	**in**	**his**	**mind**	**.**
她	微笑	在	他	；	为了	她	知道	什么	曾是	通过	在	他的	头脑	.

她对他微笑，因为她知道他心里在想什么。

"	[jes]	,	['fiːlɪks]	,	"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	:
"	**Yes**	**,**	**Felix**	**,**	**"**	**said**	**she**	**:**
"	是的	，	菲利克斯	，	"	说	她	:

“是的，菲利克斯，”她说：

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[lʌvd]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[tuː]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[wuːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ˌdɪsə'biːdiəns]	,
"	**if**	**you**	**had**	**not**	**loved**	**your**	**mother**	**too**	**much**	**to**	**wound**	**her**	**by**	**disobedience**	**,**
"	如果	你	有	不是	喜爱	你的	母亲	也	很多	到	伤口	她	经过	不服从	,

“如果你不是太爱你的母亲，以至于不忍心用不服从的行为伤害她，

[juː; jʊ]	[mait]	[hæv; həv]	[lɒst]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	.
you	**might**	**have**	**lost**	**your**	**life**	**.**
你	可能	有	丢失的	你的	生活	.

你可能已经失去了生命。

"	['ʌŋk(ə)l]	[tʃɑːlz]	.
"	**UNCLE**	**CHARLES**	**.**
"	叔叔	查尔斯	.

“查尔斯叔叔。”

[froʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] .
FROWING AWAY ONE .
皱眉 离开 一 .

皱眉走开。

[ai] [nəʊ] [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəz] .
I know three little girls who are sisters .
我 知道 三 小的 女孩们 WHO 是 姐妹 .

我认识三个小女孩，她们是姐妹。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪəli] .
Of course , they ought to love each other dearly .
的 课程 , 他们 应该 到 爱 每个 其他 亲爱的 .

他们当然应该深爱彼此。

[wen] [ðeɪ] [stænd] [ʌp] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [θriː] [steps] : ['beɪbi] [ɪz] [ðə; ði] [ləʊɪst] ;
When they stand up , they are like a flight of three steps : baby is the lowest ;
什么时候 他们 站立 向上 , 他们 是 喜欢 一个 航班 的 三 步骤 : 婴儿 是 这 最低 ;

他们站起来的时候，就像三级台阶：婴儿是最底层的；

['mæti] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [step] ; [ænd; ənd] ['suːzi] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [step] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tɔlɪst] .
Mattie is the middle step ; and Susie is the upper step , because she is tallest .
马蒂 是 这 中间 步 ; 和 苏西 是 这 上 步 , 因为 她 是 最高 .

Mattie 站在中间的台阶上；Susie 站在最上面的台阶上，因为她个子最高。

[ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [ai] [nəʊ] : [səʊ] [ai] [ges] [ðæt] ['mæti] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [sɪks] ,
The baby is four years old , I know : so I guess that Mattie is almost six ,
这 婴儿 是 四 年 老的 , 我 知道 : 所以 我 猜测 那 马蒂 是 几乎 六 ,

我知道宝宝四岁了，所以我猜马蒂快六岁了。

[ænd; ənd] ['suːzi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] .
and Susie a little more than seven .
和 苏西 一个 小的 更多的 比 七 .

苏西七岁多一点。

[nəʊ] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪəli] [ðæn; ðən] ['mæti] [ænd; ənd] ['beɪbi]
No two of you little people love each other more dearly than Mattie and baby
不 二 的 你 小的 人们 爱 每个 其他 更多的 亲爱的 比 马蒂 和 婴儿
[lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
love each other .
爱 每个 其他 .

你们两个小家伙之间的感情，没有谁比马蒂和宝宝之间的感情更深厚了。

[weə(r)] [wʌn] [ɪz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] .
Where one is , the other always wants to be .
在哪里 一 是 , 这 其他 总是 想要 到 是 .

一个在哪里，另一个就想在哪里。

[ðeɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They sit and walk with their arms around each other .
他们 坐 和 走 和 他们的 武器 大约 每个 其他 .

他们坐着，也走路时，彼此搂着对方的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
It is pleasant to see them .
它 是 令人愉快的 到 看 他们 .

见到他们真令人高兴。

[ðeɪ] [bəuθ] ['dɪəli] [lʌv] ['suːzi] [tuː] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [bɪgə(r)] ,
They both dearly love Susie too ; but she is bigger ,
他们 两个都 亲爱的 爱 苏西 也 ; 但 她 是 大 ,

他们俩也都非常爱苏西；但是她个头更大。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]
and doesn't seem to belong quite so much to them as they seem to
和 不 似乎 到 属于 相当 所以 很多 到 他们 作为 他们 似乎 到
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
belong to each other .
属于 到 每个 其他 .

而且，与其说它属于他们，不如说他们彼此属于对方。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] , [ʃiː; ʃi]
One day their mamma was looking at them ; and , thinking aloud , she
一 天 他们的 妈妈 曾是 寻找 在 他们 ； 和 ， 思维 大声 ， 她
[sed] , " [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] !
said , " Three little girls !
说 ， " 三 小的 女孩们 ！

有一天，她们的妈妈看着她们，自言自语道：“三个小女孩！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [səʊ] ['meni] ?
What shall I do with so many ?
什么 将 我 做 和 所以 许多 ？

这么多东西我该怎么办?

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [tuː] ['meni] ?
Don't you think I have too many ?
不 你 思考 我 有 也 许多 ？

你不觉得我买的太多了吗?

" [ðen] ['beɪbi] [lʊkt] ['ɜːnɪstli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] ,
" Then baby looked earnestly into her mother's face , and said , " O ,
" 然后 婴儿 看起来 切实 进入 她 母亲的 脸 ， 和 说 ， " 哦 ，
['mæmə; mə'mɑː] !
mamma !
妈妈 ！

然后，婴儿认真地看着她妈妈的脸，说道：“哦，妈妈！

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fraʊ] [wʌn] [ə'weɪ] , [duː; də] [fraʊ] [ə'weɪ] ['suːzi] .
if you must frow one away , do frow away Susie .
如果 你 必须 前排 一 离开 ， 做 前排 离开 苏西 .

如果你一定要让一个人皱眉，那就让苏西皱眉吧。

" ['nevə(r)][juː; jʊ][fɪə(r)] , ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , [ðæt] ['suːzi] [wɪl] [biː; bi] " - " [ə'weɪ] .
" Never you fear , little people , that Susie will be " frowed " away .
" 绝不 你 害怕 ， 小的 人们 ， 那 苏西 将要 是 " - " 离开 .

“小家伙们，你们永远不必担心苏西会被‘赶走’。”

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz][nɒt][wʌn] [tuː] ['meni] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] .
Her mamma has not one too many , though she has three little girls .
她 妈妈 有 不是 一 也 许多 ， 尽管 她 有 三 小的 女孩们 .

虽然她妈妈有三个女儿，但她并不想生太多。

[iː] . [em] . [es] .
E . M . S .
E . M . S .

紧急医疗服务

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] - [egz] .
HUNTING FOR EASTER - EGGS .
打猎 为了 复活节 - 鸡蛋 .

寻找复活节彩蛋。

[ðə; ði]['iːstə(r)] - [eg] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] ['kʌləd] [eg] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][æt; ət]['iːstə(r)] ,
The Easter - egg is a painted or colored egg used for a present at Easter ,
这 复活节 - 蛋 是 一个 绘 或者 有色 蛋 用过的 为了 一个 展示 在 复活节 ，

复活节彩蛋是复活节期间用来赠送的彩绘或彩色鸡蛋。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [gʊd] - ['fraɪdeɪ] .
a day which occurs on Sunday , the second day after Good - Friday .
一个 天 哪个 发生 在 星期日 ， 这 第二 天 后 好的 - 星期五 .

星期日，即耶稣受难日后的第二天。

[ðə; ði] [tɜːm] " ['iːstə(r)] " [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sæksn] [wɜːd] ['miːnɪŋ] ['raɪzɪŋ] ;
The term " Easter " is said to be derived from a Saxon word meaning rising ;
这 学期 " 复活节 " 是 说 到 是 衍生的 从 一个 撒克逊 单词 意义 上升 ;

据说“复活节”一词源于撒克逊语，意思是“升起”；

[ænd; ənd]['iːstə(r)][ɪz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
and Easter is a festival of the Christian Church to commemorate the resurrection .
和 复活节 是 一个 节日 的 这 基督教 教会 到 纪念 这 复活 .

复活节是基督教教会为纪念耶稣复活而设立的节日。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['iːstə(r)] - [egz] ,
In the picture , the children are hunting for Easter - eggs ,
在 这 图片 ， 这 孩子们 是 打猎 为了 复活节 - 鸡蛋 ，

图片中，孩子们正在寻找复活节彩蛋。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðə(r)][hæz; həz]['hɪd(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
which the good mother has hidden in different parts of the room .
哪个 这 好的 母亲 有 隐 在 不同的 部分 的 这 房间 .

善良的母亲把它们藏在了房间的不同角落。

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [faindz][ðə; ði][məʊst] [egz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [tʃuːz] .
The child who finds the most eggs will have the pleasure of making presents of them to whom he or she may choose .
这 孩子 WHO 发现 这 最多 鸡蛋 将要 有 这 乐趣 的 制作 礼物 的 他们 到 谁 他 或者 她 可能 选择 .

找到最多彩蛋的孩子可以把彩蛋送给自己选择的人。

['beɪbi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [eg] [ðæt] [laɪz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Baby has set his eyes on the egg that lies on the floor .
婴儿 有 放 他的 眼睛 在 这 蛋 那 谎言 在 这 地面 .

宝宝的目光已经锁定在地板上的鸡蛋上了。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If he takes it up , I hope he will not let it fall , and break it .
如果 他 需要 它 向上 ， 我 希望 他 将要 不是 让 它 落下 ， 和 休息 它 .

如果他拿起来，我希望他不要让它掉下来摔坏了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['peɪntɪd] [egz] .
The other children will not be slow to find the painted eggs .
这 其他 孩子们 将要 不是 是 慢的 到 寻找 这 绘 鸡蛋 .

其他孩子很快就会找到彩蛋。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ɒv; əv][ðem; ðəm]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
There must be a dozen , or more , of them hidden away .
那里 必须 是 一个 打 ， 或者 更多的 ， 的 他们 隐 离开 .

肯定还有十几个，甚至更多，被藏了起来。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] .
THE BEAUTIFUL SPRING .
这 美丽的 春天 .

美丽的春天。

" [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][fɜːst] , " [sed] [ðə; ði] ['snəʊdrɒp] : " [lʊk] ! "
" I was here first , " said the snowdrop : " look ! "
" 我 曾是 这里 第一的 , " 说 这 雪花莲 : " 看 ! "
"我先来的,"雪花莲说:"看!"

" [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ! " [sæŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brʊk] .
" Not before me ! " sang the silver brook .
" 不是 前 我 ! " 唱 这 银 溪 .
"绝不在我之前!"银色的小溪唱道。

" [waɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [grɑːs] , " [aɪv] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ! "
" Why , " cried the grass , " I've been here a week ! "
" 为什么 , " 哭 这 草 , " 我已经 到过 这里 一个 星期 ! "
"为什么?"小草哭喊道,"我在这里已经待了一个星期了!"

" [səʊ][hæv; həv][ai] , [dɪə(r)] , " [saɪd] [ə; eɪ]['vaɪələt] [miːk] .
" So have I , dear , " sighed a violet meek .
" 所以 有 我 , 亲爱的 , " 叹了口气 一个 紫色 温顺 .
"我也是,亲爱的,"一位紫罗兰色的温顺女子叹息道。

" [wel] , " [paɪpt] [ə; eɪ] ['bluːbɜːd] , " [dəʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Well , " piped a bluebird , " don't leave me out !
" 出色地 , " 管道 一个 蓝鸟 , " 不 离开 我 出去 !
"好吧,"一只蓝鸟说道,"别把我落下!"

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [leɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] . "
I saw the snow that lay round about . "
我 锯 这 雪 那 躺 圆形的 关于 . "
我看到周围覆盖着积雪。

" [jes] , " [tʃɜːrpt] [ə; eɪ] ['snəʊbɜːd] , " [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] ;
" Yes , " chirped a snowbird , " that may be true ;
" 是的 , " 啁啾 一个 雪鸟 , " 那 可能 是 真的 ;
"是的,"一只雪鸟叽叽喳喳地说,"这可能是真的;

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [bliːk] ['wɪntə(r)] [θruː] . "
But I've seen it all the bleak winter through . "
但 我已经 已见 它 全部 这 苍凉 冬天 通过 . "
但我亲眼目睹了整个严冬。

" [ai] [keɪm] [bɪ'taɪmz] , " [sæŋ] [ðə; ði] ['saʊθˌwɪnd] , " [ai] ! "
" I came betimes , " sang the southwind , " I ! "
" 我 来了 早点 , " 唱 这 南风 , " 我 ! "
"我来得早,"南风唱道,"我!"

" ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [lʌv] !
" After me , love !
" 后 我 , 爱 !
"我之后,亲爱的!"

" [speɪk] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [skaɪ] .
" spake the deep blue sky .
" 说 这 深的 蓝色的 天空 .
"深蓝色的天空说道。"

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [k'eəz] ? " [tʃaɪmd] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [geɪ] :
" Who is it cares ? " chimed the crickets gay :
" WHO 是 它 关心 ? " 齐声说道 这 蟋蟀 同性恋 :
"谁会在乎呢?"蟋蟀们欢快地鸣叫着。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [let][ˌjuː 'es][həʊp] [jʊl] [steɪ] .
" Now you are here , let us hope you'll stay .
" 现在 你 是 这里 , 让 我们 希望 你会 停留 .
"既然你来了,我们希望你能留下来。"

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [sʌn] , " [ləʊ] ! [ðə; ði] ['wɪntərz] [pɑːst] :
" Whispered the sun , " Lo ! the winter's past :
" 低声说道 这 太阳 , " 洛 ! 这 冬天的 过去的 :

太阳低语道：“看哪！冬天已经过去了：”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [huz] [fɜːst] [ɔː(r)] [lɑːst] ?
What does it matter who's first or last ?
什么 做 它 事情 谁是 第一的 或者 最后的 ?

谁排在第一位或最后一位有什么关系呢?

[skaɪ] , [brʊks] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['bɜːdi] [ðæt] [sɪŋ] ,
Sky , brooks , and flowers , and birdies that sing ,
天空 , 布鲁克斯 , 和 花朵 , 和 小鸟球 那 唱歌 ,

天空、溪流、鲜花和歌唱的小鸟，

[ɔːl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] .
All help to make up the beautiful spring .
全部 帮助 到 制作 向上 这 美丽的 春天 .

这一切共同构成了美丽的春天。

" [dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] .
" GEORGE COOPER .
" 乔治 库珀 .

乔治·库珀。

['aʊə(r)] ['krɪsməs] [pleɪ] .
OUR CHRISTMAS PLAY .
我们的 圣诞节 玩 .

我们的圣诞剧。

['aʊə(r)] ['eməli] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['krɪsməs] [ˌentə'teɪnmənt] .
Our Emily wrote a play for our Christmas entertainment .
我们的 艾米丽 写道 一个 玩 为了 我们的 圣诞节 娱乐 .

我们的艾米丽为我们的圣诞节娱乐活动写了一个剧本。

['eməli] , [ruːθ] , ['meəri] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['piːtə(r)] , [ɔːl] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Emily , Ruth , Mary , and Uncle Peter , all took part in it .
艾米丽 , 露丝 , 玛丽 , 和 叔叔 彼得 , 全部 采取 部分 在 它 .

艾米莉、露丝、玛丽和彼得叔叔都参加了。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] [ə'mɪd] ['veri] [greɪt] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm] ['grænmɑː] , ['grænpɑː] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] ,
The curtain fell amid very great applause from grandma , grandpa , father , and Uncle Charles ,
这 窗帘 跌倒 之中 非常 伟大的 掌声 从 奶奶 , 爷爷 , 父亲 , 和 叔叔 查尔斯 ,

帷幕落下，奶奶、爷爷、爸爸和查尔斯叔叔报以热烈的掌声。

['brʌðəz] ['rɒbət] [ænd; ənd] [dʒɒn] , [dʒeɪn] , [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [ɑːnt] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɪks] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] .
Brothers Robert and John , Jane , the housemaid , Aunt Alice , and some six of our cousins .
兄弟 罗伯特 和 约翰 , 简 , 这 保姆 , 阿姨 爱丽丝 , 和 一些 六 的 我们的 表兄弟姐妹 .

罗伯特和约翰兄弟，女佣简，爱丽丝阿姨，以及我们的六位表兄弟姐妹。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːdiəns] .
So you see we had a good audience .
所以 你 看 我们 有 一个 好的 观众 .

所以你看，我们当时有不少观众。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ['æktɪd] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['pɑːʃ(ə)l] ['krɪtɪks] ;
As it is the only play we have ever seen acted , we may be too partial critics ;
作为 它 是 这 仅有的 玩 我们 有 曾经 已见 行动 ， 我们 可能 是 也 部分的 评论家 ；

由于这是我们唯一看过演出的剧目，我们可能带有偏见；

[bʌt; bət] ['ridər] [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
but readers must judge for themselves .
但 读者 必须 法官 为了 他们自己 .

但读者必须自行判断。

(['eməli] ['entəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['ʃuːstriŋ])
(EMILY enters with a basket of shoestrings)
(艾米丽 进入 和 一个 篮子 的 鞋带)

（艾米丽提着一篮子鞋带进来）

['eməli] . — ['ʃuːstriŋ] [tuː; tə] [sel] !
EMILY . — Shoestrings to sell !
艾米丽 . — 鞋带 到 卖 !

艾米丽——鞋带要卖！

[dʌz] ['enibɒdi] [wɒnt] ['ʃuːstriŋ] ?
Does anybody want shoestrings ?
做 任何人 想 鞋带 ?

有人想要鞋带吗?

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Dear me , how cold it is !
亲爱的 我 , 如何 寒冷的 它 是 !

我的天哪，真冷啊！

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ɜːn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kəʊl] .
To - morrow is Christmas , and I must earn money enough to buy a basket of coal .
到 - 明天 是 圣诞节 , 和 我 必须 赚 钱 足够的 到 买 一个 篮子 的 煤炭 .

明天就是圣诞节了，我必须挣够钱买一篮煤。

[huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːstriŋ] ?
Who wants a nice pair of shoestrings ?
WHO 想要 一个 好的 一对 的 鞋带 ?

谁想要一双漂亮的鞋带?

[ruːθ] (['entərɪŋ]) . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪnli] [klæd] .
RUTH (entering) . — This is a cold day , little girl , and you are thinly clad .
露丝 (进入) . — 这 是 一个 寒冷的 天 , 小的 女孩 , 和 你 是 薄薄的 覆膜 .

露丝（进来）——小姑娘，今天天气很冷，你穿得这么单薄。

[naʊ] , [ɪf] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['piːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ai] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] :
Now , if my Uncle Peter , were here I know what he would do :
现在 , 如果 我的 叔叔 彼得 , 是 这里 我 知道 什么 他 会 做 :

如果我的彼得叔叔在这里，我知道他会怎么做:

[hiː; hi] [wʊd] [bai] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːl] .
he would buy you a shawl .
他 会 买 你 一个 披肩 .

他会给你买一条披肩。

['eməli] . — [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][get] [rɪtʃ] , [ai] [mi:n] [tu:; tə] [bai] [wʌn][maɪ'self] .
EMILY . — As soon as I get rich , I mean to buy one myself .
艾米丽 . — 作为 很快 作为 我 得到 富有的 , 我 意思是 到 买 一 我 .

艾米莉：等我发财了，我也要买一个。

[kæn; kən][ai] [sel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:striŋ] ?
Can I sell you a pair of shoestrings ?
能 我 卖 你 一个 一对 的 鞋带 ?

我可以卖给你一副鞋带吗?

[ru:θ] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] ?
RUTH . — What is the price ?
露丝 . — 什么 是 这 价格 ?

露丝：价格是多少?

['eməli] . — ['əʊnli] [tu:] [sents] [ə; eɪ][peə(r)] .
EMILY . — Only two cents a pair .
艾米丽 . — 仅有的 二 分 一个 一对 .

艾米莉：一对只要两美分。

[ru:θ] . — [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'i:] [θri:] [peəz] .
RUTH . — Then you may give me three pairs .
露丝 . — 然后 你 可能 给 我 三 对 .

路得说：那么你可以给我三双鞋。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪks] [sents] .
Here are six cents .
这里 是 六 分 .

这里是六美分。

([teɪks] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:s] , [ænd; ənd] [peɪz] ['eməli] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,
(Takes out her purse , and pays EMILY , but , in putting it back ,
(需要 出去 她 钱包 , 和 支付 艾米丽 , 但 , 在 推杆 它 后退 ,

（她拿出钱包，付钱给艾米丽，但在放回钱包时，

[lets] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .)
lets it fall on the ground .)
让我们 它 落下 在 这 地面 .)

让它掉在地上。）

['eməli] . — [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
EMILY . — Thank you ; and a merry Christmas to you !
艾米丽 . — 感谢 你 ; 和 一个 欢乐 圣诞节 到 你 !

艾米丽：谢谢你；也祝你圣诞快乐!

[ru:θ] . — [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['krɪsməs] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , [pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ;
RUTH . — I wish I could make your Christmas a merry one , poor child ;
露丝 . — 我 希望 我 可以 制作 你的 圣诞节 一个 欢乐 一 , 贫穷的 孩子 ;

露丝——可怜的孩子，我多么希望我能让你过一个快乐的圣诞节；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] .
but I have done what I could .
但 我 有 完毕 什么 我 可以 .

但我已经尽力了。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

([gəʊz] [aʊt] .)
(Goes out .)
(去 出去 .)

（出去了。）

['emәli] . — [əʊ] , [ɪf] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['kʌstəməz] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [haʊ] [glæd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !
EMILY . — Oh , if more such customers would come along , how glad I should be !
艾米丽 . — 哦 , 如果 更多的 这样的 顾客 会 来 沿着 , 如何 高兴的 我 应该 是 !

艾米莉：哦，如果能有更多这样的顾客出现，我该有多高兴啊！

[wɪl] ['eni] [wʌn] [bai] [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃu:striŋ] ?
Will any one buy a nice pair of shoestrings ?
将要 任何 一 买 一个 好的 一对 的 鞋带 ?

有人会买一双好看的鞋带吗?

([siːz] [ðə; ði] [pɜːs] , [ænd; ənd] [pɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .)
(Sees the purse , and picks it up .)
(看到 这 钱包 , 和 精选 它 向上 .)

（看到钱包，便捡了起来。）

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ?
What is this on the ground ?
什么 是 这 在 这 地面 ?

地上这是什么?

[ə; eɪ] [pɜːs] !
A purse !
一个 钱包 !

一个钱包！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
And it has money in it .
和 它 有 钱 在 它 .

而且里面还有钱。

[wʌn]['dɒlə(r)] , [θriː] [d'ɒləz] — [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
One dollar , three dollars — Dear me !
一 美元 , 三 美元 — 亲爱的 我 !

一美元，三美元——我的天哪！

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] .
That young lady must have dropped it .
那 年轻的 女士 必须 有 掉落 它 .

那位年轻女士一定是把它弄掉了。

[ai][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I must run and give it to her .
我 必须 跑步 和 给 它 到 她 .

我必须赶紧跑过去把东西给她。

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

([pʊts] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] .)
(Puts down her basket , and goes out .)
(放置 向下 她 篮子 , 和 去 出去 .)

（放下购物篮，走了出去。）

(['meəri] ['entəz] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːskɪt] .)
(MARY enters , and looks at the basket .)
(玛丽 进入 , 和 看起来 在 这 篮子 .)

（玛丽进来，看着篮子。）

['meəri] . — [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] !
MARY . — A basket on the sidewalk !
玛丽 . — 一个 篮子 在 这 人行道 !

玛丽：人行道上的篮子！

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

([teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .)
(Takes it up .)
(需要 它 向上 .)

(拿起来。)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃuːstriŋ] .
It is full of shoestrings .
它 是 满的 的 鞋带 .

里面全是鞋带。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)] .
I will take it to my mother , and ask her to find the owner .
我 将要 拿 它 到 我的 母亲 , 和 问 她 到 寻找 这 所有者 .

我会把它拿给我妈妈，请她帮忙找到失主。

(['meəri] [teɪks] [ʌp][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [wen] [ruːθ] ['entəz] .)
(MARY takes up the basket , and is going out , when RUTH enters .)
(玛丽 需要 向上 这 篮子 , 和 是 去 出去 , 什么时候 露丝 进入 .)

(玛丽拿起篮子正要出去，这时路得进来了。)

[ruːθ] . — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][gɜːl][ai] [bɔːt] ['ʃuːstriŋ] [ɒv; əv] ?
RUTH . — Are you the girl I bought shoestrings of ?
露丝 . — 是 你 这 女孩 我 买 鞋带 的 ?

露丝：你就是我买鞋带的那个女孩吗?

['meəri] . — [nəʊ] : [ai][hæv; həv][nɒt][səʊld]['eni] .
MARY . — No : I have not sold any .
玛丽 . — 不 : 我 有 不是 卖 任何 .

玛丽：没有，我一个也没卖。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [maɪn] .
These are not mine .
这些 是 不是 矿 .

这些不是我的。

[ruːθ] . — [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːs] [ə'baʊt][hɪə(r)] ?
RUTH . — Have you seen any thing of a purse about here ?
露丝 . — 有 你 已见 任何 事物 的 一个 钱包 关于 这里 ?

露丝：你有没有看到附近有钱包之类的东西?

['meəri] . — [nəʊ] : [ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [pɜːs] .
MARY . — No : I have seen no purse .
玛丽 . — 不 : 我 有 已见 不 钱包 .

玛丽：没有，我没看到钱包。

([gəʊz] [ɒf] - [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt] .)
(Goes off - with the basket .)
(去 离开 - 和 这 篮子 .)

(提着篮子走了。)

[ruːθ] . — - [əʊ] !
RUTH . — - Oh !
露丝 . — - 哦 !

露丝——哦!

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][maɪ] [pɜːs] [ɪn]
here comes the little girl I was looking for ; and she has my purse in
这里 来 这 小的 女孩 我 曾是 寻找 为了 ; 和 她 有 我的 钱包 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

我一直在找的小女孩来了；她手里拿着我的钱包。

(['entə(r)] ['eməli] .)
(Enter EMILY .)
(进入 艾米丽 .)

（艾米丽上场。）

[ðæt] [ɪz][maɪ] [pɜːs] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] .
That is my purse , little girl .
那 是 我的 钱包 , 小的 女孩 .

那是我的钱包，小姑娘。

['eməli] (['gɪvɪŋ] [ruːθ] [ðə; ði] [pɜːs]) . — [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
EMILY (giving RUTH the purse) . — Take it .
艾米丽 (给予 露丝 这 钱包) . — 拿 它 .

艾米莉（把钱包递给露丝）——拿着吧。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I was looking for you .
我 曾是 寻找 为了 你 .

我一直在找你。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][maɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['ʃuːstriŋ] ?
But where is my basket of shoestrings ?
但 在哪里 是 我的 篮子 的 鞋带 ?

我的鞋带篮在哪里?

[ruːθ] . — [waɪ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl]['jɒndə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
RUTH . — Why , that little girl yonder has it .
露丝 . — 为什么 , 那 小的 女孩 远处 有 它 .

露丝：哎呀，那边那个小女孩有。

[siː] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .
See her there , crossing the street .
看 她 那里 , 过境 这 街道 .

你看，她正在过马路。

['eməli] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['bɑːskɪt] .
EMILY . — It is my basket .
艾米丽 . — 它 是 我的 篮子 .

艾米莉：这是我的篮子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She has taken what does not belong to her .
她 有 已采取 什么 做 不是 属于 到 她 .

她拿走了不属于她的东西。

[ruːθ] . — [rʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
RUTH . — Run , and bring her to me .
露丝 . — 跑步 , 和 带来 她 到 我 .

露丝：快去把她带到我这里来。

(['eməli] [stɑːrts][tuː; tə][gəʊ][aʊt] .)
(EMILY starts to go out .)
(艾米丽 开始 到 去 出去 .)

（艾米丽开始往外走。）

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止!

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

['eməli] . — ['eməli] [swɪft] .
EMILY . — Emily Swift .
艾米丽 . — 艾米丽 迅速 .

艾米莉——艾米莉·斯威夫特。

[ru:θ] . — [wel] , ['eməli] [swɪft] ,
RUTH . — Well , Emily Swift ,
露丝 . — 出色地 , 艾米丽 迅速 ,

露丝——嗯，艾米丽·斯威夫特，

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɪ'steɪkən][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ment] [tu:; tə] [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)]
I think you are mistaken in supposing that the little girl meant to steal your
我 思考 你 是 错误 在 假如 那 这 小的 女孩 意思是 到 偷 你的
['bɑ:skɪt] .
basket .
篮子 .

我认为你误以为小女孩是故意偷你的篮子。

[brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Bring her to me .
带来 她 到 我 .

把她带到我这里来。

(['eməli] [gəʊz] [aʊt] .)
(EMILY goes out .)
(艾米丽 去 出去 .)

（艾米丽出去了。）

[wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɜ:s] [səʊ] [fʊl] ,
What a pleasant thing it would be to have a purse so full ,
什么 一个 令人愉快的 事物 它 会 是 到 有 一个 钱包 所以 满的 ,

拥有一个装满钱的钱包该是多么令人愉快啊!

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ki:p] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['empti] !
that one could keep on giving from it , and never find it empty !
那 一 可以 保持 在 给予 从 它 , 和 绝不 寻找 它 空的 !

人们可以不断地从中给予，而它永远不会空空如也!

[bʌt; bət][hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
But here come the children .
但 这里 来 这 孩子们 .

孩子们来了。

(['eməli] [li:dz] [ɪn]['meəri]) .
(EMILY leads in MARY) .
(艾米丽 线索 在 玛丽) .

（艾米莉在玛丽中领衔主演）。

['eməli] . — [hɪə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] .
EMILY . — Here she is .
艾米丽 . — 这里 她 是 .

艾米莉：她来了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
She says she was taking the basket to her mother ,
她 说道 她 曾是 采取 这 篮子 到 她 母亲 ,

她说她正要把篮子拿给妈妈。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [mait] [faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)] .
so that her mother might find the owner .
所以 那 她 母亲 可能 寻找 这 所有者 .

以便她母亲能够找到失主。

[ruːθ] . — [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ?
RUTH . — And do you doubt her word ?
露丝 . — 和 做 你 怀疑 她 单词 ?

路得——你怀疑她的话吗?

['eməli] . — [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ?
EMILY . — Doubt her word ?
艾米丽 . — 怀疑 她 单词 ?

艾米莉：怀疑她的话?

[nɒt] [ai] !
Not I !
不是 我 !

不是我!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
She is too good a little girl to tell a falsehood .
她 是 也 好的 一个 小的 女孩 到 告诉 一个 谬误 .

她是个很善良的小女孩，不会说谎的。

[dʒʌst] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .
Just look in her face , and you will see that she speaks the truth .
只是 看 在 她 脸 , 和 你 将要 看 那 她 说话 这 真相 .

你只要看看她的脸，就会发现她说的都是实话。

[ruːθ] . — [jes] , ['eməli] [swɪft] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
RUTH . — Yes , Emily Swift , you are right .
露丝 . — 是的 , 艾米丽 迅速 , 你 是 正确的 .

露丝：是的，艾米丽·斯威夫特，你说得对。

['eməli] . — ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
EMILY . — Goodness me !
艾米丽 . — 善良 我 !

艾米莉——我的天哪!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ?
What is that thing coming this way ?
什么 是 那 事物 未来 这 方式 ?

那边过来的是什么东西?

['meəri] . — [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
MARY . — I am afraid of it .
玛丽 . — 我 是 害怕的 的 它 .

玛丽：我害怕。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] ?
Is it a man ?
是 它 一个 男人 ?

是男的吗?

[ruːθ] . — [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)] !
RUTH . — As I live , it is Uncle Peter !
露丝 . — 作为 我 居住 , 它 是 叔叔 彼得 !

露丝：我发誓，那就是彼得叔叔!

['eməli] . — [huː] [ɪz]['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)] ?
EMILY . — Who is Uncle Peter ?
艾米丽 . — WHO 是 叔叔 彼得 ?

艾米莉：彼得叔叔是谁？

[ruːθ] . — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] , [huː] , ['evri] ['krɪsməs] , [baɪz] [æz; əz] ['meni] [tɒɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kæn; kən] ['kæri] ,
RUTH . — He is the man , who , every Christmas , buys as many toys as he can carry ,
露丝 . — 他 是 这 男人 , WHO , 每一个 圣诞节 , 购买 作为 许多 玩具 作为 他 能 携带 ,

露丝——他就是那种每年圣诞节都买一大堆玩具的人，恨不得把所有东西都搬走。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] ['tʃɪldrən] .
and gives them to good children .
和 给予 他们 到 好的 孩子们 .

并将它们赠予乖孩子。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] .
Here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

(['entə(r)]['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)] , ['kɒmɪkli] [drest] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [tɒɪz] ,
(Enter UNCLE PETER , comically dressed , and covered from head to foot with all sorts of toys ,
(进入 叔叔 彼得 , 滑稽地 穿着 , 和 涵盖 从 头 到 脚 和 全部 排序 的 玩具 ,

（彼得叔叔出场，他穿着滑稽的衣服，从头到脚都沾满了各种各样的玩具，

[hiː; hi][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [bɒɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
he is followed by boys and girls .
他 是 随后 经过 男孩们 和 女孩们 .

他身后跟着一群男孩和女孩。

[hiː; hi]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .)
He dances and sings to music .)
他 舞蹈 和 唱歌 到 音乐 .)

他会随着音乐跳舞唱歌。）

['ʌŋk(ə)l] ['piːtərz] [sɒŋ] .
UNCLE PETER'S SONG .
叔叔 彼得的 歌曲 .

彼得叔叔之歌。

" ['krɪsməs] ['kɒmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] !
" Christmas comes but once a year , once a year , once a year !
" 圣诞节 来 但 一次 一个 年 , 一次 一个 年 , 一次 一个 年 !

圣诞节一年只有一次，一年只有一次，一年只有一次！

[səʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] : [səʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
So follow me , my children dear , children dear , children dear : So follow me ,
所以 跟随 我 , 我的 孩子们 亲爱的 , 孩子们 亲爱的 , 孩子们 亲爱的 : 所以 跟随 我 ,

所以，亲爱的孩子们，亲爱的孩子们，亲爱的孩子们，请跟随我：所以，请跟随我，

[maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] , [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [səʊ] ['dʒɔɪfl] !
my children dear , on Christmas Eve so joyful !
我的 孩子们 亲爱的 , 在 圣诞节 前夕 所以 快乐 !

亲爱的孩子们，圣诞夜多么快乐啊！

" (['ɑːftə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [hiː; hi] [teɪks] ['eməli] [ænd; ənd] ['meəri] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [rʌnz] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" (After dancing , he takes EMILY and MARY by the hand , and runs off with them ,
" (后 跳舞 , 他 需要 艾米丽 和 玛丽 经过 这 手 , 和 跑步 离开 和 他们 ,

（跳完舞后，他拉着艾米丽和玛丽的手，带着她们跑开了。）

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] .)
followed by the rest .)
随后 经过 这 休息 .)

随后是其他人。）

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['ɛməliz] [fɜːst] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,
As this is Emily's first play , and she is only nine years old ,
作为 这 是 艾米丽的 第一的 玩 , 和 她 是 仅有的 九 年 老的 ,

这是艾米丽的第一部戏剧，而且她只有九岁，

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I hope the critics will not be too severe upon it .
我 希望 这 评论家 将要 不是 是 也 严重 之上 它 .

我希望评论家们不会对它过于苛刻。

[ɪf] [wel] [pə'fɔːmd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ai] [θɪŋk] ,
If well performed , it will be found , I think ,
如果出色地 执行 , 它 将要 是 成立 , 我 思考 ,

如果表现出色，我认为它会被发现的。

[fɑː(r)] [mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
far more amusing in the acting than in the reading .
远的 更多的 有趣 在 这 表演 比 在 这 阅读 .

表演比朗读有趣得多。

['beɪbiz] [pɪŋk] [θʌmz] .
BABY'S PINK THUMBS .
婴儿的 粉色的 拇指 .

宝宝粉嫩的小拇指。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [kwaɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The snow had quite covered the ground ,
这 雪 有 相当 涵盖 这 地面 ,

积雪完全覆盖了地面。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hwisl] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,
The wind whistled fiercely and chill ,
这 风 吹口哨 激烈地 和 寒意 ,

狂风呼啸，寒意袭人。

[wen] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɔːm] - ['biːt(ə)n] [bɜːd]
When a poor little storm - beaten bird
什么时候 一个 贫穷的 小的 风暴 - 被打败 鸟

当一只可怜的小鸟被暴风雨摧残时

[fluː] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
Flew down on the broad window - sill .
飞翔 向下 在 这 广阔 窗户 - 窗台 .

飞落到宽阔的窗台上。

[wɪ'ðɪn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [welθ] ;
Within , there was comfort and wealth ;
之内 , 那里 曾是 舒适 和 财富 ;

里面舒适富足；

[geɪ] ['pɪktʃəz] [hɑːf] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɔːl] ;
Gay pictures half covered the wall ;
同性恋 图片 一半 涵盖 这 墙 ;

墙上贴满了同性恋题材的照片；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æt; ət] [pleɪ] ;
The children were happy at play ;
这 孩子们 是 快乐的 在 玩 ;

孩子们玩得很开心；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʃɒn] [braɪt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .
And the fire shone bright over all .
和 这 火 闪耀 明亮的 超过 全部 .

火焰照亮了整个世界。

[wɪ'ðaʊt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [frɒst] ;
Without , there was famine and frost ;
没有 , 那里 曾是 饥荒 和 霜 ;

外面有饥荒和严寒；

[nɒt] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [fruːt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [greɪn] ;
Not a morsel of fruit or of grain ;
不是 一个 小块 的 水果 或者 的 粮食 ;

一粒水果或一粒谷物都没有；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [tʃɜːp] ,
And the bird gave a piteous chirp ,
和 这 鸟 给予 一个 可怜的 啁啾 ,

那只鸟发出了一声凄惨的鸣叫，

[ænd; ənd] [tæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪn] .
And tapped with his beak at the pane .
和 轻敲 和 他的 喙 在 这 窗格 .

它用喙轻敲窗玻璃。

[ðen] ['beɪbi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
Then baby climbed up on a chair ,
然后 婴儿 攀登 向上 在 一个 椅子 ,

然后宝宝爬上了椅子，

[fər'get] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] :
Forgetting his trumpets and drums :
遗忘 他的 小号 和 鼓 :

他忘记了他的号角和鼓：

[hiː; hi] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɪsts] ,
He doubled his two little fists ,
他 双倍 他的 二 小的 拳头 ,

他握紧了两个小拳头，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [θʌmz] .
And pointed with both his pink thumbs .
和 尖 和 两个都 他的 粉色的 拇指 .

他用两根粉红色的大拇指指着什么。

" [siː] , [siː] !
" See , see !
" 看 , 看 !

“看，看！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
" and he laughed with delight ,
" 和 他 笑了 和 喜 ,

他高兴地大笑起来。

" ['prɪti] [bɜːd] , ['prɪti] [bɜːd] : [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] !
" Pretty bird , pretty bird : here he comes !
" 漂亮的 鸟 , 漂亮的 鸟 : 这里 他 来 !

“漂亮的鸟儿，漂亮的鸟儿：他来了！”

" [wen] [ðə; ði][bɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ][bɒb][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
" When the bird , with a bob of his head ,
" 什么时候 这 鸟 , 和 一个 鲍勃 的 他的 头 ,

“当那只鸟点头时，

[meɪd] [ə; eɪ] [pek] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪbiz] [pɪŋk] [θʌmz] .
Made a peck at the baby's pink thumbs .
制成 一个 啄 在 这 婴儿的 粉色的 拇指 .

轻轻啄了一下宝宝粉嫩的小拇指。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [gliː] ,
Then the children called out with great glee ,
然后 这 孩子们 称为 出去 和 伟大的 高兴 ,

孩子们随即欢呼雀跃起来。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeriz] , [ɔː(r)] [plʌmz] ,
" He thinks they are cherries , or plums ,
" 他 思考 他们 是 樱桃 , 或者 李子 ,

“他认为它们是樱桃，或是李子。”

[ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['æp(ə)l] ; [ænd; ənd][səʊ]
Or pieces of apple ; and so
或者 件 的 苹果 ; 和 所以

或者苹果块；等等

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [iːt] ['beɪbiz] [pɪŋk] [θʌmz] . "
He tries to eat baby's pink thumbs . "
他 尝试 到 吃 婴儿的 粉色的 拇指 . "

他试图吃掉婴儿粉嫩的小拇指。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɜːdi] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] : " [wiː; wi] [nəʊ]
" Poor birdie ! " said mamma : " we know
" 贫穷的 小鸟球 ! " 说 妈妈 : " 我们 知道

“可怜的小鸟！”妈妈说：“我们知道

[ðæt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [wɪl] [keə(r)] ;
That God for his creatures will care ;
那 上帝 为了 他的 生物 将要 关心 ;

上帝会眷顾他的造物；

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [wʌnz]
But he gives to his thoughtfuller ones
但 他 给予 到 他的 - 一个

但他会把钱给那些更体贴的人。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] .
The pleasure of doing their share .
这 乐趣 的 正在做 他们的 分享 .

享受自己应尽的一份力。

" [wiː; wi] ['sɒftli] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] [sæʃ] ,
" We softly will open the sash ,
" 我们 轻轻 将要 打开 这 窗扇 ,

我们将轻轻地打开窗框，

[ænd; ənd]['skætə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [krʌmz] ;
And scatter a handful of crumbs ;
和 分散 一个 少数 的 面包屑 ;

撒上一把面包屑；

[ænd; ənd] , [wen] ['bɜːdi] ['wɒnts] ['brekfəst] [ə'gen] ,
And , when birdie wants breakfast again ,
和 , 什么时候 小鸟球 想要 早餐 再次 ,

当小鸟再次想吃早餐的时候，

[hiː; hi] ['nidnt] [pek] ['beɪbiz] [pɪŋk] [θʌmz] .
He needn't peck baby's pink thumbs .
他 不必 啄 婴儿的 粉色的 拇指 .

他不必亲吻宝宝粉嫩的小拇指。

" [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ,
" He may come day by day , if he will ,
" 他 可能 来 天 经过 天 , 如果 他 将要 ,

“如果他愿意，他可以每天都来。”

[tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] ,
To a feast on the broad window - ledge ,
到 一个 盛宴 在 这 广阔 窗户 - 壁架 ,

在宽阔的窗台上享用盛宴，

[ænd; ənd] [flai] , [wen] [hiːz] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,
And fly , when he's eaten his fill ,
和 飞 , 什么时候 他是 吃 他的 充满 ,

吃饱喝足后，他就会飞走。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['evəgriːn] [hedʒ] .
To his home in the evergreen hedge .
到 他的 家 在 这 常绿 对冲 .

回到他在常绿树篱中的家。

" ['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['wɒdzˌwɜːrθ] .
" OLIVE A . WADSWORTH .
" 橄榄 一个 . 沃兹沃思 .

“奥利弗·A·沃兹沃思。

[ə'baʊt] [flæks] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [raɪ] .
ABOUT FLAX , BARLEY , AND RYE .
关于 亚麻 , 大麦 , 和 黑麦 .

关于亚麻、大麦和黑麦。

['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ;
Arthur had been looking at some pictures in a book ;
亚瑟 有 到过 寻找 在 一些 图片 在 一个 书 ;

亚瑟当时正在看一本书里的一些图片；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] : [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['ɒskə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
but he did not quite understand what they were : so he called on Uncle Oscar to explain .
但 他 做过 不是 相当 理解 什么 他们 是 : 所以 他 称为 在 叔叔 奥斯卡 到 解释 .

但他不太明白它们是什么，于是叫奥斯卡叔叔来解释。

['ʌŋk(ə)l] ['ɒskə(r)] [tʊk] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] , ['ɑːθə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæks] - [plɑːnt] ,
Uncle Oscar took him on his knee , and said , " This , Arthur , is a picture of the flax - plant ,
叔叔 奥斯卡 采取 他 在 他的 膝盖 , 和 说 , " 这 , 亚瑟 , 是 一个 图片 的 这 亚麻 - 植物 ,

奥斯卡叔叔把他抱到膝上，说：“亚瑟，这是亚麻植物的图片。”

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][plɑːnt] [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪk] ['lɪnɪn] .
a very useful plant indeed ; for from it we make linen .
一个 非常 有用 植物 的确 ; 为了 从 它 我们 制作 亚麻布 .

这是一种非常有用的植物；因为我们可以用它制作亚麻布。

[jɔː(r); jə(r)]['eɪprən][ɪz] ['lɪnɪn] : [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] ['rɪstbænd] [ɒn][maɪ] [ʃɜːt] .
Your apron is linen : so are the collar and wristbands on my shirt .
你的 围裙 是 亚麻布 : 所以 是 这 衣领 和 腕带 在 我的 衬衫 .

你的围裙是亚麻布的，我的衬衫领子和袖口也是亚麻布的。

" [ðə; ði][flæks] - [plɑːnt] [beəz] ['delɪkət] [bluː] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [wen] [ɪn] [bluːm] .
" The flax - plant bears delicate blue flowers , which look very pretty when in bloom .
" 这 亚麻 - 植物 熊 精美的 蓝色的 花朵 , 哪个 看 非常 漂亮的 什么时候 在 盛开 .

“亚麻植物开出精致的蓝色小花，盛开时非常漂亮。”

[flæks][ɪz] [reɪzd] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ken'tʌki] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
Flax is raised very largely in Kentucky , and other States in the Union .
亚麻 是 提高 非常 很大程度上 在 肯塔基州 , 和 其他 各州 在 这 联盟 .

亚麻主要产于肯塔基州以及美国其他一些州。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ðə; ði] [stɔːk] ?
Do you know what part of the plant is the stalk ?
做 你 知道 什么 部分 的 这 植物 是 这 茎 ?

你知道植物的哪个部分是茎吗？

[ai] [wɪl] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
I will point it out to you in the picture .
我 将要 观点 它 出去 到 你 在 这 图片 .

我会在图片中指出来。

[flæks] .
FLAX .
亚麻 .

亚麻。

" [wel] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [stɔːk] [ðə; ði] [θred] , [ɔː(r)]['faɪbəz] , [ɑː(r); ə(r)][gɒt] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɪnɪn]
" Well , from this stalk the thread , or fibres , are got , out of which linen
" 出色地 , 从 这 茎 这 线 , 或者 纤维 , 是 得到 , 出去 的 哪个 亚麻布
[klɒθ] [ɪz] [meɪd] .
cloth is made .
布 是 制成 .

“嗯，从这种茎秆中可以提取出线或纤维，用这些线或纤维可以制成亚麻布。”

[ðə; ði][flæks][ɪz] ['pʊld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɪpt] ,
The flax is pulled a little before the seeds are ripe : it is stripped ,
这 亚麻 是 拉 一个 小的 前 这 种子 是 成熟 : 它 是 脱衣舞 ,

亚麻在种子成熟前稍稍被拔出：它被剥去外皮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
and the stalks are soaked in water .
和 这 茎 是 浸泡过 在 水 .

茎秆浸泡在水中。

[ðə; ði][flæks][ɪz] [ðen] [draɪd] , [ænd; ənd]['brəʊkən][ænd; ənd]['biːt(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [θredz] , [ɔː(r)]['faɪbəz] ,
The flax is then dried , and broken and beaten till the threads , or fibres ,
这 亚麻 是 然后 干燥 , 和 破碎的 和 被打败 直到 这 线程 , 或者 纤维 ,

然后将亚麻晾干，破碎并捶打至成线或纤维。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] .
of the bark are fit for spinning .
的 这 吠 是 合身 为了 旋转 .

树皮适合纺纱。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːdz] , ['lɪnsiːd] - [ɔɪl][ɪz] [meɪd] .
From the seeds , linseed - oil is made .
从 这 种子 , 亚麻籽 - 油 是 制成 .

亚麻籽可以榨取亚麻籽油。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [streɪndʒ] , ['ɑːθə(r)] ,
" Is it not strange , Arthur ,
" 是 它 不是 奇怪的 , 亚瑟 ,

“亚瑟，这难道不奇怪吗？”

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plɑːnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][naɪs] [waɪt] ['lɪnɪn]
that out of the stalk of this little plant should be made the nice white linen
那 出去 的 这 茎 的 这 小的 植物 应该 是 制成 这 好的 白色的 亚麻布
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['eɪprən][ænd; ənd][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] ?
of your apron and my handkerchief ?
的 你的 围裙 和 我的 手帕 ?

难道要用这株小植物的茎秆来制作你围裙和我手帕上漂亮的白色亚麻布吗?

" ['ɑːθə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
" Arthur thought it very strange .
" 亚瑟 想法 它 非常 奇怪的 .

亚瑟觉得这很奇怪。

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] , [hiː; hi] [sed] , " [wʌts] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l]['ɒskə(r)] ?
Then , pointing to another picture , he said , " What's this , Uncle Oscar ?
然后 , 指向 到 其他 图片 , 他 说 , " 是什么 这 , 叔叔 奥斯卡 ?

然后，他指着另一张照片说：“这是什么，奥斯卡叔叔？”

" ['bɑːli] .
" BARLEY .
" 大麦 .

“大麦。

" [ðæt] , ['ɑːθə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['bɑːli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
" That , Arthur , is a picture of barley as it grows in the field .
" 那 , 亚瑟 , 是 一个 图片 的 大麦 作为 它 生长 在 这 场地 .

“亚瑟，那是大麦在田间生长的景象。”

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][greɪn] .
It yields a very useful kind of grain .
它 产量 一个 非常 有用 种类 的 粮食 .

它出产一种非常有用的谷物。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [suːp] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɔɪld] .
You have eaten it in soup , and also boiled .
你 有 吃 它 在 汤 , 和 还 煮沸 .

你吃过它在汤里的味道，也吃过它煮着吃的味道。

[strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌsk] , [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] , [ðə; ði] [greɪnz]
Stripped of the husk , and rounded and polished in a mill , the grains
脱衣舞 的 这 外壳 , 和 圆润 和 抛光 在 一个 磨 , 这 谷物
[ɑː(r); ə(r)] ['pɜːli] [waɪt] ;
are pearly white ;
是 珍珠般的 白色的 ;

去壳后，用磨粉机磨圆抛光，谷粒呈珍珠白色；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [pɜːl] - ['bɑːli] . "
and then they are known as pearl - barley . "
和 然后 他们 是 已知 作为 珍珠 - 大麦 . "

它们就被称为珍珠大麦。

" [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['ɒskə(r)] . "
" Here's another picture , Uncle Oscar . "
" 这里是 其他 图片 , 叔叔 奥斯卡 . "

"奥斯卡叔叔，这是另一张照片。"

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [iːt] [raɪ] - [bred] , ['ɑːθə(r)] ? "
" Did you ever eat rye - bread , Arthur ? "
" 做过 你 曾经 吃 黑麦 - 面包 , 亚瑟 ? "

"亚瑟，你吃过黑麦面包吗？"

" [waɪ] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['ɒskə(r)] !
" Why , yes , Uncle Oscar !
" 为什么 , 是的 , 叔叔 奥斯卡 !

"是的，奥斯卡叔叔！"

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
we had it for breakfast .
我们 有 它 为了 早餐 .

我们早餐吃了这个。

" [wel] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [raɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
" Well , here is a picture of rye as it grows in the field .
" 出色地 , 这里 是 一个 图片 的 黑麦 作为 它 生长 在 这 场地 .

"这是黑麦在田间生长的照片。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [greɪn] - ['beərɪŋ] [græs] .
It is one of the best of grain - bearing grasses .
它 是 一 的 这 最好的 的 粮食 - 轴承 草 .

它是最好的谷类牧草之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [kəʊld] .
It will grow where the weather is very cold .
它 将要 生长 在哪里 这 天气 是 非常 寒冷的 .

它会在气候非常寒冷的地方生长。

[ðə; ði] [strɔː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [wɜːθ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪn] .
The straw is often worth almost as much as the grain .
这 稻草 是 经常 值得 几乎 作为 很多 作为 这 粮食 .

秸秆的价值往往几乎与谷物一样高。

[raɪ] .
RYE .
黑麦 .

黑麦。

" [raɪ] [grəuz] [ɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] , [lait] [sɔɪlz] ,
" Rye grows on poor , light soils ,
" 黑麦 生长 在 贫穷的 , 光 土壤 ,

黑麦生长在贫瘠、轻质的土壤上，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [waɪt] [bred] .
which are altogether unfit for the wheat out of which we make our white bread .
哪个 是 共 不合格 为了 这 小麦 出去 的 哪个 我们 制作 我们的 白色的 面包 .

这些小麦完全不适合我们制作白面包。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [mɪks] [raɪ] - ['flaʊə(r)] [wɪð] ['wiːtən] - ['flaʊə(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] [kɔːn] - [miːl] ,
Sometimes we mix rye - flour with wheaten - flour , or with corn - meal ,
有时 我们 混合 黑麦 - 面粉 和 小麦 - 面粉 , 或者 和 玉米 - 一顿饭 ,

有时我们会将黑麦粉与小麦粉混合，或者与玉米粉混合。

[ænd; ənd][səʊ][get][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [kaɪnd][ɒv; əv] [bred] . "
and so get a very good kind of bread . "
和 所以 得到 一个 非常 好的 种类 的 面包 . "

这样就能买到非常好的面包了。

" [kæn; kən][ai][plɑːnt][sʌm; səm][flæks] - [siːd] , [ænd; ənd] ['bɑːli] , [ænd; ənd] [raɪ] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .
" Can I plant some flax - seed , and barley , and rye ? " asked Arthur .
" 能 我 植物 一些 亚麻 - 种子 , 和 大麦 , 和 黑麦 ? " 问 亚瑟 .

“我可以种些亚麻籽、大麦和黑麦吗？”亚瑟问道。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['ɒskə(r)] .
" Yes , my boy , " said Uncle Oscar .
" 是的 , 我的 男生 , " 说 叔叔 奥斯卡 .

“是的，孩子，”奥斯卡叔叔说。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə][plɑːnt][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][nekst] [meɪ] .
" You shall have some to plant in your garden next May .
" 你 将 有 一些 到 植物 在 你的 花园 下一个 可能 .

“明年五月，你们就可以在花园里种植一些了。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][flæks] - [plɑːnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['prɪti] [bluː] - ['flaʊə(r)] .
I think you will be pleased with the flax - plant , because of its pretty blue - flower .
我 思考 你 将要 是 高兴 和 这 亚麻 - 植物 , 因为 的 它是 漂亮的 蓝色的 - 花 .

我想你会喜欢亚麻植物的，因为它开着漂亮的蓝色小花。

" [ðə; ði][heə(r)] [huː] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] .
" THE HARE WHO COULDN'T WAIT .
" 这 野兔 WHO 不能 等待 .

“等不及的兔子。”

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ][heə(r)] , " [sed] ['dʒɒni] [tuː; tə] [mæks] ,
" There goes a hare , " said Johnny to Max ,
" 那里 去 一个 野兔 , " 说 约翰尼 到 最大限度 ,

“看，那边有只兔子，”约翰尼对麦克斯说。

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [hɪm] : [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [træks] !
" Come , let us catch him : here are his tracks !
" 来 , 让 我们 抓住 他 : 这里 是 他的 轨道 !

“来吧，我们抓住他：这是他的踪迹！”

" [bʌt; bət] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['waɪzli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But , while they were talking so wisely about it ,
" 但 , 尽管 他们 是 说 所以 明智地 关于 它 ,

但是，当他们如此睿智地谈论这件事时，

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] " [wiːl; wil][hæv; həv][hɪm] ; [doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And Johnny was saying " We'll have him ; don't doubt it ,
和 约翰尼 曾是 说 " 出色地 有 他 ; 不 怀疑 它 ,

约翰尼说：“我们会抓住他的；这一点毋庸置疑。”

" [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][heə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
" Behind them the hare , with a jump and a spring ,
" 在后面 他们 这 野兔 , 和 一个 跳 和 一个 春天 ,

“在他们身后，兔子纵身一跃，飞奔而去，

[ræn] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [kʊd; kəd] [dɑːt] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
Ran swift as a swallow could dart on the wing ;
兰 迅速 作为 一个 吞 可以 镖 在 这 翼 ;

跑得像燕子展翅飞翔一样快；

[ænd; ənd] [mæks] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [lʊkt] [raʊnd] [tuː] [leɪt] ,
And Max and Johnny looked round too late ,
和 最大限度 和 约翰尼 看起来 圆形的 也 晚的 ,

马克斯和约翰尼回头看的时候已经太晚了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [spiːd] [sed] , " [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [weɪt] .
While his speed said , " Excuse me , but I can't wait .
尽管 他的 速度 说 , " 原谅 我 , 但 我 不能 等待 .

他的速度却说：“对不起，但我等不及了。”

" [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .
" THE DRAWING - LESSON .
" 这 绘画 - 课 .

“绘画课。”

[wiː; wi] [gɪv] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊtlaɪn] [frɒm; frəm] ['lændˌsɪr] [fɔː(r); fə(r)] [aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] [tuː; tə] ['kɒpi] .
We give here another outline from Landseer for our little readers to copy .
我们 给 这里 其他 大纲 从 兰西尔 为了 我们的 小的 读者 到 复制 .

这里我们再提供兰西尔的一份提纲，供小读者们临摹。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sɜː(r)] ['edwɪn] ['lændˌsɪr] .
Perhaps they would like to know something about Sir Edwin Landseer .
也许 他们 会 喜欢 到 知道 某物 关于 先生 埃德温 兰西尔 .

或许他们会想了解一下埃德温·兰西尔爵士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [daɪd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
He was born in London , in 1803 , and died less than two years ago .
他 曾是 出生 在 伦敦 , 在 - , 和 死亡 较少的 比 二 年 前 .

他于 1803 年出生于伦敦，去世至今不到两年。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .
He belonged to a family of artists .
他 属于 到 一个 家庭 的 艺术家 .

他出身于艺术世家。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skɪlfl] [ɪn'greɪvə(r)] .
His father and elder brother were skilful engravers .
他的 父亲 和 长老 兄弟 是 熟练 雕刻师 .

他的父亲和哥哥都是技艺精湛的雕刻师。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] [ɜːnd] [haɪ] [ræŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] .
His brother Charles earned high rank as a painter .
他的 兄弟 查尔斯 获得 高的 秩 作为 一个 画家 .

他的兄弟查尔斯作为一名画家获得了很高的地位。

[bʌt; bət] ['edwɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
But Edwin was the most famous of them all .
但 埃德温 曾是 这 最多 著名的 的 他们 全部 .

但埃德温是他们中最出名的。

[waɪl] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] - ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
While yet a child , no bigger than some of the young - readers of " The Nursery ,
尽管 然而 一个 孩子 , 不 大 比 一些 的 这 年轻的 - 读者 的 " 这 苗圃 ,

虽然他还是个孩子，个头比《育儿室》里的一些小读者还要小，

" [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] .
" he showed a great taste for drawing .
" 他 显示 一个 伟大的 品尝 为了 绘画 .

他展现出了极佳的绘画天赋。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ['ænɪmlz] .
He had an especial fondness for drawing animals .
他 有 一个 特别的 喜爱 为了 绘画 动物 .

他特别喜欢画动物。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['kɒpi] ;
His father encouraged him by giving him pictures to copy ;
他的 父亲 鼓励 他 经过 给予 他 图片 到 复制 ;

他的父亲鼓励他临摹图片；

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ,
and soon his skill in copying became so great that his father took him into the fields ,
和 很快 他的 技能 在 复制 成为 所以 伟大的 那 他的 父亲 采取 他 进入 这 字段 ,

很快，他的抄写技巧就变得非常高超，以至于他的父亲把他带到田里去下地干活。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [drɔː] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][laɪf] .
and taught him to draw animals from life .
和 教授 他 到 画 动物 从 生活 .

并教他如何根据实物画动物。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [suːn] [ə'kwaɪəd] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,
In this way he soon acquired correct notions of color ; and , at the age of fourteen ,
在 这 方式 他 很快 获得 正确的 概念 的 颜色 ; 和 , 在 这 年龄 的 十四 ,

就这样，他很快便掌握了正确的色彩概念；十四岁时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [dɒgz] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
he began to attract attention by his spirited paintings of dogs , horses , and other animals .
他 开始 到 吸引 注意力 经过 他的 精神抖擞 绘画 的 狗 , 马匹 , 和 其他 动物 .

他创作的生动活泼的狗、马和其他动物的画作开始引起人们的关注。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
He continued to improve until he became one of the most celebrated artists of his day .
他 持续 到 提升 直到 他 成为 一 的 这 最多 著名 艺术家 的 他的 天 .

他不断进步，最终成为当时最著名的艺术家之一。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nait] [baɪ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
In 1850 , he was knighted by Queen Victoria , that is to say ,
在 - , 他 曾是 受封骑士 经过 女王 维多利亚 , 那 是 到 说 ,

1850年，他被维多利亚女王授予爵士头衔，也就是说，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnərəri] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][sɜː(r)]['edwɪn] ['lændˌsɪr] .
he received the honorary title of Sir Edwin Landseer .
他 已收到 这 名誉 标题 的 先生 埃德温 兰西尔 .

他被授予埃德温·兰西尔爵士的荣誉称号。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] , [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪst] ,
Mr . Harrison Weir , whose name is well known to our readers , is another English artist ,
先生 . 哈里森 堰 , 谁 姓名 是 出色地 已知 到 我们的 读者 , 是 其他 英语 艺术家 ,

哈里森·威尔先生的名字对于我们的读者来说并不陌生，他是另一位英国艺术家。

[huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn] [wɪtʃ] ['lænd,sɪr] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['feɪməs] .
who makes a specialty of the same department of art in which Landseer became so famous .
WHO 制作 一个 专业 的 这 相同的 部门 的 艺术 在 哪个 兰西尔 成为 所以 著名的 .

他专攻的艺术领域与兰西尔成名的领域相同。

[hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [truːθ] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
His sketches are remarkable for their truth to nature ,
他的 草图 是 卓越 为了 他们的 真相 到 自然 ,

他的素描作品以其对自然的真实描绘而著称。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] ['lænd,sɪr] [hɪm'self] .
and many of them would do no discredit to Landseer himself .
和 许多 的 他们 会 做 不 诋毁 到 兰西尔 他自己 .

其中许多作品对兰西尔本人也并无不妥。

[leɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
Lay a piece of thin paper over the drawing - lesson , and trace the lines of the picture .
莱 一个 片 的 薄的 纸 超过 这 绘画 - 课 , 和 痕迹 这 线条 的 这 图片 .

在图画上盖一张薄纸，然后描摹图画的线条。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , [traɪ][tuː; tə]['kɒpi][,aɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] - ['treɪsɪŋ] .
After a little practice , try to copy it without - tracing .
后 一个 小的 实践 , 尝试 到 复制 它 没有 - 追踪 .

稍加练习后，尝试不描摹就能复制。

[frɒm; frəm][sɜː(r)]['edwɪn] [lændsiːrz] ['peɪntɪŋ] .
From Sir Edwin Landseer's painting .
从 先生 埃德温 兰西尔的 绘画 .

出自埃德温·兰西尔爵士的画作。

[ɪn] ['aʊtlaɪn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] .
In outline by Mr . Harrison Weir , as a drawing lesson .
在 大纲 经过 先生 . 哈里森 堰 , 作为 一个 绘画 课 .

由哈里森·威尔先生绘制草图，作为绘画课的教材。

[ə; eɪ] [smɑːt] [hɔːs] .
A SMART HORSE .
一个 聪明的 马 .

一匹聪明的马。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['aʊə(r)] [hɔːs] , ['dʒeni] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] .
One morning , when the men went to the stable , our horse , Jenny , was missing from her stall .
一 早晨 , 什么时候 这 男人 去 到 这 稳定的 , 我们的 马 , 珍妮 , 曾是 丢失的 从 她 摊位 .

一天早上，男人们去马厩时，发现我们的马珍妮不在马厩里了。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , ['iːtɪŋ] [miːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃest] .

On looking around , they found her in another room , eating meal out of a chest .

在 寻找 大约 , 他们 成立 她 在 其他 房间 , 吃 一顿饭 出去 的 一个 胸部 .

他们四处寻找，发现她在另一个房间里，正从箱子里吃东西。

[naʊ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [ʌn'taɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

Now , in order to do this thing , she must not only have untied her halter ,

现在 , 在 命令 到 做 这 事物 , 她 必须 不是 仅有的 有 解开 她 缰绳 ,

为了做到这一点，她不仅必须解开缰绳，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ;

but have unfastened and opened a door , and raised the lid of the chest ;

但 有 解开 和 打开 一个 门 , 和 提高 这 盖 的 这 胸部 ;

但他们已经解开门，打开了箱子的盖子；

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [left] ['seɪfli] [kləʊzd] .

all of which were supposed to have been left safely closed .

全部 的 哪个 是 据称 到 有 到过 左边 安全 关闭 .

所有这些门窗原本都应该安全关闭。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

We thought that she could not have done it all ,

我们 想法 那 她 可以 不是 有 完毕 它 全部 ,

我们觉得她不可能完成所有的事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] ['keələs] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tʃest] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] .

but that some careless person had left the chest open , and the door unfastened .

但 那 一些 粗心 人 有 左边 这 胸部 打开 , 和 这 门 解开 .

但一定是某个粗心的人把箱子敞开着，门也没锁。

[səʊ] ['dʒeni] [wɒz; wəz] [led] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] ;

So Jenny was led back to her stall and tied up ;

所以 珍妮 曾是 引领 后退 到 她 摊位 和 系 向上 ;

于是珍妮被带回她的马厩并拴了起来；

[ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] .

the lid of the chest was shut down , and the door closed and fastened with a hook .

这 盖 的 这 胸部 曾是 关闭 向下 , 和 这 门 关闭 和 系紧 和 一个 钩 .

箱子的盖子盖上了，门也关上了，并用钩子锁住了。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ə'gen] , ['mædəm] ['dʒeni] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

About an hour afterwards , on entering the stable again , Madam Jenny was found as before ,

关于 一个 小时 然后 , 在 进入 这 稳定的 再次 , 女士 珍妮 曾是 成立 作为 前 ,

大约一个小时后，再次进入马厩时，发现珍妮夫人和之前一样。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [miːl] - [tʃest] , [mʌntʃ] [ə'weɪ] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .
with her nose deep in the meal - chest , munching away with great relish .
和 她 鼻子 深的 在 这 一顿饭 - 胸部 , 咀嚼 离开 和 伟大的 尽情享用 .

她把鼻子埋进食物箱里，津津有味地大口咀嚼着。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ʌn'hʊk] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd]
Then we knew she must have unhooked and opened the door , and
然后 我们 知道 她 必须 有 解开 和 打开 这 门 , 和
[reɪzd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] ,
raised the cover ,
提高 这 覆盖 ,

然后我们就知道她一定是解开了门扣，打开了门，掀开了盖子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'hʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
as well as unhooked her halter .
作为 出色地 作为 解开 她 缰绳 .

还解开了她的缰绳。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] ?
Do you not think she was pretty smart for a horse ?
做 你 不是 思考 她 曾是 漂亮的 聪明的 为了 一个 马 ?

你不觉得她作为一匹马来说很聪明吗?

[pə'pɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [smɑːt] [ðæn; ðən] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [stiːl] [miːl] [ɪn] [ðæt] [wei] .
Papa says it was more smart than honest to steal meal in that way .
爸爸 说道 它 曾是 更多的 聪明的 比 诚实的 到 偷 一顿饭 在 那 方式 .

爸爸说，那样偷食物与其说是诚实，不如说是聪明。

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] ['hɔːsɪz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɒnəsti] .
But I suppose horses do not know much about honesty .
但 我 认为 马匹 做 不是 知道 很多 关于 诚实 .

但我认为马不太懂得诚实。

[ai] [laɪkt] ['dʒeni] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['smɑːtnəs] ,
I liked Jenny all the better for her smartness ,
我 喜欢 珍妮 全部 这 更好的 为了 她 聪明 ,

珍妮的聪明才智让我更加喜欢她。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] .
and I have made a great pet of her since .
和 我 有 制成 一个 伟大的 宠物 的 她 自从 .

从那以后，我就把她当成了很棒的宠物。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [miːl] ,
As she is so fond of meal ,
作为 她 是 所以 喜爱 的 一顿饭 ,

因为她非常喜欢美食，

[ai] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I take care to give her so much that she will not have to steal it .
我 拿 关心 到 给 她 所以 很多 那 她 将要 不是 有 到 偷 它 .

我尽量给她足够的东西，让她不必去偷。

[ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɜː(r); hə(r)]
She comes to me when I call her ; for she knows that I am her
她 来 到 我 什么时候 我 称呼 她 ; 为了 她 知道 那 我 是 她
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

我一叫她，她就会来；因为她知道我是她的朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [gets] [æn; ən]['æp(ə)l][frɒm; frəm][maɪ][hænd] .
and she often gets an apple from my hand .
和 她 经常 获得 一个 苹果 从 我的 手 .

她经常从我手中接过苹果。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][səʊ]['kaɪndli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] ,
She looks at me so kindly through her great eyes ,
她 看起来 在 我 所以 亲切地 通过 她 伟大的 眼睛 ,

她透过那双大眼睛，温柔地看着我。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θæŋk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] .
that I am sure she would thank me if she could speak .
那 我 是 当然 她 会 感谢 我 如果 她 可以 说话 .

我相信如果她能说话，她一定会感谢我的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [truː] ['stɔːri] .
This is a real true story .
这 是 一个 真实的 真的 故事 .

这是一个真实的故事。

['meəri] .
MARY .
玛丽 .

玛丽。

[ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] .
ABOUT SOME INDIANS .
关于 一些 印度人 .

关于一些印度人。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [θɪŋk] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] ['biːɪŋs] ; [bʌt; bət][maɪ] [bɔɪ] , [vɔːn] ,
Some boys and girls think Indians are dreadful beings ; but my boy , Vaughn ,
一些 男孩们 和 女孩们 思考 印度人 是 可怕 生物 ; 但 我的 男生 , 沃恩 ,

有些男孩女孩认为印第安人是可怕的生物；但我的儿子沃恩却不这么认为。

[huː] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [θɪŋks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
who is now more than three years old , thinks them a very good sort of people .
WHO 是 现在 更多的 比 三 年 老的 , 思考 他们 一个 非常 好的 种类 的 人们 .

这位现在已经三岁多的孩子认为他们是非常好的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒd] [weɪz] .
He was born in the Indian country , and is quite used to them and their odd ways .
他 曾是 出生 在 这 印度 国家 , 和 是 相当 用过的 到 他们 和 他们的 奇怪的 方式 .

他出生在印第安人聚居区，对他们及其奇特的习俗早已习以为常。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [haʊ] , [haʊ] ?
He often used to stand in the doorway , and say , " How , how ?
他 经常 用过的 到 站立 在 这 门口 , 和 说 , " 如何 , 如何 ?

他经常站在门口，说："怎么，怎么？"

" [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [smaɪl] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
" to them as they passed by ; and they would smile , and say ,
" 到 他们 作为 他们 通过了 经过 ; 和 他们 会 微笑 , 和 说 ,

"当他们路过时，他们会微笑着说，

" [haʊ] , [haʊ] ? " [bæk] [ə'gen] .
" How , how ? " back again .
" 如何 , 如何 ? " 后退 再次 .

“怎么会这样？”她又问了一遍。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?
This is the Indian way of saying , " How do you do ?
这 是 这 印度 方式 的 说 , " 如何 做 你 做 ?

这是印度人说“你好吗？”的方式。

" [wʌn] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [wen] [ai] [hɜ:d] [streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
" One day I was at work in the cellar , when I heard strange voices at the
" 一 天 我 曾是 在 工作 在 这 地窖 , 什么时候 我 听到 奇怪的 声音 在 这
[frʌnt] - [dɔ:(r)] :
front - door :
正面 - 门 :

“有一天我在地下室工作，突然听到前门传来奇怪的声音：

[səʊ][ai] [went] [aʊt] [tu:; tə][sek] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
so I went out to sec what was the matter .
所以 我 去 出去 到 秒 什么 曾是 这 事情 .

所以我出去问发生了什么事。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ai] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] [breɪvz] ,
In front of the house I found quite a number of Indian braves ,
在 正面 的 这 房子 我 成立 相当 一个 数字 的 印度 勇士们 ,

我在房子前面发现了不少印第安勇士，

[wɪð] [ðeə(r)] [skwɔ:] [ænd; ənd] [pə'pu:s] , [ɔ:l] ['raɪdɪŋ][ɒn] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] ['pəuniz] .
with their squaws and pappooses , all riding on sorry - looking ponies .
和 他们的 印第安女人 和 帕普斯 , 全部 骑术 在 对不起 - 寻找 小马 .

她们带着妻儿，都骑着看起来很可怜的小马。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
They had drawn up before the house ,
他们 有 绘制 向上 前 这 房子 ,

他们事先在房子前就拟好了方案，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [vɔ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]
and were trying to make Vaughn and his mamma understand that
和 是 尝试 到 制作 沃恩 和 他的 妈妈 理解 那
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɜ:sti] .
they were thirsty .
他们 是 渴 .

他们试图让沃恩和他的妈妈明白他们渴了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [hæd; həd][ə; eɪ][dɒg]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ;
One of the braves had a dog under his blanket ;
一 的 这 勇士们 有 一个 狗 在下面 他的 毯子 ;

其中一位勇士的毯子底下藏着一条狗；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [lʊkt] ['veri] [kwɪə(r)][æz; əz][hi:; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd]
and the little fellow looked very queer as he poked his head out , and
和 这 小的 同伴 看起来 非常 酷儿 作为 他 戳 他的 头 出去 , 和
[wɒtʃt] [ju: 'es] .
watched us .
观看 我们 .

小家伙探出头来看着我们，看起来非常古怪。

[ai] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][bænd][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] - [wel] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ;
I pointed the band to the town - well , a short distance down the street ;
我 尖 这 乐队 到 这 镇 - 出色地 , 一个 短的 距离 向下 这 街道 ;

我指着街对面不远处的镇上水井；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [ɜː] ! " [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɪndiən] - [faɪl] .
and they said , " Ugh ! " and rode away in Indian - file .
和 他们 说 , " 啊 ! " 和 骑 离开 在 印度 - 文件 .

他们说了声“呃！”，然后排成一列骑马走了。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [æn; ən] [əʊld] ['ɪndiən] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɛləfənts] , [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] - [stɔː(r)] ,
Another day , an old Indian , with a nose like a young elephant's , rode up to the drug - store ,
其他 天 , 一个 老的 印度 , 和 一个 鼻子 喜欢 一个 年轻的 大象的 , 骑 向上 到 这 药品 - 店铺 ,

又有一天，一位长着像小象鼻子一样的印度老头骑马来到药店。

[ænd; ənd] [ɑːskt] , [ɪn] ['ɪndiən] ['lɪŋgəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tə'bækəʊ] .
and asked , in Indian lingo , for some tobacco .
和 问 , 在 印度 行话 , 为了 一些 烟草 .

然后，他用印度俚语要了一些烟草。

[ðə; ði] ['drʌgɪst] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [slaɪs] [ɒv; əv] " [blæk] ['neɪvi] , " [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
The druggist cut off a large slice of " black navy , " and , stepping out on the sidewalk ,
这 药剂师 切 离开 一个 大的 片 的 " 黑色的 海军 , " 和 , 步进 出去 在 这 人行道 ,

药剂师切下一大块“黑海军蓝”，然后走到人行道上。

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] [əʊld] ['feləʊ] , [huː] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [baɪ] ['sʌndri] [nɒdz] [ænd; ənd] [grʌnts] ,
handed it to the happy old fellow , who , returning his thanks by sundry nods and grunts ,
递交 它 到 这 快乐的 老的 同伴 , WHO , 返回 他的 谢谢 经过 杂项 点头 和 咕哝声 ,

他把东西递给了那位高兴的老人，老人点头哼了一声表示感谢。

['əʊpənd] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['lɑːfəbl] [tə'bækəʊ] - [paʊtʃ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
opened the folds of his blanket , and drew out the most laughable tobacco - pouch you ever saw .
打开 这 折叠 的 他的 毯子 , 和 画 出去 这 最多 可笑 烟草 - 小袋 你 曾经 锯 .

他打开毯子，掏出一个你见过的最滑稽的烟草袋。

[æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [skʌŋk] - [skɪn] , [wɪð] [dʒɔːz] , [tiːθ] , [ɪəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] !
As sure as you live , it was a whole skunk - skin , with jaws , teeth , ears , and all !
作为 当然 作为 你 居住 , 它 曾是 一个 所有的 臭鼬 - 皮肤 , 和 下颚 , 牙齿 , 耳朵 , 和 全部 !

我敢肯定，那是一张完整的臭鼬皮，连下颚、牙齿、耳朵都有！

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ,
Just as he was about to drive away ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 驾驶 离开 ,

正当他准备开车离开时，

[ðə; ði] ['leɪdi] - ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
the lady - teacher and a drove of boys and girls came pouring out of the school - room .
这 女士 - 老师 和 一个 驾驶 的 男孩们 和 女孩们 来了 浇注 出去 的 这 学校 - 房间 .

女教师和一大群男孩女孩从教室里涌了出来。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæŋk] , [ænd; ənd] , ['glɑːnsɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðen]
The Indian looked a little blank , and , glancing first at the lady and then
这 印度 看起来 一个 小的 空白的 , 和 , 瞥了一眼 第一的 在 这 女士 和 然后
[æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
at the children ,
在 这 孩子们 ,

印度人看起来有些茫然，先看了看那位女士，又看了看孩子们，

[ri'mɑːk] [əd'maɪərɪŋli] , " [hiːp] [skwɔː] !
remarked admiringly , " Heap squaw !
评论 钦佩地 , " 堆 印第安女人 !

赞叹道："堆印第安女人！"

[hiːp] [pə'puːs] !
heap pappoose !
堆 帕普斯 !

一堆小熊！

" ([ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [əʊld] [waɪld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['fæməli]) .
" (The innocent old wild gentleman had taken them all for one family) .
" (这 清白的 老的 荒野 绅士 有 已采取 他们 全部 为了 一 家庭) .

（这位天真无邪的老绅士把他们都当成了一家人）。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [skwɔː] [ænd; ənd] [tuː] [pə'puːs] [wɜː(r); wə(r)] [kəuks] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
A chief with his two squaws and two pappooses were coaxed into a picture
一个 首席 和 他的 二 印第安女人 和 二 帕普斯 是 哄骗 进入 一个 图片
- [kɑː(r)] ,
- car ,
- 车 ,

一位酋长带着他的两个妻子和两个孩子被哄进了一辆观光车里。

[wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] ['fəʊtəgɹˌæfd] .
one day , to be photographed .
一 天 , 到 是 拍摄 .

总有一天，会被拍下来。

[ðeɪ] [siːmd] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] - [legd] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] [glɑːs] [aɪ] ; [bʌt; bət] ,
They seemed afraid of the three - legged animal with the round glass eye ; but ,
他们 似乎 害怕的 的 这 三 - 腿 动物 和 这 圆形的 玻璃 眼睛 ; 但 ,

他们似乎很害怕那只长着三条腿、圆圆玻璃眼的动物；但是，

[æt; ət] [lɑːst] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɔː] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , ['beɪbi] [ɪn]
at last , one of the squaws was induced to take her seat , baby in
在 最后的 , 一 的 这 印第安女人 曾是 诱导 到 拿 她 座位 , 婴儿 在
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

最后，一位印第安妇女抱着婴儿坐了下来。

[ðə; ði] ['beɪbi] [bɔːl] ['lʌstɪli] , [tɪl] [ai] ['kwaiətid] [hɪm] [baɪ] ['dʒɪŋglɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] ,
The baby bawled lustily , till I quieted him by jingling a bunch of keys ,
这 婴儿 嚎啕大哭 热情地 , 直到 我 安静 他 经过 叮当 一个 束 的 钥匙 ,

婴儿嚎啕大哭，直到我摇晃一串钥匙才让他安静下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [gɒt] [ðə; ði] ['fəʊkəs] .
while the artist got the focus .
尽管 这 艺术家 得到 这 重点 .

而艺术家则成为了焦点。

[ðen] [ai][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] ,
Then I glanced through the camera , and the sight was so pretty and queer ,
然后 我 瞥了一眼 通过 这 相机 ， 和 这 视线 曾是 所以 漂亮的 和 酷儿 ，

然后我透过相机镜头瞥了一眼，眼前的景象既美丽又奇特。

[ðæt] [ai] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ;
that I induced the chief to take a peep ;
那 我 诱导 这 首席 到 拿 一个 窥视 ；

我诱使首领偷看了一眼；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] ['kɒpi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spaʊs] [ænd; ənd][tʃaɪld] ,
and when he saw the very minute copy of his spouse and child ,
和 什么时候 他 锯 这 非常 分钟 复制 的 他的 配偶 和 孩子 ，

当他看到妻子和孩子的超小照片时，

['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [hiː; hi] ['nɪəli] [ʃʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] ['saɪlənt] ['lɑːftə(r)] .
standing on their heads , he nearly shook himself to pieces with silent laughter .
常设 在 他们的 头部 ， 他 几乎 摇晃 他自己 到 件 和 沉默的 笑声 .

他倒立着，几乎笑得喘不过气来。

[vɔːnz] [pə'pɑː] .
VAUGHN'S PAPA .
沃恩的 爸爸 .

沃恩的爸爸。

[ðə; ði] [fɜːst] - ['kʌmə(r)] .
THE FIRST - COMER .
这 第一的 - 角 .

第一个到达者。

[ðə; ði] [drɪft] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz]['dɪndʒi][ænd; ənd] [ləʊ] ;
The drift by the gateway is dingy and low ;
这 漂移 经过 这 网关 是 昏暗的 和 低的 ；

入口处的漂流物又脏又低；

[ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv] [jɒn] ['hɪlsaɪd] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] :
And half of yon hillside is free from the snow :
和 一半 的 远 山坡 是 自由的 从 这 雪 ：

那边山坡有一半都没有积雪：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [brʊks] ['fləʊɪŋ] [naʊ] .
Among the dead rushes the brook's flowing now .
之中 这 死的 冲刺 这 布鲁克的 流动 现在 .

溪水在枯萎的芦苇丛中潺潺流淌。

[ænd; ənd] [hɪrz] ['pʊsi] ['wɪləʊ] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] !
And here's Pussy Willow again on the bough !
和 这里是 猫 柳 再次 在 这 买 ！

瞧，柳树又在树枝上了！

" [haɪ] , [həʊ] , ['pʊsi] ['wɪləʊ] !
" Hi , ho , Pussy Willow !
" 你好 ， 何 ， 猫 柳 ！

“嗨，嗬，猫柳！”

[seɪ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
Say , why are you here ? "
说 ，为什么 是 你 这里 ？ "

请问，你为什么在这里?

" [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] : - [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] !
" I've brought you a message : ' The Summer is near !
" 我已经 带来 你 一个 信息 : - 这 夏天 是 靠近 !

我给你们带来了一个消息：'夏天快到了！'

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] , [ʌn'iːzi] [aɪv] [slept] :
All through the long winter , uneasy I've slept :
全部 通过 这 长的 冬天 , 不安 我已经 睡着了 :

整个漫长的冬季，我都睡得不安稳：

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][waɪld] [mɑːtʃ] [wɪnd] , [hɑːf] ['lɪsənɪŋ] , [ai] [kept] .
To hear the wild March wind , half listening , I kept .
到 听到 这 荒野 行进 风 , 一半 聆听 , 我 保留 .

为了聆听三月狂风的呼啸，我半听半不听地继续前行。

" [laʊd] [bluː] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪk] ,
" Loud blew his shrill whistle , and up and awake ,
" 大声 吹 他的 尖锐 哨 , 和 向上 和 醒 ,

"劳德吹响了刺耳的哨子，然后就醒了。"

[maɪ] [braʊn] [kləʊk] [frɒm; frəm] [ɒf] [ˌem 'iː] [aɪv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ʃeɪk] ;
My brown cloak from off me I've ventured to shake ;
我的 棕色的 披风 从 离开 我 我已经 冒险 到 摇 ;

我冒险脱下了身上的棕色斗篷；

[θraɪs] ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [seɪ] ,
Thrice happy in being the first one to say ,
三次 快乐的 在 存在 这 第一的 一 到 说 ,

非常高兴能第一个说出这句话

- [rɪ'dʒɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ! -
' Rejoice , for the Summer is now on her way ! '
- 靡 , 为了 这 夏天 是 现在 在 她 方式 ! -

"欢呼吧，夏天就要来了！"

" [ðə; ði] [mɒs] - ['hɪd(ə)n] ['meɪflaʊə(r)] [wɪl] ['blɒsəm] [eə(r)] [lɒŋ] ,
" The moss - hidden Mayflowers will blossom ere long ,
" 这 苔藓 - 隐 五月花 将要 开花 埃雷 长的 ,

"长满青苔的五月花很快就会盛开。"

[ænd; ənd] [geɪ] ['rɒbɪn] ['redbrest] [biː; bi] ['trɪlɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] :
And gay robin redbreast be trilling a song :
和 同性恋 罗宾 红胸鸟 是 颤音 一个 歌曲 :

一只同性恋知更鸟正在鸣唱：

[bʌt; bət] , ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] :
But , always before them , I'm sure to be here :
但 , 总是 前 他们 , 我是 当然 到 是 这里 :

但是，我肯定会先于他们来到这里：

- [tɪz] [fɜːst] ['pʊsi] ['wɪləʊ] [sez] , - ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] ! -
' Tis first Pussy Willow says , ' Summer is near ! '
- 的 第一的 猫 柳 说道 , - 夏天 是 靠近 ! -

这是猫柳第一次说："夏天快到了！"

" ['meəriən] ['dʌgləs]
" MARIAN DOUGLAS
" 玛丽安 道格拉斯

玛丽安·道格拉斯

[waɪd] [ə'weɪk] .
WIDE AWAKE .
宽的 醒 .

清醒。

" [dʒʌmp] [ʌp] ['dʒɒni] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

" Jump up Johnny , " said his mother .

" 跳 向上 约翰尼 , " 说 他的 母亲 .

"约翰尼，跳起来！"他妈妈说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] .

" It is seven o'clock , and breakfast will be ready soon .

" 它 是 七 点钟 , 和 早餐 将要 是 准备好 很快 .

现在是七点钟，早餐很快就准备好了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .

The sun was up half - an - hour ago .

这 太阳 曾是 向上 一半 - 一个 - 小时 前 .

太阳半小时前就升起来了。

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [braɪt] .

The birds are singing , and the sky is bright .

这 鸟类 是 歌唱 , 和 这 天空 是 明亮的 .

鸟儿在歌唱，天空晴朗。

" [dʒɒn] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [wɒʃt] .

" John sprang out of bed at once , and was soon washed .

" 约翰 弹簧 出去 的 床 在 一次 , 和 曾是 很快 洗过 .

约翰立刻从床上跳起来，很快就洗漱完毕。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

Then he put on his clothes , and brushed his hair .

然后 他 放 在 他的 衣服 , 和 刷过 他的 头发 .

然后他穿好衣服，梳了梳头发。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [steəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [pɪn] .

He went down stairs looking as neat as a new pin .

他 去 向下 楼梯 寻找 作为 整洁的 作为 一个 新的 别针 .

他下楼时，看起来干干净净的，像个新针一样。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [deɪ] ,

As he was going to school that day ,

作为 他 曾是 去 到 学校 那 天 ,

那天他上学途中，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

he saw a poor woman with a baby in her arms .

他 锯 一个 贫穷的 女士 和 一个 婴儿 在 她 武器 .

他看到一个可怜的女人怀里抱着一个婴儿。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - [step] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

She sat on a door - step , and was pale and hungry .

她 卫星 在 一个 门 - 步 , 和 曾是 苍白 和 饥饿的 .

她坐在门阶上，脸色苍白，饥肠辘辘。

[dʒɒn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

John put his hand into his pocket , took some money out , and gave it to her .

约翰 放 他的 手 进入 他的 口袋 , 采取 一些 钱 出去 , 和 给予 它 到 她 .

约翰把手伸进口袋，掏出一些钱给了她。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] .

She thanked him .

她 谢谢 他 .

她向他道谢。

[dʒɒn] [ðen] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [weə(r)] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ; [wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
John then went to school , where he said his lesson ; when school was done ,
约翰 然后 去 到 学校 , 在哪里 他 说 他的 课 ; 什么时候 学校 曾是 完毕 ,

约翰随后去了学校，在那里他上了课；放学后，

[hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] [bɔːl] [tɪl] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .
he played at ball till dinner - time .
他 玩 在 球 直到 晚餐 - 时间 .

他一直打球打到晚饭时间。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
A . B . C .
一个 . B . C .

ABC

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] .
THE FIRST ATTEMPT .
这 第一的 试图 .

第一次尝试。

['ælfrɪd] [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] ;
Alfred has drawn a great many straight lines and houses and dogs and cats ;
阿尔弗雷德 有 绘制 一个 伟大的 许多 直的 线条 和 房屋 和 狗 和 猫 ;

阿尔弗雷德画了很多直线、房子、狗和猫；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [mæn] .
but this is the first time he has tried to draw a man .
但 这 是 这 第一的 时间 他 有 尝试 到 画 一个 男人 .

但这是他第一次尝试画男人。

[ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [suːts] [hɪm] ['veri] [wel] .
The profile suits him very well .
这 轮廓 西装 他 非常 出色地 .

这个职位非常适合他。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] , [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
There are nose and mouth and eyes , that cannot be mistaken .
那里 是 鼻子 和 嘴 和 眼睛 , 那 不能 是 错误 .

鼻子、嘴巴和眼睛，这些都不会弄错。

[ðə; ði] [heə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd] .
The hair , too , and the hat , are brought out with a strong hand .
这 头发 , 也 , 和 这 帽子 , 是 带来 出去 和 一个 强的 手 .

发型和帽子也都经过精心设计。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ælfrɪd] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] .
All that is wanting now is the color ; and this Alfred is putting on .
全部 那 是 想要 现在 是 这 颜色 ; 和 这 阿尔弗雷德 是 推杆 在 .

现在唯一缺少的就是色彩；而阿尔弗雷德正在努力营造这种色彩。

[hɪz; ɪz] [peɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [ɒn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [pleɪt] ,
His paints are mixed on a broken plate ,
他的 油漆 是 混合 在 一个 破碎的 盘子 ,

他的颜料是在一个破盘子上调配的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [gɪv] [hɪz; ɪz] [mæn] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [tʃiːk] .
and he will soon give his man a bright red cheek .
和 他 将要 很快 给 他的 男人 一个 明亮的 红色的 脸颊 .

他很快就会让他的男人脸颊涨得通红。

[ðə; ði] ['kætərækt] [ɒv; əv] ['loʊdɔːr] .
THE CATARACT OF LODORE .
这 白内障 的 洛多尔 .

洛多尔瀑布。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [raɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [baɪ] ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] . [[ə; eɪ]]
DESCRIBED IN RHYMES FOR THE NURSERY BY ROBERT SOUTHEY . [A]
描述 在 韵律 为了 这 苗圃 经过 罗伯特 索西 . [一个]

罗伯特·索西在童谣中描述了它。[A]

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
" How does the Water
" 如何 做 这 水

水是如何运作的?

[kʌm] [daʊn] [æt; ət] ['loʊdɔːr] ?
Come down at Lodore ?
来 向下 在 洛多尔 ?

到洛多尔下来?

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː]
" My little boy asked me
" 我的 小的 男生 问 我

我的小儿子问我

[ðʌs] , [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ;
Thus , once on a time ;
因此 , 一次 在 一个 时间 ;

因此，很久很久以前;

[ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] [hiː; hi] [tɑːskt] [ˌem 'iː]
And moreover he tasked me
和 而且 他 任务 我

而且他还给了我一项任务。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɪn] [raɪm] .
To tell him in rhyme .
到 告诉 他 在 韵 .

用韵文告诉他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，第17卷，(The Nursery, Volume 17, No.)
第2/2页

[ə'nɒn][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] ,
Anon at the word ,
匿名 在 这 单词 ,

匿名人士表示，

[ðeə(r)] [fɜːst] [keɪm] [wʌn] ['dɔːtə(r)] ,
There first came one daughter ,
那里 第一的 来了 一 女儿 ,

先是生了一个女儿，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ,
And then came another ,
和 然后 来了 其他 ,

然后又来了一个人，

[tuː; tə]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd]
To second and third
到 第二 和 第三

第二和第三

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðeə(r)]['brʌðə(r)] ,
The request of their brother ,
这 要求 的 他们的 兄弟 ,

他们兄弟的请求

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
And to hear how the Water
和 到 听到 如何 这 水

聆听水的声音

['kɒmz] [daʊn] [æt; ət]['loʊdɔːr] ,
Comes down at Lodore ,
来 向下 在 洛多尔 ,

在洛多尔降落，

[wɪð] [ɪts] [rʌʃ] [ænd; ənd][ɪts][rɔː(r)] ,
With its rush and its roar ,
和 它是 匆忙 和 它是 吼 ,

伴随着它的轰鸣和咆哮，

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
As many a time
作为 许多 一个 时间

很多时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] :
They had seen it before :
他们 有 已见 它 前 :

他们以前见过这种情况：

[səʊ][ai][təʊld][ðem; ðəm][ɪn] [raɪm] ,
So I told them in rhyme ,
所以 我 讲述 他们 在 韵 ,

于是我用韵文告诉了他们：

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [raɪmz] [ai][hæd; həd][stɔː(r)] .
For of rhymes I had store .
为了 的 韵律 我 有 店铺 .

我曾储存过许多韵脚。

[frɒm; frəm][ɪts] ['sɔːsɪz] [wɪtʃ] [wel]
From its sources which well
从 它是 来源 哪个 出色地

从其来源来看，这很好

[ɪn][ðə; ði] [tɑːn] [ɒn][ðə; ði] [fel] ,
In the tarn on the fell ,
在 这 山涧 在 这 跌倒 ,

山上的小湖里，

[frɒm; frəm][ɪts] ['faʊntɪnz]
From its fountains
从 它是 喷泉

从它的喷泉

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
In the mountains ,
在 这 山脉 ,

在山区，

[ɪts] [ril] [ænd; ənd][ɪts] [gɪlz] ,
Its rills and its gills ,
它是 小溪 和 它是 鳃 ,

它的溪流和它的鳃，

[θruː] [mɒs] , [ænd; ənd] [θruː] [breɪk] ,
Through moss , and through brake ,
通过 苔藓 , 和 通过 制动 ,

穿过苔藓，穿过灌木丛，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kriːps]
It runs and it creeps
它 跑步 和 它 令人毛骨悚然

它奔跑，它潜行

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sliːp]
For a while , till it sleeps
为了 一个 尽管 , 直到 它 睡觉

一会儿，直到它睡着

[ɪn][ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [leɪk] ;
In its own little lake ;
在 它是 自己的 小的 湖 ;

在它自己的小湖里；

[ænd; ənd] [ðens] [æt; ət] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
And thence at departing ,
和 因此 在 离开 ,

然后，在离开时，

[ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] ,
Awakening and starting ,
唤醒 和 开始 ,

觉醒与开始

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] ,
It runs through the reeds ,
它 跑步 通过 这 芦苇 ,

它穿过芦苇丛，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz]
And away it proceeds
和 离开 它 收益

于是，它继续向前。

[θruː] ['medəʊ] [ænd; ənd] [gleɪd] ,
Through meadow and glade ,
通过 草地 和 林间空地 ,

穿过草地和林间空地，

[ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [ʃeɪd] ,
In sun and in shade ,
在 太阳 和 在 阴影 ,

阳光下和阴凉处

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] - ['ʃeltə(r)] ,
And through the wood - shelter ,
和 通过 这 木头 - 庇护所 ,

穿过木屋，

[ə'mʌŋ] [krægz] [ɪn] [ɪts] ['flʌri] ,
Among crags in its flurry ,
之中 峭壁 在 它是 阵雪 ,

在狂风中，嶙峋的峭壁之间，

['hɛltər] - ['skeltə(r)] ,
Helter - skelter ,
杂乱 - 滑梯 ,

混乱不堪，

['hʌri] - ['skʌri] .
Hurry - scurry .
匆忙 - 疾走 .

快点儿。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['spɑːklɪŋ] ,
Here it comes sparkling ,
这里 它 来 闪闪发光 ,

它闪闪发光地来了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ['dɑːklɪŋ] ;
And there it lies darkling ;
和 那里 它 谎言 黑暗之子 ;

它静静地躺在那里，渐渐隐没在黑暗中；

[naʊ] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['frɒθɪŋ]
Now smoking and frothing
现在 吸烟 和 起泡

现在冒着烟，泡沫四溢

[ɪts] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] [rɒθ] [ɪn] ,
Its tumult and wrath in ,
它是 骚乱 和 愤怒 在 ,

它在……中的骚乱和愤怒，

[tɪl] [ɪn] [ðɪs] ['ræpɪd] [reɪs]
Till in this rapid race
直到 在 这 迅速的 种族

直到这场快速的比赛

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bent] ,
On which it is bent ,
在 哪个 它 是 弯曲 ,

它弯曲的地方，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [pleɪs]
It reaches the place
它 到达 这 地方

它到达了那里

[ɒv; əv] [ɪts] [stiːp] [dɪˈsent] .
Of its steep descent .
的 它是 陡 下降 .

它的陡峭下坡。

[ðə; ði] [ˈkætərækt] [strɒŋ]
The cataract strong
这 白内障 强的

白内障症状严重

[ðen] [plʌndʒ] [əˈlɒŋ] ,
Then plunges along ,
然后 暴跌 沿着 ,

然后猛地向前冲去，

[ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪdʒɪŋ] ,
Striking and raging ,
引人注目 和 愤怒 ,

猛烈而愤怒，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ˈweɪdʒɪŋ]
As if a war waging
作为 如果 一个 战争 工资

仿佛一场战争正在进行

[ɪts] [ˈkævənz] [ænd; ənd] [rɒks] [əˈmʌŋ] ;
Its caverns and rocks among ;
它是 洞穴 和 岩石 之中 ;

其间遍布洞穴和岩石；

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] ,
Rising and leaping ,
崛起 和 跳跃 ,

上升和跳跃，

[ˈsɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] ,
Sinking and creeping ,
下沉 和 爬行 ,

下沉和爬行，

[ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] ,
Swelling and sweeping ,
肿胀 和 扫荡 ,

肿胀和扫荡，

[ˈʃaʊəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] ,
Showering and springing ,
淋浴 和 弹簧 ,

阵雨和春天

[ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [fliŋ] ,
Flying and flinging ,
飞行 和 投掷 ,

飞行和投掷，

[ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] ,
Writhing and ringing ,
扭动 和 铃声 ,

扭动和鸣叫，

['ediɪŋ] [ænd; ənd] [wɪsk] ,
Eddying and whisking ,
涡流 和 搅拌 ,

涡旋和搅动，

['spaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] ,
Spouting and frisking ,
喷水 和 搜身 ,

大声喧哗和搜身，

['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ,
Turning and twisting ,
转弯 和 扭曲 ,

旋转和扭动，

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Around and around ,
大约 和 大约 ,

绕着圈，

[wɪð] ['endləs] [rɪ'baʊnd] :
With endless rebound :
和 无尽的 反弹 :

无限反弹：

['smaɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ,
Smiting and fighting ,
惩罚 和 斗争 ,

惩戒与战斗，

[ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
A sight to delight in ,
一个 视线 到 喜 在 ,

令人赏心悦目的景象，

[kən'faʊndɪŋ] , [ə'staʊndɪŋ] ,
Confounding , astounding ,
混淆 , 惊人 ,

令人困惑，令人震惊，

['dɪziɪŋ] [ænd; ənd] ['defnɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [saʊnd] .
Dizzying and deafening the ear with its sound .
令人眩晕 和 震耳欲聋 这 耳朵 和 它是 声音 .

它发出的声音令人头晕目眩，震耳欲聋。

[kə'lektɪŋ] , [prə'dʒektɪŋ] ,
Collecting , projecting ,
收集 , 投影 ,

收集、投射、

[ri'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] ,
Receding and speeding ,
消退 和 超速 ,

后退和加速，

[ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] ,
And shocking and rocking ,
和 令人震惊 和 摇滚 ,

令人震惊，震撼人心

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] ,
And darting and parting ,
和 飞镖 和 离别 ,

飞奔和分离，

[ænd; ənd] ['θredɪŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ,
And threading and spreading ,
和 螺纹 和 传播 ,

穿线和铺展，

[ænd; ənd] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] ,
And whizzing and hissing ,
和 呼啸 和 嘶嘶声 ,

呼啸而过，发出嘶嘶声，

[ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] ,
And dripping and skipping ,
和 滴落 和 跳过 ,

滴答作响，跳跃不定

[ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] ,
And hitting and splitting ,
和 击中 和 分裂 ,

击打和分裂，

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] ,
And shining and twining ,
和 灼灼 和 缠绕 ,

闪耀交织，

[ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['bætlɪŋ] ,
And rattling and battling ,
和 嘎嘎作响 和 战斗 ,

发出嘎嘎声，并进行战斗，

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] ,
And shaking and quaking ,
和 摇晃 和 震动 ,

摇晃震颤，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ,
And pouring and roaring ,
和 浇注 和 咆哮 ,

倾盆而下，咆哮不止，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪvɪŋ] ,
And waving and raving ,
和 挥手 和 狂言 ,

挥舞着手臂，大声喧哗，

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] ,
And tossing and crossing ,
和 抛掷 和 过境 ,

以及反复的抛接和交叉，

[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ,
And flowing and going ,
和 流动 和 去 ,

流动，向前，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] ,
And running and stunning ,
和 跑步 和 令人惊叹的 ,

而且跑得很快，非常惊艳，

[ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊmɪŋ] ,
And foaming and roaming ,
和 起泡 和 漫游 ,

翻腾着泡沫，四处游荡，

[ænd; ənd]	['dɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	['spɪnɪŋ]	,
And	**dinning**	**and**	**spinning**	**,**
和	餐饮	和	旋转	,

还有用餐和旋转，

[ænd; ənd]	['drɒpɪŋ]	[ænd; ənd]	['hɒpɪŋ]	,
And	**dropping**	**and**	**hopping**	**,**
和	下降	和	跳跃	,

然后跳下、跳跃，

[ænd; ənd]	['wɜːkɪŋ]	[ænd; ənd]	[dʒɜːrkɪŋ]	,
And	**working**	**and**	**jerking**	**,**
和	在职的	和	抽搐	,

工作和抽搐，

[ænd; ənd]	['gʌgl]	[ænd; ənd]	['strʌg(ə)lɪŋ]	,
And	**guggling**	**and**	**struggling**	**,**
和	咕噜咕噜	和	挣扎	,

咕噜咕噜地挣扎着

[ænd; ənd]	['hiːvɪŋ]	[ænd; ənd]	['kliːvɪŋ]	,
And	**heaving**	**and**	**cleaving**	**,**
和	起伏	和	劈裂	,

剧烈起伏，劈裂开来

[ænd; ənd]	['məʊnɪŋ]	[ænd; ənd]	['grəʊnɪŋ]	,
And	**moaning**	**and**	**groaning**	**,**
和	呻吟	和	呻吟	,

还有呻吟和叹息，

[ænd; ənd]	['glɪtərɪŋ]	[ænd; ənd]	[fritə]	,
And	**glittering**	**and**	**frittering**	**,**
和	闪闪发光	和	油炸	,

闪闪发光，闪闪发光，

[ænd; ənd]	['gæðərɪŋ]	[ænd; ənd]	['feðərɪŋ]	,
And	**gathering**	**and**	**feathering**	**,**
和	采集	和	羽毛	,

以及收集和整理羽毛，

[ænd; ənd]	['waɪtənɪŋ]	[ænd; ənd]	['braɪtnɪŋ]	,
And	**whitening**	**and**	**brightening**	**,**
和	美白	和	提亮	,

以及美白和提亮功效

[ænd; ənd]	['kwɪvərɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃɪvərɪŋ]	,
And	**quivering**	**and**	**shivering**	**,**
和	颤抖	和	瑟瑟发抖	,

颤抖着，瑟瑟发抖，

[ænd; ənd]	['hʌrɪɪŋ]	[ænd; ənd]		,
And	**hurrying**	**and**	**skurrying**	**,**
和	匆忙	和	匆匆忙忙	,

匆匆忙忙，

[ænd; ənd]	['θʌnd(ə)rɪŋ]	[ænd; ənd]	['flaʊndərɪŋ]	;
And	**thundering**	**and**	**floundering**	**;**
和	雷鸣	和	挣扎	;

轰鸣作响，跌跌撞撞；

[dɪ'vaɪdɪŋ]	[ænd; ənd]	['glaɪdɪŋ]	[ænd; ənd]	['slaɪdɪŋ]	,
Dividing	**and**	**gliding**	**and**	**sliding**	**,**
分割	和	滑翔	和	滑动	,

分割、滑动和移开

[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	[ænd; ənd]	['brɔːlɪŋ]	[ænd; ənd]	['sprɔːlɪŋ]	,
And	**falling**	**and**	**brawling**	**and**	**sprawling**	**,**
和	坠落	和	争吵	和	蔓延	,

跌倒、争吵、四散奔逃，

[ænd; ənd]	['draɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['raɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['straɪvɪŋ]	,
And	**driving**	**and**	**riving**	**and**	**striving**	**,**
和	驾驶	和	驾驶	和	努力	,

驾驶、驰骋、奋斗，

[ænd; ənd]	['sprɪŋklɪŋ]	[ænd; ənd]	['twɪŋklɪŋ]	[ænd; ənd]	['rɪŋklɪŋ]	,
And	**sprinkling**	**and**	**twinkling**	**and**	**wrinkling**	**,**
和	洒	和	闪烁	和	皱纹	,

洒落、闪烁、起皱，

[ænd; ənd]	['saʊndɪŋ]	[ænd; ənd]	['baʊndɪŋ]	[ænd; ənd]	['raʊndɪŋ]	,
And	**sounding**	**and**	**bounding**	**and**	**rounding**	**,**
和	听起来	和	边界	和	四舍五入	,

发出响声、跳跃声和圆润声，

[ænd; ənd]	['bʌblɪŋ]	[ænd; ənd]	['trʌb(ə)lɪŋ]	[ænd; ənd]	['dʌblɪŋ]	,
And	**bubbling**	**and**	**troubling**	**and**	**doubling**	**,**
和	冒泡	和	令人不安的	和	翻倍	,

而且沸腾、令人不安、不断加倍，

[ænd; ənd]	['grʌmblɪŋ]	[ænd; ənd]	['rʌmblɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʌmblɪŋ]	,
And	**grumbling**	**and**	**rumbling**	**and**	**tumbling**	**,**
和	抱怨	和	隆隆声	和	翻滚	,

咕哝着、隆隆作响、翻滚着，

[ænd; ənd]	['klætə]	[ænd; ənd]	['bætərɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃætərɪŋ]	,
And	**clattering**	**and**	**battering**	**and**	**shattering**	**,**
和	咔嗒咔嗒	和	殴打	和	破碎	,

噼里啪啦地响着，砰砰地撞击着，破碎不堪。

[rɪ'triːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['biːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['miːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃiːtɪŋ]	,
Retreating	**and**	**beating**	**and**	**meeting**	**and**	**sheeting**	**,**
撤退	和	殴打	和	会议	和	薄片	,

撤退、殴打、会面和铺盖，

[dɪ'leɪɪŋ]	[ænd; ənd]	[strei]	[ænd; ənd]	['pleɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['spreɪɪŋ]	,
Delaying	**and**	**straying**	**and**	**playing**	**and**	**spraying**	**,**
延迟	和	迷途	和	玩耍	和	喷洒	,

拖延、游荡、玩耍和喷洒，

[əd'vɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['prɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['glɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['dɑːnsɪŋ]	,
Advancing	**and**	**prancing**	**and**	**glancing**	**and**	**dancing**	**,**
前进	和	轻快地跳跃	和	瞥了一眼	和	跳舞	,

前进、轻快、瞥视、跳舞，

[rɪ'kɔɪlɪŋ]	,	['tɜːmɒɪl]	[ænd; ənd]	[tɔil]	[ænd; ənd]	['bɔɪlɪŋ]	,
Recoiling	**,**	**turmoiling**	**and**	**toiling**	**and**	**boiling**	**,**
反冲	,	动荡	和	辛勤劳作	和	沸腾	,

反冲、动荡、辛勤劳作、沸腾

[ænd; ənd]	['gliːmɪŋ]	[ænd; ənd]	['striːmɪŋ]	[ænd; ənd]	['stiːmɪŋ]	[ænd; ənd]	['biːmɪŋ]	,
And	**gleaming**	**and**	**streaming**	**and**	**steaming**	**and**	**beaming**	**,**
和	闪闪发光	和	流媒体	和	蒸煮	和	光芒四射	,

闪闪发光，汩汩流淌，热气腾腾，光芒四射，

[ænd; ənd]	['rʌʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['flʌʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['brʌʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['gʌʃɪŋ]	,
And	**rushing**	**and**	**flushing**	**and**	**brushing**	**and**	**gushing**	**,**
和	匆忙	和	冲洗	和	刷牙	和	喷薄	,

冲刷、冲洗、刷洗、喷涌而出，

[ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] ,
And flapping and rapping and clapping and slapping ,
和 扑 和 说唱 和 鼓掌 和 拍打 ,

还有拍打、敲击、拍手和啪啪声，

[ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['pɜːliŋ] [ænd; ənd] ['twɜːrlɪŋ] ,
And curling and whirling and purling and twirling ,
和 冰壶 和 旋转 和 檩条 和 旋转 ,

卷曲、旋转、翻滚、盘旋，

[ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] ,
And thumping and plumping and bumping and jumping ,
和 怦 和 丰满 和 碰撞 和 跳 ,

砰砰作响，扑通扑通，砰砰作响，蹦蹦跳跳，

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] ;
And dashing and flashing and splashing and clashing ;
和 帅气 和 闪烁 和 溅起水花 和 冲突 ;

飞驰、闪耀、飞溅、碰撞；

[ænd; ənd][səʊ]['nevə(r)] ['endɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [dɪ'sendɪŋ] ,
And so never ending , but always descending ,
和 所以 绝不 结束 , 但 总是 下降 ,

于是永无止境，却又不断下降。

[saʊndz] [ænd; ənd]['məuʃənz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['blendɪŋ]
Sounds and motions for ever and ever are blending
声音 和 运动 为了 曾经 和 曾经 是 混合

声音和动作永远地融合在一起

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ɔːl] ['or] , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ʌprɔː(r)] ,
All at once and all o'er , with a mighty uproar ,
全部 在 一次 和 全部 超过 , 和 一个 强大的 骚动 ,

突然间，一切都结束了，伴随着巨大的喧闹声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [daʊn] [æt; ət]['loʊdɔːr] .
And this way the water comes down at Lodore .
和 这 方式 这 水 来 向下 在 洛多尔 .

洛多尔的水就是这样流下来的。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪt] , [rəʊt] [ðiːz] [laɪnz] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] " ['nɜːsəri] ,
Robert Southey , an English poet , wrote these lines , not for our " Nursery ,
罗伯特 骚塞 , 一个 英语 诗人 , 写道 这些 线条 , 不是 为了 我们的 " 苗圃 ,

英国诗人罗伯特·骚塞写下这些诗句，并非为了我们的"育儿经"。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['nɜːsəriz] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ænd; ənd] [tɔːt] .
" but for all nurseries where children are gathered and taught .
" 但 为了 全部 苗圃 在哪里 孩子们 是 聚集 和 教授 .

但适用于所有儿童聚集和接受教育的托儿所。

[ðə; ði]['kætərækt][ɒv; əv]['loʊdɔːr][ɪz][nɪə(r)] ['kɛzˌwɪk] , ['kʌmbələnd] ['kaʊnti] , ['ɪŋglənd] .
The Cataract of Lodore is near Keswick , Cumberland County , England .
这 白内障 的 洛多尔 是 靠近 凯西克 , 坎伯兰 县 , 英格兰 .

洛多尔瀑布位于英格兰坎伯兰郡凯西克附近。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði][daɪd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Robert Southey died in the year 1813 .
罗伯特 骚塞 死亡 在 这 年 - .

罗伯特·骚塞于1813年去世。

['bɔɪlɪŋ] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] .
BOILING MAPLE - SUGAR .
沸腾 枫 - 糖 .

熬制枫糖。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wiː; wi][juːz][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn]
Most of the sugar we use is made from the sugar - cane , which grows in
最多 的 这 糖 我们 使用 是 制成 从 这 糖 - 甘蔗 , 哪个 生长 在
[wɔːm] ['kʌntriz] .
warm countries .
温暖的 国家 .

我们使用的大部分糖都是用甘蔗制成的，而甘蔗生长在温暖的国家。

[bʌt; bət][ɪn] [frɑːns] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm] [biːts] ; [ænd; ənd][ɪn] [nɔːθ]
But in France they make a good deal of sugar from beets ; and in North
但 在 法国 他们 制作 一个 好的 交易 的 糖 从 甜菜 ; 和 在 北
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

但在法国，他们用甜菜生产大量的糖；而在北美，

[weə(r)] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - ['meɪp(ə)l] - [triː] [grəuz] , [sʌm; səm] ['veri] [naɪs]['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ɪts]
where the sugar - maple - tree grows , some very nice sugar is made from its
在哪里 这 糖 - 枫 - 树 生长 , 一些 非常 好的 糖 是 制成 从 它是
[sæp] .
sap .
树液 .

在糖枫树生长的地方，人们用它的树液制作出非常优质的糖。

['ɜːli] [ɪn] [sprɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [jet] [kəʊld] ,
Early in spring , while the weather is yet cold ,
早期的 在 春天 , 尽管 这 天气 是 然而 寒冷的 ,

早春时节，天气依然寒冷，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['meni] [saɪnz][ɒv; əv][laɪf] ,
and before the trees have begun to show many signs of life ,
和 前 这 树木 有 开始 到 展示 许多 标志 的 生活 ,

树木尚未展现出太多生命迹象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['tæpɪŋ] [ðə; ði][m'eɪpəlz] .
it is the time for tapping the maples .
它 是 这 时间 为了 窃听 这 枫树 .

现在正是采集枫树汁液的时候。

[ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][felt][baɪ] ['meltɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ]
The sun , which has already begun to make his power felt by melting the snow
这 太阳 , 哪个 有 已经 开始 到 制作 他的 力量 毛毡 经过 融化 这 雪
,
,
,

太阳已经开始展现它的力量，融化了积雪。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [greɪt] [griːn] ['pætʃɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [klɪəd] [lændz] ,
and leaving great green patches here and there on the cleared lands ,
和 离开 伟大的 绿色的 补丁 这里 和 那里 在 这 已清除 土地 ,

清理后的土地上还留下了大片大片的绿色区域。

[hæz; həz] [kɪst] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
has kissed the rugged trunks of the trees ,
有 亲吻 这 崎岖 树干 的 这 树木 ,

它亲吻过树木粗壮的树干，

[ænd; ənd][hæz; həz][set][ðə; ði] [swiːt] [sæp] ['maʊntɪŋ] [θruː] ['evri] [veɪn][ænd; ənd] ['tɪʃuː] .
and has set the sweet sap mounting through every vein and tissue .
和 有 放 这 甜的 树液 安装 通过 每一个 静脉 和 组织 .

甜美的汁液已经渗入到每一根血管和每一块组织中。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][set][ðə; ði] [trɒfs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
Now is the time to set the troughs in order ,
现在 是 这 时间 到 放 这 水槽 在 命令 ,

现在是时候把这些槽整理好了。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɔː(r)][ðə; ði] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spaʊts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːs]
and to bore the holes for the little spouts through which the juice
和 到 钻孔 这 孔 为了 这 小的 喷嘴 通过 哪个 这 汁
[mʌst; məst] [rʌn] .
must run .
必须 跑步 .

还要钻出小孔，让果汁通过这些小孔流出。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ɒv; əv]
These must be made a foot from the ground , on the sunny side of
这些 必须 是 制成 一个 脚 从 这 地面 , 在 这 阳光明媚 边 的
[ðə; ði] [triː] ;
the tree ;
这 树 ;

这些必须建在离地面一英尺高的地方，在树的向阳面；

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði][drɪp] , [drɪp] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['uːzɪŋ] [sæp] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] ,
and very soon the drip , drip , of the oozing sap will be heard ,
和 非常 很快 这 滴 , 滴 , 的 这 渗出 树液 将要 是 听到 ,

很快，就会听到树液滴答、滴答作响的声音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trɪklz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spaʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] [bəʊlz] [pleɪst] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
as it trickles over the spout into the rough bowls placed to catch it at
作为 它 涓涓细流 超过 这 喷口 进入 这 粗糙的 碗 放置 到 抓住 它 在
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['meɪp(ə)l] .
the foot of every maple .
这 脚 的 每一个 枫 .

水从喷嘴缓缓流下，流入放置在每棵枫树脚下的粗糙碗状容器中。

[æz; əz] [iːtʃ] [trɒf] [fɪlz] , [ðə; ði][dʒuːs][ɪz] [pɔː] , [fɜːst]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bærəl] ,
As each trough fills , the juice is poured , first into a large barrel ,
作为 每个 槽 填充 , 这 汁 是 倾倒 , 第一的 进入 一个 大的 桶 ,

每个水槽装满后，果汁首先被倒入一个大桶中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] , [wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] , ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['aɪən][pɒt] , [ɔː(r)]['kɔːldrən] ,
and from thence , when all is ready , into the great iron pot , or caldron ,
和 从 因此 , 什么时候 全部 是 准备好 , 进入 这 伟大的 铁 锅 , 或者 甑 ,

然后，当一切准备就绪后，将食材倒入大铁锅或大坩埚中。

[slʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] - ['faɪə(r)][ɒn] [θriː] [pəʊlz] .
slung over the wood - fire on three poles .
吊着 超过 这 木头 - 火 在 三 杆子 .

用三根杆子吊在柴火上。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [θriː] ['brʌðəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] ['sɪstəz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][sæp] ,

In the picture , you may see three brothers , with their two sisters , engaged in collecting the sap ,

在 这 图片 , 你 可能 看 三 兄弟 , 和 他们的 二 姐妹 , 已订婚的 在 收集 这 树液 ,

图片中可以看到三兄弟和他们的两个姐妹正在采集树液。

[ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kuːld] [æz; əz]['ʃʊgə(r)] .

and boiling it till it can be cooled as sugar .

和 沸腾 它 直到 它 能 是 冷却 作为 糖 .

煮至冷却后呈糖状。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʃɑːp] ,

If you will look sharp ,

如果 你 将要 看 锋利的 ,

如果你想看起来精神抖擞，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['lɪt(ə)l] [bəʊlz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

you can see little bowls placed at the root of some of the trees ,

你 能 看 小的 碗 放置 在 这 根 的 一些 的 这 树木 ,

你可以看到一些树根处放置着小碗，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

and the sap flowing into them .

和 这 树液 流动 进入 他们 .

以及流入其中的树液。

[ə; eɪ] ['sɪrəp] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['delɪkət] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌkwiːt] - [keɪks] .

A syrup is made from the sap , which is very delicate , and is much used for buckwheat - cakes .

一个 糖浆 是 制成 从 这 树液 , 哪个 是 非常 精美的 , 和 是 很多 用过的 为了 荞麦 - 蛋糕 .

用这种树液制成的糖浆非常细腻，常用于制作荞麦饼。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

A large quantity of maple - sugar is made every year in the northern part of the United States ,

一个 大的 数量 的 枫 - 糖 是 制成 每一个 年 在 这 北方 部分 的 这 团结的 各州 ,

美国北部每年生产大量的枫糖。

[ænd; ənd][ɪn]['kænədə] .

and in Canada .

和 在 加拿大 .

在加拿大也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ɪn] ['tʃiːpnəs] .

But it cannot be made so as to compete with the sugar of the sugar - cane in cheapness .

但 它 不能 是 制成 所以 作为 到 竞争 和 这 糖 的 这 糖 - 甘蔗 在 廉价 .

但它无法在价格上与甘蔗糖竞争。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .

UNCLE CHARLES .

叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] ['stəʊlən] ['bɜːrdz] - [nest] .
THE STOLEN BIRD'S - NEST .
这 被盗 鸟类 - 巢 .

被盗的鸟巢。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [huː] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [nest] [ɒn] [ə; eɪ]
Once there were two little sparrows who built for themselves a nest on a
一次 那里 是 二 小的 麻雀 WHO 建造 为了 他们自己 一个 巢 在 一个
[smɔːl] [triː] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
small tree by the wayside .
小的 树 经过 这 路边 .

从前有两只小麻雀，它们在路边的一棵小树上筑了一个巢。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [bɜːd] [leɪd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] ,
The mother - bird laid four little eggs in it ; and there she sat ,
这 母亲 - 鸟 铺设 四 小的 鸡蛋 在 它 ; 和 那里 她 卫星 ,

母鸟在里面下了四个小蛋；然后她就坐在那里，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [meit] [tʃɜːrpt] ['merəli] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [baɪ] , [tɪl] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] ,
while her mate chirped merrily on a tree near by , till , one fine day in May ,
尽管 她 伴侣 啁啾 兴高采烈地 在 一个 树 靠近 经过 , 直到 , 一 美好的 天 在 可能 ,

她的伴侣在附近的树上欢快地鸣叫着，直到五月的一个晴朗日子，

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] .
four little sparrows were hatched .
四 小的 麻雀 是 孵化 .

四只小麻雀破壳而出。

[haʊ] [glæd] [ðə; ði] ['peərənt] - [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] !
How glad the parent - birds were !
如何 高兴的 这 父母 - 鸟类 是 !

鸟爸鸟妈们真是太高兴了！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [fluː] [raʊnd] [tuː; tə] [get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !
and how they flew round to get food for their little ones !
和 如何 他们 飞翔 圆形的 到 得到 食物 为了 他们的 小的 一个 !

他们为了养活孩子们，四处奔波寻找食物！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [stɑːv] [ðəm'selvz] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mait] [nɒt]
They were willing almost to starve themselves , so that their children might not
他们 是 愿意的 几乎 到 饿死 他们自己 , 所以 那 他们的 孩子们 可能 不是
['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [wɒnt] .
suffer from want .
遭受 从 想 .

他们几乎甘愿挨饿，只为不让孩子们遭受饥饿之苦。

[əʊ] , [wɒt] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
Oh , what hungry children they were !
哦 , 什么 饥饿的 孩子们 他们 是 !

哦，这些孩子真是太饿了！

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðeə(r)] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
How they would stretch out their necks , and open their bills for food ,
如何 他们 会 拉紧 出去 他们的 脖子 , 和 打开 他们的 账单 为了 食物 ,

他们会伸长脖子，打开账单索要食物，

[æz; əz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] !
as father and mother drew near to feed them !
作为 父亲 和 母亲 画 靠近 到 喂养 他们 !

爸爸妈妈走近喂它们！

[ænd; ənd] [wɒt] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [fiːd]
And what queer little noises they would make , as if they were saying , " Feed
和 什么 酷儿 小的 噪音 他们 会 制作 , 作为 如果 他们 是 说 , " 喂养
[ˌem 'iː][fɜːst] !
me first !
我 第一的 !

它们还会发出一些奇怪的小声音，好像在说：“先喂我！”

[əʊ] , [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [naɪs]['lɪt(ə)l] [wɜːm] !
Oh , give me that nice little worm !
哦 , 给 我 那 好的 小的 蠕虫 !

哦，把那条可爱的小虫子给我！

[nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] , [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !
No , I am the hungriest , give it to me !
不 , 我 是 这 最饥饿的 , 给 它 到 我 !

不，我最饿，给我！

[ˌem 'iː][fɜːst] !
Me first !
我 第一的 !

我先来！

[ˌem 'iː][fɜːst] !
Me first !
我 第一的 !

我先来！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['peərənt] - [bɜdz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɒt]
" But the parent - birds seemed to know which of the children had not
" 但 这 父母 - 鸟类 似乎 到 知道 哪个 的 这 孩子们 有 不是
[hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] ;
had a full share ;
有 一个 满的 分享 ;

“但鸟父母似乎知道哪个孩子没有吃饱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] .
for they would always give it to those who needed it most .
为了 他们 会 总是 给 它 到 那些 WHO 需要 它 最多 .

因为他们总是会把东西给最需要的人。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wʌn][sæd] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɑːt] ,
But one day , one sad day , a man came by with his cart ,
但 一 天 , 一 伤心 天 , 一个 男人 来了 经过 和 他的 大车 ,

但有一天，一个悲伤的日子，一个男人赶着他的车来了，

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [nest] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ,
and , seeing the nest , took it with all the little birdies ,
和 , 看到 这 巢 , 采取 它 和 全部 这 小的 小鸟球 ,

看到鸟巢后，就把鸟巢连同所有的小鸟一起带走了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] .
and placed it on some straw in his cart .
和 放置 它 在 一些 稻草 在 他的 大车 .

他把它放在手推车里的稻草上。

[ðə; ði]['peərənt] - [bɜdz] , [waɪld] [wɪð] [ɡriːf] , [fluː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The parent - birds , wild with grief , flew round and round , but it was
这 父母 - 鸟类 , 荒野 和 悲伤 , 飞翔 圆形的 和 圆形的 , 但 它 曾是
[ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
of no use .
的 不 使用 .

悲痛欲绝的亲鸟们不停地盘旋，但一切都无济于事。

[ðen] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɑːt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Then they followed the cart , and continued to feed their young as well as
然后 他们 随后 这 大车 , 和 持续 到 喂养 他们的 年轻的 作为 出色地 作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they could ,
他们 可以 ,

然后它们跟着马车，继续尽力喂养幼崽。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] .
though the cart was in motion .
尽管 这 大车 曾是 在 运动 .

虽然推车还在行驶中。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['lɔːrə] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk]
But a little girl , whose name was Laura , and who was taking a walk
但 一个 小的 女孩 , 谁 姓名 曾是 劳拉 , 和 WHO 曾是 采取 一个 走

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
with her mother ,
和 她 母亲 ,

但一个名叫劳拉的小女孩正和她的母亲一起散步，

[sɔː] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [nest] ,
saw the man remove the nest ,
锯 这 男人 消除 这 巢 ,

看到那人移走了鸟巢。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and at once made up her mind to try and get it away from
和 在 一次 制成 向上 她 头脑 到 尝试 和 得到 它 离开 从

[hɪm] .
him .
他 .

她立刻下定决心要把它从他身边夺走。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [nest] ,
So she went up , and asked him if he would let her have the nest ,
所以 她 去 向上 , 和 问 他 如果 他 会 让 她 有 这 巢 ,

于是她走上前去，问他是否愿意把鸟巢借给她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
if she paid him for it .
如果 她 有薪酬的 他 为了 它 .

如果她付钱给他的话。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɔːrə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;
The man seemed a little ashamed when he saw Laura and her mother ;
这 男人 似乎 一个 小的 羞愧 什么时候 他 锯 劳拉 和 她 母亲 ;

看到劳拉和她的母亲，那名男子似乎有些羞愧；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wel] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [kɒst] [ˌem 'iː] ['eni] [θɪŋ] ,
and he replied , " Well , little girl , it didn't cost me any thing ,
和 他 回复 , " 出色地 , 小的 女孩 , 它 没有 成本 我 任何 事物 ,

他回答说："小姑娘，我没花一分钱。"

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
and so you may have it for nothing . "
和 所以 你 可能 有 它 为了 没有什么 . "

所以你可能免费就能得到它。

" [əʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] !
" Oh , I thank you ever so much !
" 哦 , 我 感谢 你 曾经 所以 很多 !

"哦，我真是太感谢你了！"

" [kraɪd] ['lɔːrə] .
" cried Laura .
" 哭 劳拉 .

“劳拉喊道。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [nest] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
So she took the nest , with the birdies in it ;
所以 她 采取 这 巢 , 和 这 小鸟球 在 它 ;

于是她把鸟巢连同里面的小鸟一起带走了；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
and then she and her mother found a safe place in the notch of a tree ,
和 然后 她 和 她 母亲 成立 一个 安全的 地方 在 这 缺口 的 一个 树 ,

然后，她和母亲在一棵树的树干缺口里找到了一个安全的地方。

['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
hidden from the road , and there they placed it .
隐 从 这 路 , 和 那里 他们 放置 它 .

他们把它放在路边隐蔽的地方。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Then they walked away , and stood at a distance ,
然后 他们 步行 离开 , 和 站立 在 一个 距离 ,

然后他们走开了，站在远处。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['peərənt] - [bɝdz] [flai] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [brɑːntʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [nest] ,
and watched till they saw the parent - birds fly down from a high branch to their own nest ,
和 观看 直到 他们 锯 这 父母 - 鸟类 飞 向下 从 一个 高的 分支 到 他们的 自己的 巢 ,

他们一直观察，直到看到鸟父母从高高的树枝上飞回自己的巢穴。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
and again begin to feed their little ones .
和 再次 开始 到 喂养 他们的 小的 一个 .

然后又开始喂养它们的孩子。

[haʊ] [ðeɪ] ['twitə] [ænd; ənd] [tʃɜːrpt] [wɪð] [dʒɔɪ] !
How they twittered and chirped with joy !
如何 他们 推特 和 啁啾 和 喜悦 !

它们欢呼雀跃，叽叽喳喳地叫个不停！

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][bɝdz] ['hæpi] [meɪd] ['lɔːrə] ['hæpi] [tuː] .
The feeling that she had made the birds happy made Laura happy too .
这 感觉 那 她 有 制成 这 鸟类 快乐的 制成 劳拉 快乐的 也 .

劳拉感到自己让鸟儿们快乐，这种感觉也让她感到快乐。

['evri] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] .
Every day , for a week , she came to see how the little family were getting on .
每一个 天 , 为了 一个 星期 , 她 来了 到 看 如何 这 小的 家庭 是 获得 在 .

整整一周，她每天都来看望这个小家庭的情况。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] ['empti] .
On the eighth day the nest was empty .
在 这 第八 天 这 巢 曾是 空的 .

第八天，鸟巢空了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [fləʊn] [ə'weɪ] .
They had all flown away .
他们 有 全部 飞行 离开 .

它们都飞走了。

['eməli] ['kɑːtə(r)]
EMILY CARTER
艾米丽 卡特

艾米莉·卡特

[ðə; ði] [fɜːst] [bluː] - [bɜːd] .
THE FIRST BLUE - BIRD .
这 第一的 蓝色的 - 鸟 .

第一只蓝鸟。

[gəʊld] - [lɒks] [θɔːt] [dʒʌst] [naʊ] ,
Gold - Locks thought just now ,
金子 - 锁 想法 只是 现在 ,

金锁刚才心想:

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [baʊ]
Out on the apple - bough
出去 在 这 苹果 - 买

在苹果树下

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
Had fallen a bit of the sky .
有 倒下 一个 少量 的 这 天空 .

仿佛从天上掉下来了一小块。

" [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [əʊ] , [bluː] !
" Blue it is ; oh , blue !
" 蓝色的 它 是 ; 哦 , 蓝色的 !

“是蓝色的;哦,蓝色!”

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [æz; əz] [maɪ] [hænd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
And large as my hand , " she cried .
和 大的 作为 我的 手 , " 她 哭 .

“跟我手一样大,”她喊道。

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] - [aɪd]
Ah , what a wonder - eyed
啊 , 什么 一个 想知道 - 眼睛

啊,多么充满好奇心的家伙

[dɪə(r)] ['hæpi] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
Dear happy heart are you ,
亲爱的 快乐的 心 是 你 ,

亲爱的快乐之心,你好吗?

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [njuː] ,
With all the world so new ,
和 全部 这 世界 所以 新的 ,

世界如此崭新,

[səʊ] [braɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌn'traɪd] !
So bright , because untried !
所以 明亮的 , 因为 未经尝试 !

如此耀眼,因为未经尝试!

[aʊt] [ai] ['hʌrid] [tuː; tə] [siː]
Out I hurried to see
出去 我 慌忙 到 看

我赶紧出去看

[wɒt] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv][skaɪ] [mait] [biː; bi] ,
What the bit of sky might be ,
什么 这 少量 的 天空 可能 是 ,

那片天空究竟是什么呢?

[wen] [ə; eɪ]['tendə(r)]['paɪpɪŋ] [nəʊt] ,
When a tender piping note ,
什么时候 一个 投标 管道 笔记 ,

当一个温柔的管乐声响起时，

[sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] [fluːt] , [ai] [hɜːd] ;
Soft as a flute , I heard ;
柔软的 作为 一个 长笛 , 我 听到 ;

我听到了如笛声般轻柔的旋律；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [baʊ] ,
And there upon a bough ,
和 那里 之上 一个 买 ,

就在树枝上，

['wɪntri] [ænd; ənd][beə(r)] [tɪl] [naʊ] ,
Wintry and bare till now ,
冬季 和 裸 直到 现在 ,

至今仍是一片萧瑟荒芜。

[ɪn][ə; eɪ][skaɪ] - ['kʌləd] [kəʊt] ,
In a sky - colored coat ,
在 一个 天空 - 有色 外套 ,

身穿天蓝色外套，

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θrəʊt] ,
Trying his little throat ,
尝试 他的 小的 喉 ,

试着用他那小小的喉咙，

[wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ðə; ði][fɜːst] [bluː] - [bɜːd] .
Was perched the first blue - bird .
曾是 栖息 这 第一的 蓝色的 - 鸟 .

第一只蓝鸟栖息在那里。

['klara] ['dəʊti] [beɪts] .
CLARA DOTY BATES .
克拉拉 多蒂 贝茨 .

克拉拉·多蒂·贝茨。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] .
THE LITTLE BIRD .
这 小的 鸟 .

小鸟。

[wɜːdz] [baɪ] [lɔːd] ['lɪtən] .
Words by LORD LYTTON .
字 经过 主 利顿 .

文字作者：利顿勋爵。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] . [wʌn] .
Music by T . CRAMPTON . 1 .
音乐 经过 T . 克朗普顿 . 1 .

音乐由 T. CRAMPTON 创作。1.

[ðə; ði][lɪt] - [tliː][bɜːd] [feəz] [wel] [ɪn] [sprɪŋ] ,
The lit - tle bird fares well in Spring ,
这 点燃 - 特尔 鸟 票价 出色地 在 春天 ,

这种小鸟在春天过得很好。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ɪ'nʌf] ,
For all she wants she finds enough ,
为了 全部 她 想要 她 发现 足够的 ,

她想要的一切都能得到满足。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['kæʒuəl] ['kɒmən] [θɪŋ]
And ev'ry casual common thing
和 每一个 随意的 常见的 事物

以及所有普通的日常琐事

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'bʌf] . [ˌtuː'tuː] .
She makes her own without rebuff . 2 .
她 制作 她 自己的 没有 回绝 . 2 .

她毫不犹豫地自己动手。2.

[fɜːst] [wʊl] [ænd; ənd] [heə(r)] [frɒm; frəm] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊ] ;
First wool and hair from sheep and cow ;
第一的 羊毛 和 头发 从 羊 和 奶牛 ;

首先是绵羊和牛的羊毛和毛发;

[ðen] [twɪg] [ænd; ənd] [strɔː] [tuː; tə] [baɪnd] [ðem; ðəm] [fɑːst] ,
Then twig and straw to bind them fast ,
然后 枝条 和 稻草 到 绑定 他们 快速地 ,

然后用树枝和稻草把它们绑紧。

[frɒm; frəm] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [θætʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
From thicket and from thatch , and now ,
从 灌木丛 和 从 苫 , 和 现在 ,

从灌木丛和茅草屋顶，到现在，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nest] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [lɑːst] . [θriː] .
A little nest is built at last . 3 .
一个 小的 巢 是 建造 在 最后的 . 3 .

终于筑起了一个小巢。3.

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nest] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] ,
From out that little nest shall rise ,
从 出去 那 小的 巢 将 上升 ,

从那小小的巢穴中将会升起，

[wen] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [sɒŋ] ,
When woods are warm , a living song ,
什么时候 树林 是 温暖的 , 一个 活的 歌曲 ,

当树林温暖时，便会响起一首鲜活的歌。

[ə; eɪ] ['mjuːzɪk] - [wɪð] [lait] [ðæt] [flaɪz]
A music mix't with light that flies
一个 音乐 - 和 光 那 苍蝇

音乐与飞翔的光影交织

[θruː] - - [ʃeɪdz] [ðə; ði] [liːvz] [ə'mʌŋ] . [fɔːr] .
Thro ' flutt'ring shades the leaves among . 4 .
喉咙 - - 色调 这 树叶 之中 . 4 .

透过飘动的树荫，树叶间闪闪发光。4.

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , [teɪk] ['evriθɪŋ]
O little bird , take everything
哦 小的 鸟 , 拿 一切

小鸟儿，带走一切

[ænd; ənd] [bɪld] [ðaɪ] [nest] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'bʌf] ,
And build thy nest without rebuff ,
和 建造 你的 巢 没有 回绝 ,

安心筑巢，不受任何阻碍。

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪ] [nest] [ɪz] ['bɪldɪd] , [sɪŋ] !
And when thy nest is builded , sing !
和 什么时候 你的 巢 是 已建成 , 唱歌 !

当你筑好巢穴，就歌唱吧!

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [preɪz] [ðaɪ] [sɒŋ] [ɪ'nʌf] ?
For who can praise thy song enough ?
为了 WHO 能 称赞 你的 歌曲 足够的 ?

谁能充分赞美你的歌声?

['kəul,geit] & [ˌsiː 'əʊ] .
COLGATE & CO .
高露洁 & 一氧化碳 .

高露洁公司

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['vaɪələt] ['tɔɪlət] ['wɔːtə(r)] .
VIOLET TOILET WATER .
紫色 洗手间 水 .

紫色厕所水。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [bu'keɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .
CASHMERE BOUQUET EXTRACT .
羊绒 花束 提炼 .

羊绒花束萃取物。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [bu'keɪ] ['tɔɪlət] [səʊp] .
CASHMERE BOUQUET Toilet Soap .
羊绒 花束 洗手间 肥皂 .

羊绒花束香皂。

[gʊd] [kə'mɪʃnz] [ɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] ['priːmiəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eɪdʒənts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [fɜːst]
Good commissions or valuable premiums are given to agents for three first
好的 佣金 或者 有价值的 保费 是 给定 到 代理人 为了 三 第一的
- [klɑːs] ['juːniən] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['mʌnθli] .
- class union religious papers and one agricultural monthly .
- 班级 联盟 宗教 文件 和 一 农业 月度 .

代理商可获得丰厚的佣金或丰厚的奖金，用于发行三份一流的工会宗教报纸和一份农业月刊。

['kænvəsə] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eksələnt] ['weɪdʒɪz] .
Canvassers are making excellent wages .
拉票员 是 制作 出色的 工资 .

拉票员收入非常优厚。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .
Agents wanted .
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['sɑːmp(ə)l] ['kɒpi] [ænd; ənd] [tɜːmz] .
Send for sample copy and terms .
发送 为了 样本 复制 和 条款 .

请索取样书及条款。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [kɪŋ] , [bɒks] - , [en] . [waɪ] . ['sɪti] .
H . A . KING , Box 2289 , N . Y . City .
H . 一个 . 国王 , 盒子 - , N . 是 . 城市 .

HA KING，邮政信箱 2289，纽约市。

['mæmə; mə'mɑː] !
Mamma !
妈妈 !

妈妈！

['mæmə; mə'mɑː] !
Mamma !
妈妈 !

妈妈！

['mæmə; mə'mɑː] !
Mamma !
妈妈 !

妈妈！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bai] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
You ought to buy one of those
你 应该 到 买 一 的 那些

你应该买一个那样的

[wiːd] ['fæməli] ['feɪvərɪt]
Weed Family Favorite
杂草 家庭 最喜欢的

杂草家族最爱

['səʊɪŋ] - [mə'ʃiːnz] .
SEWING - MACHINES .
缝纫 - 机器 .

缝纫机。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] ['səʊɪŋ] [dʌn] [səʊ] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld]
You can get your sewing done so quick , and then help me to build
你 能 得到 你的 缝纫 完毕 所以 快的 , 和 然后 帮助 我 到 建造
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

你可以很快完成缝纫工作，然后来帮我盖房子。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [maɪ] ['ænɪmlz] .
and set up my animals .
和 放 向上 我的 动物 .

并安置好我的动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] , [səʊ] [get] [wʌn] , ['mæmə; mə'mɑː] .
They are the best , so get one , mamma .
他们 是 这 最好的 , 所以 得到 一 , 妈妈 .

它们是最好的，所以妈妈，买一个吧。

[ðə; ði]['seɪlzruːm; 'seɪlzrʊm][ɪz][æt; ət]
The salesroom is at
这 门市部 是 在

销售厅位于

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] ,
349 Washington Street ,
- 华盛顿 街道 ,

华盛顿街349号

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and MR .
和 先生 .

以及先生。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['faʊlə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
J . H . FOWLER , is the AGENT .
J . H . 福勒 , 是 这 代理人 .

JH FOWLER 是代理人。

[ɪn] [pres] .
IN PRESS .
在 按 .

即将出版。

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜ:səri] ['praɪmə(r)] .
NURSERY PRIMER .
苗圃 底漆 .

育儿入门读物。

[ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ri:d] ,
A book by which children can teach themselves to read ,
一个 书 经过 哪个 孩子们 能 教 他们自己 到 读 ,

一本可以帮助孩子自学阅读的书，

[wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm]['peərənt][ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] .
with but little help from parent or teacher .
和 但 小的 帮助 从 父母 或者 老师 .

几乎没有得到家长或老师的帮助。

[su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli][ænd; ənd] ['æptli] ['ɪləstreɪtɪd] .
SUPERBLY AND APTLY ILLUSTRATED .
极好 和 恰当地 插图 .

插图精美绝伦，恰如其分。

[ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['praɪmə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
The most beautiful Primer in the market .
这 最多 美丽的 底漆 在 这 市场 .

市面上最漂亮的妆前乳。

[kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [faɪn] ['pɪktʃəz] .
Containing upwards of a hundred fine pictures .
包含 向上 的 一个 百 美好的 图片 .

包含一百多张精美图片。

- ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:səri] .
96 Pages of the size of The Nursery .
- 页 的 这 尺寸 的 这 苗圃 .

96页，大小与《育儿室》相同。

[ðə; ði] [wɜ:d] - ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] .
The word - system of teaching explained and applied .
这 单词 - 系统 的 教学 解释 和 应用 .

解释并应用了教学的文字系统。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔ:ri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

- ['brɔmfi:ld] [stri:t] , ['bɒstən] .
36 Bromfield Street , Boston .
- 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 .

波士顿布罗姆菲尔德街36号。

['nəʊtɪs] .
NOTICE .
注意 .

注意。

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [nemd] ,
Any of the following articles will be sent by mail , postpaid , on receipt of the price named ,
任何 的 这 下列的 文章 将要 是 发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 这 价格 命名 ,

以下任何商品均会在收到标价后以邮资已付的方式寄出。

[vɪz] : —
viz : —
即 : —

例如：—

[ðə; ði] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [blɒks] , ['peɪntɪd] : [praɪs]
The Kindergarten Alphabet and Building Blocks , PAINTED : PRICE
这 幼儿园 字母 和 建筑 积木 , 绘 : 价格

幼儿园字母和积木，已涂漆：价格

['rəʊmən] ['ælfəbets] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['lɛtəz] , ['njʊmərəl] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , . - " " " [wʌn] . - " " " [wʌn] . -
Roman Alphabets , large and small letters , numerals , and animals , . 75 " " " 1 . 00 " " " 1 . 50
罗马 字母 , 大的 和 小的 信件 , 数字 , 和 动物 , . - " " " 1 . - " " " 1 . -

罗马字母、大小写字母、数字和动物，0.75""" 1.00""" 1.50

['krændəlz] ['ækrəbæt] [ɔ:(r)] ['sɜ:kəs] [blɒks] , [wɪð] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] , [fæn'tæstɪk]
Crandall's Acrobat or Circus Blocks , with which hundreds of queer , fantastic
克兰德尔的 杂技演员 或者 马戏团 积木 , 和 哪个 数百 的 酷儿 , 极好的

克兰德尔的杂技或马戏团积木，数百个奇特、梦幻般的

['fɪgəz] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:md] [baɪ] ['eni] [tʃaɪld] , [wʌn] . -
figures may be formed by any child , 1 . 00
数据 可能 是 形成 经过 任何 孩子 , 1 . -

任何孩子都可以组成数字，1.00

['teɪb(ə)l] - ['krəʊkeɪ] .
Table - Croquet .
桌子 - 槌球 .

桌上槌球。

[ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [ɒn] ['eni] ['teɪb(ə)l] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['krəʊkeɪ] - [bɔ:d] , [æt; ət]
This can be used on any table — making a Croquet - Board , at
这 能 是 用过的 在 任何 桌子 — 制作 一个 槌球 - 木板 , 在

这可以用于任何桌子——制作槌球板，

['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] [wʌn] . -
trifling expense 1 . 50
琐事 费用 1 . -

微不足道的开支 1.50

[geɪm] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] . -
Game of Bible Characters and Events . 50
游戏 的 圣经 人物 和 活动 . -

圣经人物与事件游戏 .50

[daɪ'sektɪd; dɪ-][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌn] . -
Dissected Map of the United States 1 . 00
解剖 地图 的 这 团结的 各州 1 . -

美国地图剖面图 1.00

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['raɪtɪŋ] - [desk] [wʌn] . -
Boys and Girls Writing - Desk 1 . 00
男孩们 和 女孩们 写作 - 桌子 1 . -

男孩女孩书桌 1.00

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [nəʊt] - ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps][wʌn] . -
Initial Note - Paper and Envelopes 1 . 00
最初的 笔记 - 纸 和 信封 1 . -

初始便笺纸和信封 1.00

[geɪm] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi][wʌn] . -
Game of Punch And Judy 1 . 00
游戏 的 冲床 和 朱迪 1 . -

潘趣和朱迪游戏 1.00

[bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət] ['pʌblɪʃəz] [praisiz] .
BOOKS will be sent postpaid , also , at publishers prices .
图书 将要 是 发送 后付费 , 还 , 在 出版商 价格 .

书籍将以出版商的价格寄出，邮费已付。

[send] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [rɪ'mɪtnsiz] [tuː; tə]
Send orders and remittances to
发送 订单 和 汇款 到

将订单和汇款发送至

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
Publisher of " The Nursery .
出版商 的 " 这 苗圃 .

《托儿所》的出版商。

" - ['brɔmfiːld] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
" 36 Bromfield Street , Boston , Mass .
" - 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 , 大量的 .

“马萨诸塞州波士顿布罗姆菲尔德街36号

['kɒnstən,taɪn] [paɪn] [tɑː(r)] [səʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔɪlət] , [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['nɜːsəri] ,
CONSTANTINES PINE TAR SOAP FOR TOILET , BATH AND NURSERY ,
君士坦丁 松树 焦油 肥皂 为了 洗手间 , 洗澡 和 苗圃 ,

康斯坦丁松焦油皂，适用于厕所、浴室和婴儿房

[kj'ɔːz] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [skælp] ['mjuːkəs] ['kəʊtɪŋ] [səʊld] [baɪ] ['drʌgist] [ænd; ənd] ['grəusəz] .
CURES DISEASES OF SKIN AND SCALP MUCOUS COATING SOLD BY DRUGGISTS AND GROCERS .
治愈 疾病 的 皮肤 和 头皮 粘液 涂层 卖 经过 药剂师 和 杂货商 .

治疗皮肤和头皮粘膜疾病，药店和杂货店均有售。

['wɛbstərz] [ˌʌnə'brɪdʒd] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
Webster's Unabridged Dictionary ,
韦氏词典 完整版 字典 ,

韦氏大词典

" [ðə; ði] [best] ['præktɪkl] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ek'stænt] . " — ['lʌndən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , [ɑːk'toʊbər] . - .
" THE BEST PRACTICAL ENGLISH DICTIONARY EXTANT . " — London Quarterly Review , Oct . 1873 .
" 这 最好的 实际的 英语 字典 现存 . " — 伦敦 季刊 审查 , 十月 . - .

"现存最好的实用英语词典。"——《伦敦季刊》，1873 年 10 月。

[ə; eɪ] [njuː] ['fiːtʃə(r)] .
A NEW FEATURE .
一个 新的 特征 .

一项新功能。

[tuː; tə][ðə; ði][θriː] , - [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] ['wɛbstərz] [ˌʌnə'brɪdʒd] [wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['ædɪd] [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
To the 3 , 000 Illustrations heretofore in Webster's Unabridged we have recently added four pages of
到 这 3 , - 插图 此前 在 韦氏词典 完整版 我们 有 最近 额外 四 页面 的

在韦氏大词典原有的3000幅插图基础上，我们最近又增加了四页。

['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
COLORED ILLUSTRATIONS .
有色 插图 .

彩色插图。

[ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] , [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪk'spens] , [vɪz] . :
engraved and printed expressly for the work , at large expense , viz . :
刻 和 打印 明确地 为了 这 工作 , 在 大的 费用 , 即 . :

专门为本作品雕刻和印刷，耗资巨大，即：

[ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] .
ARMS OF THE STATES AND TERRITORIES .
武器 的 这 各州 和 领土 .

各州和领地的徽章。

[ɑːmz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['neɪʃnz] .
ARMS OF VARIOUS NATIONS .
武器 的 各种各样的 国家 .

各国武器。

[flægz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['neɪʃnz] .
FLAGS OF VARIOUS NATIONS .
旗帜 的 各种各样的 国家 .

各国国旗。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [flægz] , & [siː] .
UNITED STATES NAVAL FLAGS , & c .
团结的 各州 海军 旗帜 , & c .

美国海军旗帜等。

[ðʌs] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] [ˌʌnə'brɪdʒd] .
Thus adding another to the many useful and attractive features of Webster's Unabridged .
因此 添加 其他 到 这 许多 有用 和 吸引人的 特征 的 韦氏词典 完整版 .

这使得韦氏大词典又增添了一项实用且吸引人的特点。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['stændəd] ,
The National Standard ,
这 国家的 标准 ,

国家标准

[pruːf] . — - [tuː; tə] [wʌn] .
PROOF . — 20 TO 1 .
证明 . — - 到 1 .

证明——20 比 1。

[ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['dɪkʃənrɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - [wɒz; wəz] - [taɪmz]
The sales of Webster's Dictionaries throughout the country in 1873 was 20 times
这 销售量 的 韦氏词典 字典 自始至终 这 国家 在 - 曾是 - 时代
[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪkʃənrɪz] .
as large as the sales of any other Dictionaries .
作为 大的 作为 这 销售量 的 任何 其他 字典 .

1873年，韦氏词典在全国的销量是其他任何词典销量的20倍。

[ɪn] [pruːf] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
In proof will be sent to any person on application , the statements of more
在 证明 将要 是 发送 到 任何 人 在 应用 , 这 声明 的 更多的
[ðæn; ðən] - ['bʊkselə(r)] ,
than 100 Booksellers ,
比 - 书店 ,

任何提出申请的人都将收到证明文件，其中包括100多家书店的声明。

[frɒm; frəm] ['evri] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
from every section of the country .
从 每一个 部分 的 这 国家 .

来自全国各地。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[dʒiː] . & [siː] . ['mɛriəm] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
G . & C . MERRIAM , Springfield , Mass .
G . & C . 梅里亚姆 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

G. & C. MERRIAM，马萨诸塞州斯普林菲尔德

['fæmɪlɪz] [siːk] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] [best] , " ['dilər] ['trebl] ['seɪlz] [wɪð]
FAMILIES seek them " The Best , " Dealers treble sales with
家庭 寻找 他们 " 这 最好的 , " 经销商 高音 销售量 和

家庭都在寻找"最好的"，经销商的销量因此翻了三倍。

['koʊltənz] [sɪ'lekt] ['fleɪvəz] .
COLTON'S SELECT FLAVORS .
科尔顿的 选择 口味 .

科尔顿精选口味。

[pjʊə(r)] , [rɪtʃ] ['fleɪvərɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ɒv; əv] ['tʃɔɪsɪst] [fruːts] .
Pure , Rich Flavoring Extracts of Choicest Fruits .
纯的 , 富有的 调味 提取物 的 精选 水果 .

精选优质水果，萃取纯正浓郁的风味。

[wʌn] - [θɜːd] ['kwɒntəti] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['iːkwəlz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fleɪvəz] .
One - third quantity more than equals ordinary flavors .
一 - 第三 数量 更多的 比 等于 普通的 口味 .

比普通口味多三分之一的量。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɔːpərəl] .
THE LITTLE CORPORAL .
这 小的 下士 .

小下士。

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
FOR BOYS AND GIRLS .
为了 男孩们 和 女孩们 .

男女皆宜。

['edɪtɪd] [baɪ] ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] .
Edited by EMILY HUNTINGTON MILLER .
编辑 经过 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 .

由艾米莉·亨廷顿·米勒编辑。

[ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['nɪəli] [ten] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
This magazine has now been nearly ten years before the public ,
这 杂志 有 现在 到过 几乎 十 年 前 这 民众 ,

这本杂志创刊至今已有近十年，尚未公映。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksələns]
and has secured for itself the highest reputation , for the excellence
和 有 安全 为了 本身 这 最高 名声 , 为了 这 卓越
[ɒv; əv] [ɪts] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] ,
of its reading matter ,
的 它是 阅读 事情 ,

并因其卓越的阅读材料而赢得了极高的声誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪˌlʌs'treʃən] .
and the beauty of its illustrations .
和 这 美丽 的 它是 插图 .

以及它精美的插图。

[ɪts] [kən'dʌktər] [eɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] ['həʊlsəm] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Its conductors aim to provide in each number wholesome entertainment for the
它是 导体 目的 到 提供 在 每个 数字 健康 娱乐 为了 这
['lɪt(ə)l] [fəʊks] ,
Little Folks ,
小的 各位 ,

指挥家们的目标是在每一首曲目中都为小朋友们提供健康有益的娱乐。

[jʌŋ] [fəʊks] , [ænd; ənd] [əʊld] [fəʊks] [wɪð] [jʌŋ] [hɑːts] .
Young Folks , and Old Folks with young hearts .
年轻的 各位 , 和 老的 各位 和 年轻的 心 .

年轻人，以及拥有年轻心态的老年人。

[tɜːmz] $1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] .
Terms $1 . 50 a year , Postage Paid .
条款 $1 . - 一个 年 , 邮资 有薪酬的 .

条款：每年 1.50 美元，邮资已付。

[klʌbz] [ɒv; əv] [faɪv] [nems] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , $1 . - [iːtʃ] ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] .
Clubs of 5 names at one time , $1 . 10 each Postage Paid .
俱乐部 的 5 姓名 在 一 时间 , $1 . - 每个 邮资 有薪酬的 .

一次最多可寄送 5 个名字，每个 1.10 美元，邮资已付。

['spesɪmən] ['nʌmbəz] - [sents] .
Specimen numbers 10 cents .
标本 数字 - 分 .

样品编号 10 美分。

['bjuːtɪf(ə)l] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [klʌbz] .
Beautiful Premiums for clubs .
美丽的 保费 为了 俱乐部 .

俱乐部专属精美礼品。

[dʒɒn] [iː] . ['mɪlə(r)] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
JOHN E . MILLER , Publisher ,
约翰 E . 磨坊主 , 出版商 ,

约翰·E·米勒，出版商

- ['rændɒlf] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
164 Randolph St . , Chicago , Ill .
- 兰道夫 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市兰道夫街164号

['leɪdɪz] [æt; ət] [həʊm]
Ladies at Home
女士们 在 家

居家女士

[ænd; ənd] [men] [huː] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , ['wɒntɪd] [æz; əz] ['eɪdʒənts] .
And Men who have other business , wanted as agents .
和 男人 WHO 有 其他 商业 , 通缉 作为 代理人 .

还有那些有其他生意要忙的人，我们也想请他们做代理人。

['nɒv(ə)l] [plænz] , ['plez(ə)nt] [wɜːk] , [gʊd] [peɪ] .
Novel plans , pleasant work , GOOD PAY .
小说 计划 , 令人愉快的 工作 , 好的 支付 .

新颖的工作计划，愉快的工作体验，优厚的薪酬。

[send] [θriː] - [sent] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] .
Send 3 - cent stamp for particulars .
发送 3 - 中心 邮票 为了 细节 .

请寄送3分邮票查询详情。

[ðə; ði] ['græfɪk] ['kʌmpəni] , - - - [pɑːk] [pleɪs] .
THE GRAPHIC COMPANY , 39 - 41 Park Place .
这 形象的 公司 , - - - 公园 地方 .

图形公司，公园广场 39-41 号。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

- ['herəld] .
MAUCK'S HERALD .
- 先驱 .

莫克先驱报。

[ə; eɪ] $3 ['wiːkli] [fɔː(r); fə(r)] $2 .
A $3 Weekly for $2 .
一个 $3 每周 为了 $2 .

每周只需2美元，原价3美元。

[eit] [lɑːdʒ] ['peɪdʒɪz] , - [lɒŋ] ['kɒləms] .
8 LARGE PAGES , 48 LONG COLUMNS .
8 大的 页面 , - 长的 列 .

8 个大页面，48 个长栏。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Each number is complete , and everybody likes it .
每个 数字 是 完全的 , 和 大家 点赞 它 .

每个数字都很完整，大家都喜欢。

[gɪvz] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [' duː ɪŋz] .
Gives a weekly record of the world's doings .
给予 一个 每周 记录 的 这 世界的 行为 .

每周记录世界大事。

[ɪn][ɪts] ['kɒləms] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv][dʒemz][ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
In its columns will be found a choice variety of Gems in every department of
在 它是 列 将要 是 成立 一个 选择 种类 的 宝石 在 每一个 部门 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Literature ,
文学 ,

它的专栏文章涵盖文学的各个领域，精选了各种各样的佳作。

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] .
of interest to the general reader .
的 兴趣 到 这 一般的 读者 .

对普通读者来说很有意思。

[ɪts] ['kɒntents] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [best] ['stɔːriz] , [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , ['θrɪlɪŋ] [diːdz] ,
Its contents embrace the best Stories , Tales of Adventure , Thrilling Deeds ,
它是 内容 拥抱 这 最好的 故事 , 故事 的 冒险 , 惊险 契约 ,
['stɑːtlɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] ,
Startling Episodes ,
令人震惊 剧集 ,

其内容囊括了最精彩的故事、冒险传说、惊险事迹和惊人情节。

['sketʃɪz] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] , ['sketʃɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [ɪn'strʌktɪv] ['peɪpəz] [ɒn]
Sketches of Home and Social Life , Sketches of Travel , Instructive Papers on
草图 的 家 和 社会的 生活 , 草图 的 旅行 , 有指导意义的 文件 在
['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] ,
Science and Art ,
科学 和 艺术 ,

家庭与社会生活素描、旅行素描、科学与艺术指导论文

['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] , ['gɑːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ] , [tʃɔɪs]
Interesting Articles on Agriculture , Horticulture , Gardening and Housekeeping , Choice
有趣的 文章 在 农业 , 园艺 , 园艺 和 家政 , 选择
['pəʊətri] , ['eseɪz; e'seɪz] , [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['ænɪkdoʊts] ,
Poetry , Essays , Correspondence , Anecdotes ,
诗 , 散文 , 一致 , 轶事 ,

有趣的文章，内容涵盖农业、园艺、家政、精选诗歌、散文、书信和轶事。

[wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , ['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] , ['mɑːkɪt] [rɪ'vjuːz] , ['aɪtəmz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
Wit and Humor , Valuable Recipes , Market Reviews , Items of Interesting and
有 和 幽默 , 有价值的 食谱 , 市场 评论 , 项目 的 有趣的 和
[kən'denst] [mɪ'seləni] .
Condensed Miscellany .
浓缩版 杂项 .

机智幽默、实用食谱、市场评论、有趣且精炼的杂项。

[friː] [frɒm; frəm][sek'teəriənɪzəm] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
Free from Sectarianism , there is always something to please all classes of
自由的 从 宗派主义 , 那里 是 总是 某物 到 请 全部 课程 的
['ridər] , [bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] .
readers , both grave and gay .
读者 , 两个都 严重 和 同性恋 .

不带任何宗派色彩，总能满足各类读者的喜好，无论严肃的还是轻松的。

[æz; əz][ə; eɪ]['fæməli]['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['merɪts] [ðæt] [nəʊ]['sɪmələ(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [pə'zesɪz] .
As a Family Paper , it has merits that no similar publication possesses .
作为 一个 家庭 纸 , 它 有 优点 那 不 相似的 发布 拥有 .

作为一份家庭报纸，它具有其他同类出版物所不具备的优点。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)]
The large amount and great variety of popular and valuable reading matter
这 大的 数量 和 伟大的 种类 的 受欢迎的 和 有价值的 阅读 事情

[ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz][nɒt] [ɪk'seld] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)]['peɪpə(r)] .
in each number is not excelled by any other paper .
在 每个 数字 是 不是 表现出色 经过 任何 其他 纸 .

每期杂志中收录的流行且有价值的读物数量众多、种类繁多，是其他任何报纸都无法比拟的。

['sɑːmp(ə)l][sɪks] [sents] ; [wɪð] [tuː] ['krəʊməʊz] , - [sents] .
Sample 6 cents ; with two chromos , 25 cents .
样本 6 分 ; 和 二 染色体 , - 分 .

样品 6 美分；含两个染色体，25 美分。

$2 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
$2 a year .
$2 一个 年 .

每年2美元。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
Try it three months for 50 cents .
尝试 它 三 几个月 为了 - 分 .

试用三个月只需 50 美分。

[seɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] .
Say where you saw this .
说 在哪里 你 锯 这 .

请告诉我你在哪里看到的。

['væljuː][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌgærən'tiːd] .
Value and satisfaction , guaranteed .
价值 和 满意 , 保证 .

物超所值，让您满意。

[mɔː(r)]['eɪdʒənts][ænd; ənd] [səbskɹ'aɪbəz] ['wɒntɪd] ['evriweə(r)] .
More agents and subscribers wanted everywhere .
更多的 代理人 和 订阅者 通缉 到处 .

各地都需要更多代理商和订户。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] - ['herəld] ,
The Nursery and Mauck's Herald ,
这 苗圃 和 - 先驱报 ,

苗圃和莫克的先驱报

[bəuθ][wʌn][jɪə(r)] , ['pəʊst'peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] $2 . - .
Both one year , postpaid , for $2 . 25 .
两个都 一 年 , 后付费 , 为了 $2 . - .

一年期，后付费，价格为 2.25 美元。

[ə'dres] [el] . ['dʌbljuː] . [mɔːk] , ['tʃeʃə(r)] , [əʊ'haɪəʊ] .
Address L . W . MAUCK , Cheshire , Ohio .
地址 L . W . 莫克 , 柴郡 , 俄亥俄州 .

地址：LW MAUCK，俄亥俄州切希尔。

['wɔːtəz] - [njuː] [skeɪl] [pi'ænəuz]
WATERS ' NEW SCALE PIANOS
水 - 新的 规模 钢琴

沃特斯的新音阶钢琴

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [meɪd] , [praisiz] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] , [ɔː(r)][ɒn] [in'stɔːlmənts] .
are the best made , Prices low for cash , or on installments .
是 这 最好的 制成 , 价格 低的 为了 现金 , 或者 在 分期付款 .

品质上乘，价格低廉，可现金购买或分期付款。

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒgz] [meɪld] .

Illustrated Catalogues Mailed .

插图 产品目录 邮寄 .

邮寄图文并茂的产品目录。

['wɔːtəz] - [kən'tʃeətəʊ] ['ɔːrgənz]

Waters ' CONCERTO Organs

沃特斯 - 协奏曲 器官

沃特斯的协奏曲管风琴

['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'seld] [ɪn] [təʊn] [ɔː(r)] ['bjuːti] ; [ðeɪ] [dɪ'faɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

cannot be excelled in tone or beauty ; they defy competition .

不能 是 表现出色 在 语气 或者 美丽 ; 他们 违抗 竞赛 .

在音色和美感方面，它们无可匹敌；它们无可匹敌。

['mʌnθli] ['peɪmənts] [rɪ'siːvd] .

Monthly payments received .

月度 付款 已收到 .

每月已收到款项。

[praisiz] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒgz] [meɪld]

Prices low for cash , Illustrated Catalogues mailed

价格 低的 为了 现金 , 插图 产品目录 邮寄

现金交易价格低廉，附赠图文目录

['wɔːtəz] - [njuː] ['ʌpraɪt] [pi'ænəuz] .

WATERS ' NEW UPRIGHT PIANOS .

水 - 新的 直立 钢琴 .

沃特斯的新款立式钢琴。

[hæv; həv] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] - [klɑːs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

have great power of tone and elasticity of touch , and are first - class instruments .

有 伟大的 力量 的 语气 和 弹性 的 触碰 , 和 是 第一的 - 班级 仪器 .

音色饱满有力，触感灵活，是一流的乐器。

[praisiz] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] .

Prices low for cash .

价格 低的 为了 现金 .

现金价低。

[in'stɔːlmənts] [rɪ'siːvd] .

Installments received .

分期付款 已收到 .

已收到分期付款。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .

Agents wanted .

代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒgz] [meɪld] .

Illustrated Catalogues Mailed .

插图 产品目录 邮寄 .

邮寄图文并茂的产品目录。

['hɒrəs] ['wɔːtəz] & [sʌn] ,

HORACE WATERS & SON ,

贺拉斯 水 & 儿子 ,

霍勒斯·沃特斯父子公司

- ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .
481 Broadway , New York .
- 百老汇 , 新的 约克 .

纽约百老汇大街481号。

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - .
P . O . Box 3567 .
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 3567。

['prɪti] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)]['peɪpə(r)] [dɒlz] .
PRETTY PAPERS FOR PAPER DOLLS .
漂亮的 文件 为了 纸 娃娃 .

漂亮的纸娃娃用纸。

[send] - [sents] , [ænd; ənd] [get] - [və'raɪətiz] [baɪ] [meɪl] .
Send 15 cents , and get 20 varieties by mail .
发送 - 分 , 和 得到 - 品种 经过 邮件 .

寄15美分，即可收到20种不同的商品。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɛŋks] & [braʊ] . , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .
C . W . JENCKS & BRO . , Providence , R . I .
C . W . 詹克斯 & 兄弟 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

CW JENCKS & BRO.，罗德岛州普罗维登斯

[ðə; ði] ['nɜːsəri] .
The Nursery .
这 苗圃 .

托儿所。

[tɜːmz] — - .
TERMS — 1875 .
条款 — - .

条款—1875。

[səb'skrɪpʃnz] . — $1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] .
SUBSCRIPTIONS . — $1 . 50 a year in advance .
订阅 . — $1 . - 一个 年 在 进步 .

订阅费——每年预付 1.50 美元。

[θriː] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $4 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ; [fɔː(r)] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $5 . - ; [faɪv] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $6 . - ;
Three copies for $4 . 00 a year ; four copies for $5 . 00 ; five copies for $6 . 00 ;
三 副本 为了 $4 . - 一个 年 ; 四 副本 为了 $5 . - ; 五 副本 为了 $6 . - ;

三份每年 4.00 美元；四份每年 5.00 美元；五份每年 6.00 美元；

[naɪn] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $10 . - ; [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - ; ['twenti] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $20 . - , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] .
nine copies for $10 . 00 ; each additional copy for $1 . 10 ; twenty copies for $20 . 00 , always in advance .
九 副本 为了 $10 . - ; 每个 额外的 复制 为了 $1 . - ; 二十 副本 为了 $20 . - , 总是 在 进步 .

九份售价 10 美元；每增加一份售价 1.1 美元；二十份售价 20 美元，均需提前预订。

['pəʊstɪdʒ] (- [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)]) [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kɒpi] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
POSTAGE (10 cents a year) for each copy must be paid to the Publisher at the time of subscription .
邮资 (- 分 一个 年) 为了 每个 复制 必须 是 有薪酬的 到 这 出版商 在 这 时间 的 订阅 .

订阅时需向出版商支付每份刊物的邮资（每年 10 美分）。

[ɔːl] ['mæɡəziːnz] [wɪn] [biː; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd] .
All Magazines win be sent postpaid .
全部 杂志 赢 是 发送 后付费 .

所有杂志均以邮资支付方式寄送。

[ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
A SINGLE NUMBER will be mailed for 15 cents .
一个 单身的 数字 将要 是 邮寄 为了 - 分 .

邮寄单个号码的费用为 15 美分。

[wʌn] ['sɑːmp(ə)l] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
One sample number will be mailed for 10 cents .
一 样本 数字 将要 是 邮寄 为了 - 分 .

邮寄一份样品编号需支付 10 美分。

['vɒljuːmz] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] ['dʒænjuəri] [ænd; ənd] [dʒʊ'laɪ] .
VOLUMES begin with January and July .
卷 开始 和 一月 和 七月 .

卷册从一月和七月开始。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [kə'mens] [wɪð] ['eni] [mʌnθ] , [bʌt; bət] , [ən'les] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
Subscriptions may commence with any month , but , unless the time is specified ,
订阅 可能 开始 和 任何 月 , 但 , 除非 这 时间 是 指定的 ,

订阅可以从任何月份开始，但除非另有规定，

[wɪl] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['vɒljuːm] .
will date from the beginning of the current volume .
将要 日期 从 这 开始 的 这 当前的 体积 .

日期将从本卷的开头算起。

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
BACK NUMBERS can always be supplied .
后退 数字 能 总是 是 供应 .

背面号码始终可以提供。

[ðə; ði] [ˌmæɡə'ziːn] [kə'menst] ['dʒænjuəri] , - .
The Magazine commenced January , 1867 .
这 杂志 开始 一月 , - .

该杂志创刊于1867年1月。

[baʊnd] ['vɒljuːmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] ,
BOUND VOLUMES , each containing the numbers for six months , will be sent by mail ,
边界 卷 , 每个 包含 这 数字 为了 六 几个月 , 将要 是 发送 经过 邮件 ,

装订成册的杂志，每册包含六个月的期数，将通过邮件寄送。

['pəʊst'peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] $1 . - [pə(r)] ['vɒljuːm] ; ['jɪəli] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .
postpaid , for $1 . 00 per volume ; yearly volumes for $1 . 75 .
后付费 , 为了 $1 . - 每 体积 ; 每年 卷 为了 $1 . - .

后付费，每卷 1.00 美元；年付每卷 1.75 美元。

['kʌvəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːm] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] : ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['jɪəli] ['vɒljuːm] , - [sents] .
COVERS , for half - yearly volume , postpaid , 35 cents : covers for yearly volume , 40 cents .
封面 , 为了 一半 - 每年 体积 , 后付费 , - 分 : 封面 为了 每年 体积 , - 分 .

按半年计费，邮资后付费，每页 35 美分；按年计费，每页 40 美分。

[praisiz] [ɒv; əv] ['bɪdɪŋ] . — [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)][hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːm] .
PRICES OF BIDDING . — In the regular half - yearly volume .
价格 的 投标 . — 在 这 常规的 一半 - 每年 体积 .

投标价格——在常规半年刊中。

- [sents] ; [ɪn][wʌn] ['jɪəli] ['vɒljuːm] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
40 cents ; in one yearly volume (12 Nos .
- 分 ; 在 一 每年 体积 (- 编号 .

40 美分；一年一期（12 期）。

[ɪn][wʌn]) , - [sents] .
in one) , 50 cents .
在 一) , - 分 .

（一）50美分。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [meɪl] , [ˌeɪ diː 'diː] - [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] - ['jɪəli] ,
If the volumes are to be returned by mail , add 14 cents for the half - yearly ,
如果 这 卷 是 到 是 返回 经过 邮件 , 添加 - 分 为了 这 一半 - 每年 ,

如果期刊要通过邮寄方式寄回，每半年加收 14 美分。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jɪəli] ['vɒljuːm] , [tuː; tə] [peɪ] ['pəʊstɪdʒ] .
and 22 cents for the yearly volume , to pay postage .
和 - 分 为了 这 每年 体积 , 到 支付 邮资 .

每年收取 22 美分作为邮资。

[rɪ'mɪtnsiz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət]['aʊə(r)] [rɪsk] , [ɪf] [meɪd] [baɪ] [tʃek] , ['mʌni] - ['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)][ɪn] [ə; eɪ] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] .
REMITTANCES may be made at our risk , if made by check , money - order , or in a registered letter .
汇款 可能 是 制成 在 我们的 风险 , 如果 制成 经过 查看 , 钱 - 命令 , 或者 在 一个 挂号的 信 .

如果以支票、汇票或挂号信的方式汇款，则汇款风险由我们承担。

[ɪn] [klʌb] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
IN CLUB WITH OTHER PERIODICALS .
在 俱乐部 和 其他 期刊 .

与俱乐部其他定期体检。

([ɔːl] ['pəʊst'peɪd] .)
(ALL POSTPAID .)
(全部 后付费 .)

（均为后付费套餐。）

['skrɪbnərz] ['mʌnθli] $4 . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , $4 . -
Scribner's Monthly $4 . 00 , and The Nursery , $4 . 75
斯克里布纳出版社 月度 $4 . - , 和 这 苗圃 , $4 . -

《斯克里布纳月刊》售价 4.00 美元，《苗圃》售价 4.75 美元。

['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Harper's Monthly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
哈珀斯 月度 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《哈珀月刊》4.00，《育婴室》4.75

['hɑːrpərz] ['wiːkli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Harper's Weekly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
哈珀斯 每周 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《哈珀周刊》4.00分，《育婴室》4.75分

['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Harper's Bazar 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
哈珀斯 巴扎 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《哈泼时尚》4.00，《苗圃》4.75

[ət'læntɪk] ['mʌnθli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Atlantic Monthly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
大西洋 月度 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《大西洋月刊》评分 4.00，《苗圃》评分 4.75

['gæləksi][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Galaxy 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
星系 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
Galaxy 4.00，The Nursery 4.75

[əʊld][ænd; ənd] [njuː] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Old and New 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
老的 和 新的 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《新旧》4.00，《育婴室》4.75

['lɪpɪnkɑːts] [ˌmægə'ziːn][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Lippincott's Magazine 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
利平科特 杂志 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《利平科特杂志》4.00，《育婴室》4.75

['æpəlˌtənz] ['dʒɜːn(ə)l][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Appleton's Journal 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
阿普尔顿的 杂志 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《阿普尔顿日记》4.00，《托儿所》4.75

['lɪvɪŋ] [eɪdʒ][eit] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [naɪn] . -
Living Age 8 . 00 , and The Nursery , 9 . 00
活的 年龄 8 . - , 和 这 苗圃 , 9 . -
《生活年龄》8.00，《育婴室》9.00

[ˌfrenə'lɒdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l][θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Phrenological Journal 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
颅相学 杂志 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《颅相学杂志》3.00，《育婴室》4.00

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [helθ] [ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [θriː] . -
The Science of Health 2 . 00 , and The Nursery , 3 . 10
这 科学 的 健康 2 . - , 和 这 苗圃 , 3 . -
健康科学 2.00 和托儿所 3.10

[ðə; ði][ˌsænɪ'teəriən][faɪv] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
The Sanitarian 5 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
这 卫生员 5 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -
《卫生员》5.00，《托儿所》4.00

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] $3 . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , $4 . -
St . Nicholas $3 . 00 , and The Nursery , $4 . 00
英石 . 尼古拉斯 $3 . - , 和 这 苗圃 , $4 . -
圣尼古拉斯餐厅 3.00 美元，育婴室餐厅 4.00 美元

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
The Household 1 . 00 , and The Nursery , 2 . 20
这 家庭 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -
《家庭》1.00，《育婴室》2.20

['mʌðərz] ['dʒɜːn(ə)l][ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [θriː] . -
Mother's Journal 2 . 00 , and The Nursery , 3 . 25
母亲的 杂志 2 . - , 和 这 苗圃 , 3 . -
母亲日记 2.00，以及育儿室 3.25

- ['mʌnθli] [eit] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Demerest's Monthly 8 . 10 , and The Nursery , 4 . 25
- 月度 8 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《德梅雷斯特月刊》8.10，《苗圃》4.25

['lɪt(ə)l] ['kɔːpərəl] [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Little Corporal 1 . 50 , and The Nursery , 2 . 70
小的 下士 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

小下士 1.50，育婴室 2.70

['əʊvəlænd] ['mʌnθli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Overland Monthly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
陆路 月度 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《陆上月刊》4.00，《苗圃》4.75

['ɑːptɪks] [ˌmægə'ziːn] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Optic's Magazine 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 25
光学 杂志 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《光学杂志》3.00，《育婴室》4.25

[wʊdz] - [mæg] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Wood's House'd Mag . 1 . 50 , and The Nursery , 2 . 25
伍兹 - 磁力 . 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

伍德的《家庭杂志》1.50，以及《育婴室》2.25

- ['leɪdiz] [bʊk] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Godey's Lady's Book 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
- 女士的 书 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《戈迪女士杂志》3.00，《育儿室》4.00

[hɑːθ] [ænd; ənd] [həʊm] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Hearth and Home 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
炉 和 家 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

炉边与家 3.00，育婴室 4.00

[jʌŋ] ['piːpəlz] [mæg] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Young People's Mag . 1 . 50 , and The Nursery , 2 . 70
年轻的 人们的 磁力 . 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

《青少年杂志》1.50，《托儿所》2.70

[ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] [ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [θriː] . -
The Horticulturist 2 . 10 , and The Nursery , 3 . 20
这 园艺家 2 . - , 和 这 苗圃 , 3 . -

园艺家 2.10，以及苗圃 3.20

['leɪdɪz] ['flɔːrəl] ['kæbɪnət] [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Ladies Floral Cabinet 1 . 30 , and The Nursery , 2 . 60
女士们 花的 内阁 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

女士花卉柜 1.30，育婴室 2.60

[en] . [biː] . — [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mægəziːnz] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [klʌb] [wɪð] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [æt; ət]
N . B . — When any of these Magazines is desired in club with " The Nursery " at
N . B . — 什么时候 任何 的 这些 杂志 是 想要的 在 俱乐部 和 " 这 苗圃 " 在
[ðə; ði] [ə'bʌv] [reɪts] ,
the above rates ,
这 多于 利率 ,

注——如需以上述价格将上述任何杂志与《育婴室》杂志一同订阅，

[bəʊθ] ['mægəziːnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
both Magazines must be subscribed for at the same time ;
两个都 杂志 必须 是 已订阅 为了 在 这 相同的 时间 ;

两种杂志必须同时订阅；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] .
but they need not be to the same address .
但 他们 需要 不是 是 到 这 相同的 地址 .

但它们不必寄往同一地址。

[wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌmæɡə'ziːn] , [ænd; ənd] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
We furnish our own Magazine , and agree to pay the subscription for
我们 提供 我们的 自己的 杂志 , 和 同意 到 支付 这 订阅 为了
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

我们自行提供杂志，并同意支付对方的订阅费用。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wiː; wi] [teɪk] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Beyond this we take no responsibility .
超过 这 我们 拿 不 责任 .

除此之外，我们不承担任何责任。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmæɡə'ziːn] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [prɒmpt] [dɪ'lɪvəri] ; [ænd; ənd]
The publisher of each Magazine is responsible for its prompt delivery ; and
这 出版商 的 每个 杂志 是 负责任的 为了 它是 迅速的 送货 ; 和
[kəm'pleɪnts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'drest] [ə'kɔːdɪŋli] .
complaints must be addressed accordingly .
投诉 必须 是 已解决 因此 .

每本杂志的出版商都应负责杂志的及时送达；如有投诉，必须依法处理。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz]
NOTICE TO SUBSCRIBERS
注意 到 订阅者

致订阅用户

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæɡə'ziːn] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ]
The number of the Magazine with which your subscription expires is indicated by
这 数字 的 这 杂志 和 哪个 你的 订阅 到期 是 表明的 经过
[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['ænekst; ə'nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['leɪb(ə)l] .
the number annexed to the address on the printed label .
这 数字 附件 到 这 地址 在 这 打印 标签 .

您的订阅到期时所附杂志的期号显示在打印标签上的地址旁边。

[wen] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [endz]
When no such number appears , it will be understood that the subscription ends
什么时候 不 这样的 数字 出现 , 它 将要 是 理解 那 这 订阅 结束
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .
with the current year .
和 这 当前的 年 .

如果没有出现此类数字，则表示订阅将于当年结束。

[nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [niːd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] ,
No notice of discontinuance need be given ,
不 注意 的 停止 需要 是 给定 ,

无需发出终止通知。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌmæɡə'ziːn] [ɪz] ['nevə(r)] [sent] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] .
as the Magazine is never sent after the term of Subscription expires .
作为 这 杂志 是 绝不 发送 后 这 学期 的 订阅 到期 .

订阅期满后，杂志将不再寄送。

[səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'njʊəl] ['prɒmptli] .
Subscribers will oblige us by sending their renewals promptly .
订阅者 将要 必须 我们 经过 发送 他们的 续约 及时 .

订阅用户请及时续订，以示配合。

[steɪt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] , [wen] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
State always that your payment is for a renewal , when such is the fact .
状态 总是 那 你的 支付 是 为了 一个 续期 , 什么时候 这样的 是 这 事实 .

如果付款是用于续费，请务必说明。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði][əʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
In changing the direction , the old as well as the new address should be given .
在 变化 这 方向 , 这 老的 作为 出色地 作为 这 新的 地址 应该 是 给定 .

更改方向时，应同时提供旧地址和新地址。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'siːt] .
The sending of " The Nursery " will be regarded as a sufficient receipt .
这 发送 的 " 这 苗圃 " 将要 是 认为 作为 一个 充足的 收据 .

寄送《育婴室》一书将被视为有效的收据。

['eni] [wʌn] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] ['nəʊtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] .
Any one not receiving it will please notify us immediately .
任何 一 不是 接收 它 将要 请 通知 我们 立即地 .

如有任何人未收到，请立即通知我们。

[ə'dres] , [dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , - - [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] , [mæs] .
ADDRESS , JOHN L . SHOREY , 36 Bromfieid St . , Boston , Mass .
地址 , 约翰 L . 肖里 , - - 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

地址：约翰·L·肖里，马萨诸塞州波士顿布罗姆菲尔德街36号

['tʃɔɪsɪst] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
CHOICEST BOOKS FOR CHILDREN .
精选 图书 为了 孩子们 .

精选儿童书籍。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] .
The Beautiful Book .
这 美丽的 书 .

美丽的书。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['poʊəmz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
This is a collection of the best poems that have appeared in " The Nursery .
这 是 一个 收藏 的 这 最好的 诗歌 那 有 出现 在 " 这 苗圃 .

这是《育儿室》杂志上刊登过的最佳诗歌集。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['rɪtʃli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ,
" It is a volume of 128 pages , richly bound in cloth ,
" 它 是 一个 体积 的 - 页面 , 丰富 边界 在 布 ,

这是一本128页的精装布面书，

[wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .
with one or more Pictures on every page .
和 一 或者 更多的 图片 在 每一个 页 .

每页包含一张或多张图片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəli] [ə'træktɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] .
It is specially attractive as a Gift - Book for the holidays .
它 是 特别 吸引人的 作为 一个 礼物 - 书 为了 这 假期 .

这本书作为节日礼品书尤其吸引人。

[praɪs] . . . - [sents] .
Price . . . 75 Cents .
价格 . . . - 分 .

价格……75美分。

[ðə; ði] ['iːzi] [bʊk] .
The Easy Book .
这 简单的 书 .

简易版。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [prɪ'peəd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
This is a Book of 128 pages , prepared expressly for children just learning to read .
这 是 一个 书 的 - 页面 , 准备 明确地 为了 孩子们 只是 学习 到 读 .

这是一本128页的书，专为刚开始学习阅读的儿童编写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [lɑːdʒ] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [taɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['lesnz] ,
It is in large Old English type , with a profusion of pictures and delightful object - lessons ,
它 是 在 大的 老的 英语 类型 , 和 一个 丰富 的 图片 和 愉快 目的 - 课程 ,

它采用大型古英语字体，配有大量图片和生动有趣的实物演示。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [lɜːrnz] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)][nəʊ][eɪd] .
and is made so fascinating that a child learns to read from it with little or no aid .
和 是 制成 所以 迷人 那 一个 孩子 学习 到 读 从 它 和 小的 或者 不 援助 .

这本书内容引人入胜，孩子几乎不需要任何帮助就能学会阅读。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [fʊl] [klɒθ] . . . - [sents] . " "
Elegantly bound in full cloth . . . 75 Cents . " "
优雅地 边界 在 满的 布 . . . - 分 . " "

精装本，全布面精装……75美分。

" [hɑːf] [klɒθ] . . . -
" half cloth . . . 50
" 一半 布 . . . -

半布……50

" [baʊnd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
" Bound Volumes of The Nursery .
" 边界 卷 的 这 苗圃 .

《育儿室》合订本。

[ðiːz] [naʊ] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʒuːvɪˌnaɪl]['laɪbrəri] .
These now form a complete juvenile library .
这些 现在 形式 一个 完全的 少年 图书馆 .

这些书籍现在构成了一个完整的少儿图书馆。

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɔːl] ['vɒljuːmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
The Magazine was begun in 1867 , and all volumes from that date can be supplied .
这 杂志 曾是 开始 在 - , 和 全部 卷 从 那 日期 能 是 供应 .

该杂志创刊于 1867 年，此后的所有卷册均可提供。

[hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːmz] , ['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , $1 . -
Half - Yearly volumes , elegantly bound in cloth , $1 . 00
一半 - 每年 卷 , 优雅地 边界 在 布 , $1 . -

半年刊，精装布面，售价 1.00 美元

['jɪəli] ['vɒljuːmz] , " " " " [wʌn] . -
Yearly volumes , " " " " 1 . 75
每年 卷 , " " " " 1 . -

年销量，1.75

[ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
The above books will be sent , postpaid , on receipt of price , by the Publisher .
这 多于 图书 将要 是 发送 , 后付费 , 在 收据 的 价格 , 经过 这 出版商 .

出版社收到货款后，将以邮资已付的方式寄出上述书籍。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , - ['brɔmfiːld] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
JOHN L . SHOREY , 36 Bromfield Street , Boston , Mass .
约翰 L . 肖里 , - 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 , 大量的 .

约翰·L·肖里，马萨诸塞州波士顿布罗姆菲尔德街36号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷